



1754.

124
11

Wilhelm Leaver

29. 1878.

Сумма. 2423, 3.00

2 экз.

63 номерная (бумага А 29)

3850

not
4-9-35
V.S.

* DDM
Ushakov

THE
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Wm. Lewis
1878



РОССИЙСКАЯ ИСТОРИЯ

ОТЪ РЮРИКА

ДО ДНЕЙ

НЫНѢ БЛАГОПОЛУЧНО ЦАРСТВУЮЩАГО
ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА

АЛЕКСАНДРА П. ПАВЛОВИЧА,

СЛУЖАЩАЯ

для украшенія сердца и памяти юношества.

Сочинена

по образцу лучшихъ Историковъ нынѣшняго
времени

СЕМЕНОМЪ УШАКОВЫМЪ.

HISTOIRE

DE

RUSSE

DEPUIS RURIK

JUSQU'À

ALEXANDRE I. PAVLOVITSCH,

EMPEREUR

aujourd'hui glorieusement régnant;

pour orner le coeur et la memoire.

DE LA JEUNESSE.

COMPOSÉE

sur les meilleurs Historiens de nos jours

PAR

Simeon Ouchakoff.

ВЪ САНТ-ПЕТЕРБУРГЪ,

ПЕЧАТАНО ВЪ ТИПОГРАФИИ Д. ДРЕХСЛЕРА

1811 ГОДА.

ЕН

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
783661A

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R 1935 L

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи до выпуска въ продажу предсавлены были въ Цензурной Комитетъ: одинъ экземпляръ сей книги для Цензурнаго Комитета, другой для Департамента Министерства Народнаго Просвѣщенія, два экземпляра для Императорской Публичной Библиотеки и одинъ для Императорской Академіи Наукъ. Санктпетербургъ 1812 года Февраля 18 дня.

Цензоръ Коллеж. Соевт. и Кавалеръ Гилковской.

О Г Л А В Л Е Н І Е.

	страница.
Состояніе Россіи до установленія Монархіи	3
Варяжскіе Князья Рюрикъ, Синавъ и Труворъ	11
Рюрикъ одинъ	13
Олеги	15
Игорь Рюриковичъ	21
Ольга	23
Святославъ I. Игоревичъ	25
Ярополкъ I. Святославичъ	27
Владимиръ I. Святославичъ Великій	—
Святополкъ I. Владимировичъ	29
Ярославъ I. Владимировичъ	31
Святополкъ I. Владимировичъ, во 2й разъ	33
Ярославъ I. Владимировичъ, возстановленный	35
Изяславъ I. Ярославичъ	39
Святославъ II. Ярославовичъ	41
Изяславъ I. Ярославичъ, возстановленный	43
Всеволодъ I. Ярославичъ	45
Святополкъ II. Изяславичъ	47
Владимиръ II. Всеволодовичъ Мономахъ	49
Мстиславъ I. Владимировичъ	51
Ярополкъ II. Владимировичъ	53
Вячеславъ Владимировичъ	—
Всеволодъ II. Олеговичъ	55
Игорь II. Олеговичъ	—
Изяславъ II. Мстиславичъ	57
Георгъ или Юрій I. Владимировичъ Долгорукій	59
Изяславъ II. Мстиславичъ, возстановленный	—
Роспиславъ Мстиславичъ	61
Изяславъ Давыдовичъ III.	—
Юрій I. Владимировичъ Долгорукій, во 2й разъ	63
Андрей I. Юрьевичъ Боголюбскій	65
Михаилъ I. Юрьевичъ	67
Всеволодъ III. Юрьевичъ	69
Юрій II. Всеволодовичъ	71

1902 и 19 Jan. 1935

Юрій II. во 2й разъ	75
Константинъ Всеволодовичъ	75
Ярославъ II. Всеволодовичъ	81
Святославъ III. Всеволодовичъ	83
Михаилъ II. Ярославичъ	85
Святославъ III. Всеволодовичъ, во 2й разъ	—
Андрей II. Ярославичъ	—
Александръ I. Невскій	87
Ярославъ III. Ярославичъ	89
Василій I. Ярославичъ	91
Димитрій I Александровичъ	93
Андрей III Александровичъ	95
Михаилъ III Ярославичъ Тверскій	97
Георгъ или Юрій III. Даниловичъ	99
Димитрій II Михайловичъ	101
Александръ II. Михайловичъ	101
Іоаннъ I. Даниловичъ Калита	103
Симеонъ Іоанновичъ Гордый	107
Іоаннъ II Іоанновичъ	—
Димитрій III. Констаншиновичъ	109
Димитрій IV. Іоанновичъ Донской	111
Василій Дмишріевичъ	113
Василій III. Васильевичъ Темный	115
Іоаннъ III. Васильевичъ Важный	117
Василій IV Іоанновичъ	121
Іоаннъ IV Васильевичъ Грозный	—
Феодоръ I. Іоанновичъ	125
Борисъ Феодоровичъ Годуновъ	127
Феодоръ II. Борисовичъ	131
Гришка Опрещевъ Лже Димитрій	—
Василій Іоанновичъ Шуйскій	133
Трехлѣшнее междуцарствіе	135
Михаилъ Феодоровичъ Романовъ	137
Алексѣй Михайловичъ	139
Феодоръ Алексѣевичъ	145
Іоаннъ V и Пётръ I. Алексѣевичи вмѣстѣ	147
Пётръ I. Алексѣевичъ Великій Императоръ	151
Екатерина I. Алексѣевна	163
Пётръ II. Алексѣевичъ	165
Анна Іоанновна	—
Елисаветъ Петровна	167
Пётръ III. Феодоровичъ	171
Екатерина II. Алексѣевна Великая	171
Павелъ I. Пётровичъ	199
Александръ I Павловичъ	201

HISTOIRE DE RUSSIE.

РОССІЙСКАЯ ИСТОРИЯ.

L'ÉTAT DE LA RUSSIE

jusqu' à l'établissement de la Monarchie.

Demande. Quels étoient les premiers habitans de la Russie ?

Réponse. Les Sarmates, les Roxolanes et les Scythes.

Dem. La Russie comment se nommoit-elle anciennement ?

Rp. La Sarmatie.

Dem. Outre les habitans ci-dessus nommés n'en y avoit-il pas d'autres qui s'établirent aussi en Russie ?

Rp. Oui, ce furent les Slaves.

Dem. D'où vinrent-ils ?

Rp. De la Panonie (la Hongrie) et du bord septentrional du Danube, d'où ils avoient été chassés par les Valaques et les Bulgares.

Dem. Le peuple Slavon d'où tiret-il ce nom

Rp. On suppose ordinairement, qu'il est tiré du mot *Slava*, qui signifie *gloire*.

Dem. Dans quelle partie de la Russie ancienne s'établirent les Slaves, venus de la Panonie ?

Rp. Une partie d'entre eux se fixa sur les bords du Dniéper; les autres s'avancèrent jusqu'au Volhof.

Dem. N'en y avoit-ils pas quelques autres qui s'établirent autre part ?

Rp. Il est probable que les Slaves, en sortant de l'orient, se rependirent d'abord dans plusieurs contrées

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Точное изображение священной истории и Ноб-
содоведь, пригласив на Крестовый Поход
Canada и Мадрага.

СОСТОЯНІЕ РОССІИ

ДО УСТАНОВЛЕНІЯ МОНАРХІИ.

Вопросъ. Кто были первобытные обитатели Россіи ?

Отвѣтъ. Сарматы, Роксолане и Скифы.

Воп. Какъ прежде именовалась Россія ?

Отв. Сармаціею.

Воп. Кромѣ помянутыхъ обитателей ея не поселились ли въ Россіи еще какіе другіе народы ?

Отв. Да, то были Славяне.

Воп. Откуда они переселились ?

Отв. Изъ Паноніи (Венгріи) и съ сѣверныхъ береговъ Дуная, откуда были они вытѣснены Волочами и Болгарами.

Воп. Отъ чего Славяне получили свое названіе ?

Отв. Всѣ вообще соглашаются, что имя Славянь происходитъ отъ слова: *слава*.

Воп. Въ какой частіи древней Россіи поселились Славяне, вышедшіе изъ Паноніи ?

Отв. Частъ изъ нихъ разсѣлилась по берегамъ Днѣпра; другіе же дошли даже до Волхова.

Воп. Не разселились ли Славяне еще въ какихъ другіихъ мѣстахъ Россіи ?

Отв. Весьма извѣстно, что Славяне, пришедъ отъ Воспока, разселились не медленно во мно-

de la Russie. Ils y formèrent une innombrable population, divisée en plusieurs tribus et distinguée par des noms différens. Ils se nommoient Voliniens, dans la Volinie; Lexhs sur les bords de la Vistule; Polianes sur ceux du Dniépre; Polotchanes sur les rives de la Polota, qui tomboit dans la Dvina; Drégvitches entre la Dvina et le Pripet. Ceux qui vivoient dans les forêts étoient appelés Drevliens; près du lac Ilmen ils conservoient le nom de Slaves et prenoient celui de Sévériens, le long de la Desna et de la Soula.

Dem. Quelle ancienne ville fondirent les Slaves ?

Rp. Suivant une tradition, qu'on ne peut pas garantir, leur ville principale, située près de l'endroit où s'éleva depuis Novgorod s'appelloit *Slavensc*.

Dem. Quelles autres villes furent-elles fondées par les Slaves, venus de la Panonie et du bord septentrionale du Danube ?

Rp. Ce furent les villes de Kief et de Novgorod.

Dem. A quel époque porte-t-on la fondation de ces deux villes ?

Rp. Quoique l'histoire de Russie ne remonte qu'au neuvième siècle, mais une tradition, consignée dans les plus anciennes chroniques, place la fondation de Kief et de Novgorod dans le cinquième siècle.

Dem. Par qui la ville de Kief fut-elle fondée ?

Rp. On croit généralement que la ville de Kief fut bâtie par *Kii* en 430 de l'ère chrétienne.

Dem. Qui fut ce *Kii* ?

Rp. Les uns le regardent comme un ancien prince du pays où il fonda sa ville; d'autres assurent qu'il n'étoit qu'un simple batelier, qui passoit dans une petite barque les voyageurs et les marchandises. Mais quoi qu'il en soit, on lit dans quelques chroniques russes que *Kii* fit la guerre aux Grecs, porta ses armes

гихъ мѣстахъ Россіи, и основали въ ней многочисленный народъ, раздѣленный на многіе колена и извѣстный подъ различными именами. Въ Вольтиніи именовались они Вольтинянами; на берегахъ Вислы Лекками; Полянами при рѣкѣ Днепръ; Подоличанами или Половцами на берегахъ Полопы, впадающей въ Двину; Древичами между Двиною и Припечомъ. Живущіе въ лѣсахъ назывались Древлянами; около озера Ильменя Славянами; а вдоль береговъ Десны и Сулы Сѣверянами.

Воп. Какой древній городъ основали Славяне?

Отв. Слѣдуя преданію, на которое нельзя одинаково совершенно положиться, первый ихъ городъ, находившійся на томъ мѣстѣ, гдѣ былъ выстроенъ попомъ Новгородъ, назывался *Славенскъ*.

Воп. Какіе другіе города основали Славяне, вышедшіе изъ Паноніи и съ сѣверныхъ береговъ рѣки Дуная?

Отв. Кіевъ и Новгородъ.

Воп. Въ какомъ времени полагають основаніе сихъ двухъ городовъ?

Отв. Хотя Россійская Исторія начинаеть бытъ извѣстною только съ девятого столѣтія; но преданіе сохраненное въ древнѣйшихъ лѣтописяхъ, относитъ основаніе городовъ Кіева и Новгорода къ пятому вѣку.

Воп. Кто выстроилъ городъ Кіевъ?

Отв. Всѣ вообще утверждаютъ, что городъ Кіевъ построенъ *Кіемъ*, въ 430 году ошъ Рождества Христова.

Воп. Кто былъ сей Кій?

Отв. Нѣкоторые почитаютъ его древнимъ владѣльцемъ той страны, гдѣ выстроилъ онъ городъ; другіе же увѣряють, что онъ былъ только простой перевозчикъ, перевозившій на небольшомъ суднѣ путешественниковъ и повары. Какъ бы то однакожь ни было, но въ нѣко-

jusqu'aux portes de Constantinople et conclut enfin une paix avantageuse.

Dem. Dites moi quelque chose de la fondation de la ville de Novgorod?

Rp. Elle étoit presque en même tems que celle de la ville de Kief. On assure que, long-tems auparavant, les Slaves de Russie avoient occupé, presque sur le même terrain, la ville de Slavensk, deux fois dévastée par la guerre et par des maladies contagieuses, et abandonnée enfin de ses habitans, qui se retirèrent sur les bords du Danube. Mais, vers le milieu du cinquième siècle, ils revinrent bâtir Novgorod, dont le nom, qui signifie *nouvelle ville*, confirme la tradition sur l'existence d'une ville plus ancienne. On a cru reconnoître les ruines de celle-ci dans un endroit peu éloigné, qui s'appelle *Staroié Gorodistché*. La ville de Novgorod étoit la principale résidence de Slaves de Russie. Sa situation la rendit commercante, et le commerce ennemie de l'oppression, lui procura la liberté.

Dem. L'histoire de Novgorod jusqu'au neuvième siècle n'est-elle pas moins inconnue que celle de Kief?

Rp. Non, elle l'est à peu près. Il paroît que la ville de Novgorod fut toujours commercante: par sa situation, elle pouvoit entretenir un commerce facile avec les peuples qui habitoient les deux bords de la Baltique. L'empereur Constantin Porphirogénète parle du commerce qu'elle faisoit de son tems avec Constantinople: il n'en marque pas l'origine, mais on peut la faire remonter assez haut.

Dem. Les Slaves de Novgorod comment furent-ils gouvernés?

рыхъ Россійскихъ лѣтописяхъ видно, что Кій воевалъ съ Греками, просперъ свое оружіе даже до Константинополя и на конецъ заключилъ весьма выгодной для него миръ.

Воп. Скажите мнѣ что нибудь объ основаніи города Новгорода?

Отв. Онъ выстроень почти въ одно время съ Киевомъ. Увѣряюшъ, что еще за долго до того, Россійскіе Славяне занимали почти на самомъ же помѣ мѣстѣ городъ Славенскъ, два раза опустошаемый войною и моровою язвою, и на конецъ совершенно оставленный своими жителями, удалившимися на берега Дуная. Но около половины пятаго столѣтія они возвратились обратно и выстроили Новгородъ, коего названіе подтверждаетъ преданіе о существованіи помнутаго древнѣйшаго города, развалины котораго полагаюшъ весьма въ недалекомъ отъ новаго разстояніи, подъ именемъ *старога городища*. Городъ Новгородъ былъ главнѣйшее мѣстопребываніе Россійскихъ Славянъ: по положенію своему онъ былъ торговымъ городомъ, и сія торговля, прошивуборница всякаго спѣшенія, содѣлывала его совершенно вольнымъ.

Воп. Исторія Новгорода до девятаго столѣтія менѣ ли извѣстна исторіи о городѣ Киевѣ?

Отв. Почти столькоже. Кажешся, что Новгородъ былъ всегда торговымъ городомъ: по выгодному своему положенію онъ могъ во всякое время производить торговлю съ народами, обитавшими на обѣихъ сторонахъ Балтійскаго моря. Императоръ Константинъ Порфирородный упоминаеть, что въ его время Новгородъ производилъ торговлю даже съ Константинополемъ: хотя и не говоритъ онъ о времени ея основанія, но можно полагасть оное весьма давнимъ.

Воп. Какъ управлялись Славяне города Новгорода?

Rp. Ils se gouvernèrent longtems par eux mêmes, recevant les tributs des nations dont-ils étoient entourés. Ils étoient si redoutables à leurs voisins, qu'on disoit communément : *Qui oseroit s'attaquer à Dieu et à Novgorod la grande?*

Dem. Quel fut le sort des petits états de Kief et de Novgorod, fondés par les Slaves?

Rp. Se nuisant réciproquement par des querelles continuelles, ils devinrent bientôt tributaires de leurs voisins. Malheureusement les hommes peuvent rarement être paisibles, quand ils ne sont pas chargés de chaînes.

Dem. Est ce que les Novgorodiens restèrent longtems tributaires de leurs voisins?

Rp. Non. Après quelque tems d'oppression ils refusèrent le tribut, secouèrent le joug et ne devinrent libres que pour abuser de leur liberté, ayant établi parmi eux le gouvernement republicain.

Dem. Que devint Novgorod, érigée en République?

Rp. L'ambition de ses principaux habitans la livra à des dissensions intestines et la plongea bientôt dans une entière Anarchie.

Dem. Par quel moyen les Novgorodiens terminèrent-ils les troubles, qui déchiroient leur république pendant l'anarchie?

Rp. Déférant aux conseils du sage Gostomysl, ils s'allièrent avec les Varaignes-Russes ou Finois et se choisirent des chefs parmi eux.

Dem. Quelles furent les premiers princes Varaignes qui régnèrent en la Sarmatie Novgorodienne?

Rp. Ce furent trois frères, guerriers renommés, qui à la prière des habitans de Novgorod, arrivèrent avec leurs sujets. Ces princes se nommoient Rurik, Cinné et Trouvor.

Отв. Они управлялись долгое время сами собою, собирая дань съ прочихъ окружающихъ ихъ народовъ, и были споль спрашны своимъ сосѣдямъ, чшо даже вошло въ пословицу говорить: *кто противъ Бога и великаго Новгорода?*

Воп. Какая была участь небольшихъ губернствъ, Новгородскаго и Киевскаго, основанныхъ Славянами?

Отв. Вредя другъ другу непрерывными своими распрями, они весьма въ скоромъ времени содѣлались данниками своихъ сосѣдей. Къ несчастію, люди рѣдко бывающіе спокойны, не бывъ окованы цѣпями.

Воп. Долголи Новгородцы пребыли данниками своихъ сосѣдей?

Отв. Не долго. Послѣ нѣкошораго времени утѣшенія, они отказались платить дань и свергли съ себя иго; но содѣлались вольными единственно для того, чшобъ употребить свободу свою во зло, усманова у себя республиканское правленіе.

Воп. Чшо случилось съ Новгородомъ по учрежденіи Республики?

Отв. Гордостъ знавшійшихъ его жителей произвела въ немъ междуусобія распри, кошоры ввергли его въ совершенное безначаліе.

Воп. Какимъ образомъ Новгородцы успѣли прекратить подобныя емяшвнія, раздѣрвавшія республику ихъ во время безначалія?

Отв. Слѣдуя совѣщаніямъ мудраго Гоепюмысла, они соединились въ Варяго-Россами или Финнами, и избрали изъ нихъ себя Князей.

Воп. Какіе Варяжскіе Князья княжили первые въ Новгородской Сармаціи?

Отв. Они были при брата, знаменитые воины, пришедше въ Новгородцы по просьбѣ ихъ вмѣстѣ съ своими подданными, и назывались Рюрикъ, Синавъ, и Труворъ.

Les trois Princes Varaigues

Rurik, Cinaf et Trouvor.

Dem. Les trois frères Varaigues fixèrent-ils leur résidence dans la ville de Novgorod ?

Rp. Non.

Dem. Pourquoi ?

Rp. Soit qu'ils craignisse l'humeur inquiète de leurs nouveaux sujets; soit que ceux-ci voulussent éloigner de leur résidence le poids d'une domination, à la quelle ils n'étoient point accoutumés; soit enfin qu'ils n'eussent appelé les Varaigues que pour défendre leurs limites.

Dem. Où donc Rurik, Cinaf et Trouvor fixèrent-ils leur résidence ?

Rp. Ils se séparèrent et fondèrent trois petits états.

Dem. Quels furent les trois petits états que fondèrent les trois princes Varaigues dans la Sarmatie-Novgorodienne ?

Rp. Les trois frères ont établis leurs états sur les trois principales frontières de la République. Rurik bâtit près du Volhof et entoura d'un rempart de terre une ville qui s'est appelée depuis le vieux Ladoga, lorsque Pierre I. eut élevé une nouvelle ville du même nom, à peu de distance de l'ancienne.

De là Rurik pouvoit arrêter les peuples maritimes, qui tenteroient de se jeter sur la domination de Novgorod, en entrant dans le Volhof par le lac Ladoga.

Cinaf fit sa résidence à Biélozero, qui étoit alors située sur la rive septentrionale du lac de même nom et que Vladimir I. transporta à l'embouchure de Cheksna.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



*Великий Князь,
Рюрикъ I
год. 830 год. князь отъ 864 по 879.*

7

ВАРЯЖСКІЕ КНЯЗЬЯ

Рюрикъ, Синавъ и Труворъ.

Вопросъ. Въ Новгородѣ ли основали пребываніе свое при Варяжскіе Князья?

Отвѣтъ. Нѣтъ.

Воп. Для чего же?

Отв. Или для того, что опасались безпокойнаго нрава новыхъ своихъ подданныхъ; или по тому что сии послѣдніе хопѣли опдалити оупь главнаго мѣста пребыванія своего господствующую власшь, къ кошорой они еще не привыкли; или же, на конецъ, пошому, что они, бышь можешъ, призывали Варяговъ шокмо для охраненія своихъ предѣловъ.

Воп. Гдѣ же Рюрикъ, Синавъ и Труворъ учредили свое мѣспопробываніе?

Отв. Они расселились и основали при не большіе Государства.

Воп. Въ какихъ имянно мѣстахъ Новгородской Сармаціи возшановили Варяжскіе Князя при неболшія ихъ Государства?

Отв. Они основали ихъ на шрехъ главнѣйшихъ граняхъ республики. Рюрикъ выпроиль не подалеку оупь Волхова и обвелъ землянымъ валомъ городъ, названный въ послѣдствіи спарою Ладогою, и имянно съ того времени какъ Петръ I. выпроиль подъ именемъ Ладоги другой городъ, въ недалнемъ оупь перваго разшояніи.

Изъ сего мѣста Рюрикъ могъ удерживашъ покушенія прибрежныхъ народовъ напашь на Новгородъ, вошедь въ рѣку Волховъ чрезъ Ладожское озеро.

Синавъ учредиль пребываніе свое въ Бѣлозерскѣ, находившемся шогда на сѣверномъ берегу Бѣлаго озера; и кошорый Владимиръ I. перенесъ

Il pouvoit de cette place contenir les Biarmiens qui occupoient un pays assez vaste depuis le lac Ladoga jusqu'à la Dvina.

Enfin Trouvor, qui s'établit à Isborsk, étoit à portée de repousser les Tchoudes, anciens habitans de la Livonie.

Rurik seul.

Dem. Que pouvez-vous dire de trois petits états fondés par trois frères Varaigues ?

Rp. Ils subsistèrent pendant quelques années dans une parfaite union ; mais après Rurik parvint à y régner seul.

Dem. Comment Rurik y parvint-il ?

Rp. En reunissant, après la mort de Cinaf et de Trouvor, les domaines de ces princes au sien.

Dem. Quel nom reçut la Sarmatie Novgorodienne, lorsque Rurik parvint à y régner seul ?

Rp. Celui de Russie. Quoique le nom de Russes ou Rousses, de Roxolanes, de Rossés, fut anciennement porté par des peuples du Nord ; mais ce n'est que depuis l'arrivée de Rurik, qui amena avec lui beaucoup de Varaigues-Russes, que toutes les contrées de sa domination ont été comprises sous le nom de Rouse ou Russes.

Dem. Où résidoit Rurik après la mort de ses frères ?

Rp. A Novgorod, sur le Volhof.

Dem. En quelle année parvint Rurik à régner seul ?

Rp. L'an de l'ère Chrétienne 869.

Dem. En quelle année place-t-on le commencement de la principauté de Russie ?

Rp. La même 869.

къ устью Шексны. Отсюда могъ онъ удержи-
вать нападения народовъ, обитавшихъ на всемъ
пространствѣ между Ладожскимъ озеромъ и
рѣкою Двиною.

Наконецъ Труворъ, основавшійся въ Изборскѣ,
защищалъ Новгородъ отъ Чудовъ, древнѣйшихъ
обитателей Ливоніи.

Рюрикъ одинъ.

Воп. Что скажете вы мнѣ о сихъ шрехъ не
большихъ государствахъ, основанныхъ Варяж-
скими Князьями?

Отв. Они пребывали нѣкоторое время въ со-
вершеннѣйшемъ союзѣ; но наконецъ Рюрикъ со-
дѣлался единственнѣйшимъ ихъ обладателемъ.

Воп. Какимъ образомъ Рюрикъ до того до-
стигъ?

Отв. Присоединя, по смерти Синава и Тру-
вора, владѣнія сихъ двухъ Князей къ своему.

Воп. Какое имя получила Новгородская Сар-
мація, когда Рюрикъ началъ Княжить одинъ?

Отв. Россіи. Хопя имена Руссовъ, Роксолановъ,
Россовъ и другихъ, были издревле носимы раз-
личными сѣверными народами; не смотря одна-
коже на сіе, шокмо со времени прибытія Рю-
рика, приведшаго съ собою значное число Варя-
го-Россовъ, всѣ страны его владѣнія получили
общее названіе Руси или Россіи.

Воп. Гдѣ Рюрикъ учредилъ столицу по смер-
ти братьевъ своихъ?

Отв. Въ Новгородѣ на Волховѣ.

Воп. Въ какомъ году Рюрикъ началъ Кня-
жить одинъ?

Отв. Въ 869 отъ Рождества Христова.

Воп. Къ какому году относятся начало Рос-
сійскаго княженія?

Отв. Къ тому же 869 году.

Dem. Les Novgorodiens ne se repantirent-ils pas d'avoir appelé des maîtres ?

Rp. Oui, ils ne tardèrent pas à s'en repentir. Soit que leur inquiétude ordinaire et la longue habitude du trouble et de l'anarchie ne leur permit pas de goûter les douceurs du repos sous les loix d'un souverain ; soit que Rurik voulût reculer les bornes du pouvoir qu'il s lui avoient confié, et leur faire éprouver l'esclavage ; il vit bientôt ses nouveaux sujets se révolter contre lui. Ces rebelles avoit à leur tête Vadime, qu'on célèbre par sa valeur, mais son courage ne fit que l'entraîner à sa perte, sans rendre à ses concitoyens la liberté : il fut vaincu et tué de la main de Rurik.

Dem. Qui étoient Oskhold et Dir ?

Rp. La plupart des historiens mettent Oskhold et Dir, souverains de Kief, au nombre de Varaigues qui accompagnèrent Rurik, lorsqu'il fut appelé à Novgorod. Ils racontent que ces deux frères n'ayant point eu de part à la distribution que fit ce prince de différentes villes, qu'il donna aux chefs de son armée, lui demandèrent la permission d'aller chercher fortune en portant les armes contre la Grèce ; qu'ayant passé devant Kief, qu'opprimoient alors les Kozares, peuple puissant qui s'étoit établi dans la Chersonnese-Taurique, ils s'en rendirent maîtres.

Dem. Quand mourut Rurik ?

Rp. L'an 879, après un règne de 17 ans, laissant un fils en bas âge, nommé Igor.

O l e g.

Dem. Qui succéda donc à Rurik ?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



²
Борисъ Криво,
Отеб. 2
под. 855 год. кн. р. 879 по 912.
10

Воп. Не раскаивались ли Новгородцы, призвавъ себя Князей?

Отв. Да, они не замедлили въ помъ раскаиваться, ошь поголи, чшо безпокойный ихъ нравъ и долговременная привычка къ смятѣннѣю и безначалію, не позволяли имъ вкушашъ пріятности спокойствія, находясь подъ законами одного Государя; или ошь шого, чшо Рюрикъ захощълъ распространить предѣлы вѣренной ему власши, или привесшъ ихъ въ рабшво, онъ увидѣлъ весьма въ скоромъ времени ухишрившуюся прошивъ его крамолу. Возмущившіеся имѣли начальникомъ своимъ Вадима, извѣснаго по опмѣнной храбрости; но все его мужество послужило ни къ чему иному, какъ шокмо къ его гибели, не возврашя однакоже согражданамъ его свободы. Онъ былъ побѣжденъ и убишъ самимъ Рюрикомъ.

Воп. Кто были Оскольдъ и Диръ?

Отв. Большая часть испориковъ полагають Оскольда и Дира, владѣтелей Кіева, въ число Варяговъ, сопровождавшихъ Рюрика, во время пріѣзда его въ Новгородъ. Они рассказываютъ, чшо сіи два брата не получивъ ничего при сдѣланной Рюрикомъ росдачѣ начальникамъ своей арміи различныхъ городовъ, испросили себѣ позволеніе искашъ счастья въ войнѣ противъ Греціи; но дошедъ до Кіева, копорый утѣсняли тогда Козары, могущественный народъ, обитавшій въ Херсонесѣ Таврическомъ, они содѣлались его обладателями.

Воп. Когда скончался Рюрикъ?

Отв. Въ 879 году, послѣ 17 лѣшняго княженія, оставя по себѣ малолѣшняго сына Игоря.

О л е г ъ.

Воп. Кто же наследовалъ Рюрику?

Rp. Oleg, comme tuteur d'Igor, son neveu.

Dem. Par quoi Oleg a-t-il illustré son règne ?

Rp. En contribuant beaucoup à l'agrandissement du nouvel état, dont il fut l'administrateur. Il vouloit se rendre maître de Kief, dont la possession pouvoit le conduire à de plus grandes entreprises. Arrivé près de murs de cette ville, il ne juge point à propos d'en risquer l'attaque et de confier au sort capricieux des armes le succès d'un dessein. Il laisse derrière lui la plus grande partie de ses troupes, il cache le reste dans les barques qui les conduisent; cèle son nom et sa qualité, et se fait passer pour un simple marchand qu'Oleg et Igor envoient négocier à Constantinople. Des officiers vont de sa part présenter ses excuses aux deux frères Oskhold et Dir, sur ce qu'une indisposition ne lui permet pas de se transporter auprès d'eux: il les fait prier comme amis et comme concitoyens, de venir conférer avec lui. Ces princes n'ont aucune défiance; et, croyant ne devoir attendre que des témoignages d'amitié, à peine daignent-ils se faire accompagner de quelques hommes. Mais dès qu'ils arrivent ils se voient entourés des soldats d'Oleg, qui sautent de leurs barques. Lui-même il prend Igor dans ses bras, et jettant sur les souverains de Kief un regard menaçant: *vous n'êtes, leur dit-il, ni princes, ni de race de princes, et voici le fils de Rurik.* A peine ces mots étoient-ils proférés, que des soldats frappent les deux frères et les tuent. Par ce moyen Oleg se rend maître de la ville de Kief, qui ne peut ou n'ose tenter de faire aucune résistance, et c'est là qu'il établit le siège de sa domination.

Отв. Олегъ, какъ опекунъ племянника своего Игоря.

Воп. Чѣмъ Олегъ прославилъ свое Княженіе?

Отв. Содѣйствіемъ своимъ къ распространенію новаго Государства, коего онъ былъ правитель. Принявъ намѣреніе овладѣть Кіевомъ, по полученіи кошораго можно было привести въ дѣйствіе дальнѣйшія его предпріятія, онъ прибылъ предъ стѣны сего города, но не разсудивъ дѣлать явную ашшаку, и такимъ образомъ вѣряясь злокозненному жребію оружія, прибѣгъ къ слѣдующей хитрости. Оставивъ за собою большую часть своихъ войскъ, онъ скрываетъ ошашокъ ихъ на привезшихъ ихъ судахъ, и перемѣня свое имя и достоинство, выдаетъ себя за купца, посланнаго Олегомъ и Игоремъ для торгу въ Констаншинополь. Распорядясь такимъ образомъ Олегъ посылаетъ къ Оскольду и Диру рашниковъ своихъ съ извиненіемъ, что онъ по болѣзни своей не можетъ къ нимъ явиться, и прося ихъ, какъ друзей и согражданъ, удостойте его своимъ посѣщеніемъ. Князья ничего не опасаясь, полагали услышать однишько дружественныя изъясненія и пошому едва позволили сопровождать себя нѣсколькимъ челоувѣкамъ; но лишь шолько прибыли они на корабль, какъ были окружены воинами Олега, вышедшими изъ ихъ барокъ. Самъ же Олегъ, взявъ къ себѣ на руки Игоря и кинувъ на Кіевскихъ Князей грозный взглядъ: *вы, сказалъ онъ имъ, ни Князья, ни изъ роду Князей, а вотъ сынъ Рюрика;* и едва шолько произнесъ онъ сіи слова, какъ солдаты бросились на двухъ братьевъ и умершвили ихъ. Симвъ средствомъ Олегъ завладѣлъ Кіевомъ, кошорый не могъ и не смѣлъ сдѣлать ему ни малѣйшаго сопротивленія, и въ семь по городъ основалъ онъ престоль своей власши.

Dem. Pouvez-vous me dire encore quelque chose de progrès d'Oleg?

Rp. Je le puis bien. Il fonda beaucoup de nouvelles villes, rendit tributaires les Drévliens, les Sévériens et les Radimitches; il imposa des tributs annuels aux différentes nations qui lui furent soumises. Il tenoit ses vœux même vers Constantinople, et avec succès.

Dem. Qu'est ce qu'on raconte de la mort d'Oleg?

Rp. On raconte qu'il avoit un cheval qu'il aimoit et qu'il montoit souvent; mais les devins lui ayant prédit que ce cheval seroit la cause de sa mort, il le fit éloigner de lui et ordonna de le nourrir avec grand soin. C'étoit avant son expédition de Constantinople. Enfin, après plusieurs années, il se ressouvint de cet animal, et apprit, du plus ancien de ses écuyers, qu'il étoit mort depuis longtems. Triomphant alors de l'ignorance des devins, il se fit conduire dans la campagne à l'endroit où étoient les os de cet animal qu'on lui avoit peint si redoutable, et ne put, en le voyant, retenir un éclat de rire. Voilà donc, dit-il, celui qui doit m'ôter la vie! En disant ces mots, il donna, par mépris un coup de pied au crâne de la tête dépouillée; mais à l'instant même il en sortit un serpent qui lui fit une blessure mortelle.

Dem. En quelle année se commit ce malheur?

Rp. L'an 913.

Dem. Combien de tems dura l'administration d'Oleg?

Rp. Trente-trois ans.

Воп. Не можете ли вы сказать мне еще кое что обь успѣхахъ Олега?

Отв. Очень могу. Онъ основалъ много новыхъ городовъ; наложилъ дань на Древлянъ, Сѣверянъ и Радимичей, какъ равно и на разныхъ другихъ, подвластныхъ ему народовъ. Онъ просперъ предпріяшя свои даже на Констаншинополь, и не безъ успѣха.

Воп. Что рассказываютъ о смерти Олега?

Отв. Говорятъ, что онъ имѣлъ одну лошадь, на которой весьма часто ѣздилъ верхомъ и которую попому самому любилъ онъ болѣе всѣхъ другихъ, и что аспрологи предсказали ему, что сія лошадь будетъ причиною его смерти. Спрашась собышя таковаго предсказанія, онъ приказалъ ее опъ себя опдалишь и содержать самымъ бдительнѣйшимъ образомъ. Это случилось еще до отправленія его въ Констаншинополь. Спустия послѣ того нѣсколько лѣтъ, онъ вспомнилъ о любимой своей лошади; но старыя его конюхи донесли ему, что она уже давно околѣла. Полагая за симъ предсказанія о ней обманчивыми, онъ приказалъ опвесци себя на то мѣсто, гдѣ находились кости сегошоль спрашнымъ описаннаго ему живошпаго, и увидя ихъ не могъ удержашься опъ смѣха. Такъ вошь опшь, кто долженъ опшняшь у меня жизнь, сказалъ онъ и съ презрѣніемъ полкнулъ ногою своею обнаженный черепъ; но едва произнесъ онъ помянутыя слова, какъ вышла изъ черепа змѣя и нанесла ему смертельную рану.

Воп. Въ какомъ году случилось сіе несчастіе?

Отв. Въ 913мъ.

Воп. Сколько времени продолжалось правленіе Олега?

Отв. Тридцать три года.

*

Igor I Rurikowitsch.

Dem. Qui fut le successeur d'Oleg ?

Rp. Igor I Rurikowitsch.

Dem. Que fit-il pendant son règne ?

Rp. A peine Oleg avoit fermé les yeux, que tous les peuples voisins, à qui son nom seul imprimoit la terreur, croient avoir recouvré la liberté. Ils refusèrent à Igor les tributs qu'ils avoient payés à son tuteur : mais cet acte imprudent de liberté ne fit qu'augmenter le poids de leurs chaînes. Les Drévliens, qui se soulevèrent les premiers, furent vaincu, sans avoir eu le tems de se préparer à la défense, et le fruit de leur revolte fut de payer un tribut plus pesant.

Dem. Quelle nation jusqu'alors inconnue sortit des bords de l'Aïk et du Volga, et vint se jeter sur la Russie ?

Rp. C'étoient les Petchénégres. Igor, peu en état de leur résister, n'osa pas tenter le sort des armes, et fit avec eux une paix qui ne fut pas de longue durée ; car cinq ans après, il fut obligé de les combattre, et s'il ne les soumit pas, il les mit pour un tems hors d'état de l'inquiéter.

Dem. Que fit encore Igor I Rurikowitsch ?

Rp. Il porta la guerre contre les Grecs, mais malheureusement. Sollicité par les chefs de ses troupes, il entreprend de tourner ses armes contre les Drévliens et de les soumettre, par la force, à un tribut plus considérable que celui qu'il leur avoit imposé. Heureux encore dans cette guerre, il revenoit chargé de la contribution qu'il avoit exigée. Le peu de résistance, qu'il avoit éprouvé l'excite à une tentative nouvelle ; mais

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



3

Великий Князь,
Игорь I Рюриковичъ.
род. 877 год. князь. отъ 912 по 945.

13

Игорь I Рюриковичь.

Воп. Кто былъ наследникъ Олега?

Отв. Игорь I Рюриковичь.

Воп. Что сдѣлалъ онъ въ продолженіе своего княженія?

Отв. Едва Олегъ сокрылъ взоръ свой, какъ всѣ сосѣдніе народы, на копорыкъ одно имя его наводило ужась, возмнили о водвореніи прежней своей свободы. Они опшквали Игорю въ дани, коперую плашили опекуну его; но сей неблаго-разумный поступокъ лишь только усугубилъ тяжесть ихъ оковъ. Древляне, возмущившіеся прежде всѣхъ, были побѣждены, не имѣвъ даже времени приутошовинься къ оборонѣ, и плодъ ихъ возмущенія былъ тощъ, что они были обременены гораздо еще тяжчайшею данью.

Воп. Какой народъ, до того не извѣстный, вышелъ отъ береговъ Яика и Волги, напалъ на Россію?

Отв. Печенегъ. Игорь не имѣвъ довольно силы имъ прошивусношась, не осмѣлился испытать жребія оружія и потому заключилъ съ ними миръ, коперый однакоже продолжался не долго; ибо спустя пять лѣтъ онъ принужденъ былъ съ ними сражашься, и ежели не покорилъ ихъ совершенно, то покрайней мѣрѣ привелъ на нѣкоторое время въ несостояніе его обезпокоивашь.

Воп. Что сдѣлалъ еще Игорь I Рюриковичь?

Отв. Онъ воевалъ также съ Греками, но неудачно. Возбуждаемый начальниками войскъ своихъ онъ, обратилъ за симъ оружіе свое прошиву Древлянъ, чтобъ покоря оныхъ, принудилъ плашннъ дань гораздо большую прежней, и будучи счастливъ въ сей войнѣ, возвратился домой съ знашною коиприбудею. Небольшое сопрошивленіе Древлянъ, увлекаеть его въ новое прошивъ

les Drévliens réduits au désespoir l'attendent dans l'embuscade, enveloppent sa petite troupe, tombent sur lui et le tuent.

Dem. Quand régna Igor I Rurikovitsch?

Rp. Depuis l'an 913 jusqu'en 945.

O l g a.

Dem. Qui succéda à Igor I Rurikovitsch?

Rp. Olga, son épouse. Igor l'avoit épousé du vivant même de son tuteur Oleg, qui avoit fait prendre son nom à cette princesse, comme un gage de l'amitié qu'il avoit pour elle.

Dem. Igor avoit-il des enfans?

Rp. Il eut d'Olga un fils nommé Sviatoslaf, qui étoit encore fort jeune lors de la mort de son père.

Dem. Que dites vous, d'Olga?

Rp. Son premier soin fut de venger la mort de son époux sur les malheureux Drévliens, c'est ce qu'elle fit avec succès.

Dem. Que fit Olga après avoir vengé la mort de son époux.

Rp. Elle profita de la paix pour visiter les différentes contrées de sa domination. Elle régla les impôts, fit construire des bourgs et des villages, et c'est alors qu'on croit qu'elle fonda Pleskof.

Dem. Qu'y a-t-il de plus à remarquer dans l'histoire d'Olga.

Rp. Elle conçut le désir d'embarasser la religion chrétienne, c'est pourquoi elle fit le voyage de Constantinople. C'est là que l'empereur Constantin Porphyrogénète tint sur Olga, les fonts du baptême et lui donna le nom d'Hélène.

Dem. Quel honneur obtint-elle après sa mort?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



4
Великая Княгиня,
Ольга. *Д*
владѣла отъ 945 по 969. *Д*
17

ихъ покушеніе; но будучи симъ доведены до отчаянія, они, укрѣпившись въ засадѣ, окружили небольшую его армію, и напавъ на самаго Игоря, умершвили его.

Воп. Когда княжилъ Игорь I Рюриковичъ?

Отв. Съ 913 по 945 годъ.

О л ь г а.

Воп. Кто наследовалъ Игорю I Рюриковичу?

Отв. Супруга его Ольга. Игорь женился на ней при жизни еще своего отца, который заставилъ ее, въ знакъ опличной его къ ней приязни, принять свое имя.

Воп. Были ли у Игоря дѣти?

Отв. Онъ имѣлъ отъ Ольги сына Святослава, который по смерти родителя своего оставался еще малолѣтень.

Воп. Что скажете вы объ Ольгѣ?

Отв. Первѣйшее ее попеченіе состояло въ томъ, чтобъ отмститьъ несчастнымъ Древлянамъ смерть ее супруга, въ чемъ и успѣла.

Воп. Что учинила Ольга отмстивъ смерть супруга своего?

Отв. Пользуясь спокойнымъ временемъ она путешествовала по различнымъ странамъ своего государства, распредѣлила налоги, велѣла строить города и деревни, и въ это время, какъ думаютъ, положено основаніе города Пскова.

Воп. Что еще должно замѣнить въ исповѣди Ольги?

Отв. Пожелавъ воспріять Христіанскую вѣру, она ѣздила въ Константинополь, гдѣ Императоръ Константинъ Порфирородный совершилъ надъ нею таинство крещенія, давъ ей имя Елены.

Воп. Чѣмъ Ольга была почитаема по смерти своей?

Rp. L'église Russe l'a placé au rang des Saints.

Dem. Quand Olga mourut-elle?

Rp. L'an 964.

Sviatoslaf I. Igorévitch.

Dem. Qui fut le successeur d'Olga?

Rp. Sviatoslaf I. Igorévitch, son fils.

Dem. Quand prit-il les rênes de l'empire?

Rp. On ne sait pas précisément en quel tems Sviatoslaf tint lui même les rênes de l'Empire; mais l'opinion la plus vraisemblable est qu'elles lui furent remises par sa mère, lorsqu'elle partit pour Constantinople.

Dem. Par quoi Sviatoslaf I. Igorévitch a-t-il illustré son règne?

Rp. Par ses exploits heroïques.

Dem. Quels furent-ils?

Rp. La première guerre que ce prince entreprit fut celle contre les Kozares. Il les défit en pleine campagne, et prit ensuite leur ville capitale, qui dans leur langue se nommoit Sarkel. Après cela étant appelé contre les Hongrois, il prit la plupart des villes que les Bulgares possédoient sur le Danube.

Dem. Pendant qu'il poursuivoit ses conquêtes quelle nation vint en grand nombre ravager la Russie, et fit le siège de Kief?

Rp. Celle des Petchénegues, mais Sviatoslaf, instruit de leur incursion, accourt, les défit, les poursuit et leur accorde la paix. Après cela il retourne, reprend la Bulgarie et ravage la Thrace. Enfin il fut battu lui même et tué à son retour à Kief par Petchénegues.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX &
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Великий Князь,
Святославъ I Неоробитъ.
род. 933 год. князь. отъ 969. по 972.
20

Отв. Россійская церковь помѣстила ее въ число священныхъ.

Воп. Когда она пресшавилась?

Отв. Въ 964 году.

Святославъ I. Игоревичъ.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Ольги?

Отв. Сынъ ея Святославъ I Игоревичъ.

Воп. Когда началъ онъ княжить Государствомъ?

Отв. О началѣ Святославова княженія нѣтъ достоверныхъ свѣдѣній; но большая часть, думаютъ, что Ольга вручила ему бразды правленія при отъѣздѣ своемъ въ Константинополь.

Воп. Чемъ Святославъ I Игоревичъ прославилъ свое княженіе?

Отв. Геройскими своими подвигами.

Воп. Въ чемъ они состояли?

Отв. Во первыхъ онъ предпринималъ войну противъ Козаровъ, коихъ совершенно побѣдя, завладѣлъ значительнымъ ихъ городомъ, называемымъ на ихъ языкѣ Саркелемъ. Потомъ, будучи вызванъ противъ Венгровъ, завладѣлъ многими Болгарскими городами, сплывшими по рѣкѣ Дунаю.

Воп. Во время продолженія подобныхъ завоеваній, какой многочисленный народъ нашелъ на Россію и основался въ городѣ Киевѣ?

Отв. Печенегы, но Святославъ извѣстясь о семъ нашествіи, немедленно возвращаясь въ свои предѣлы, побиваетъ неприятелей, преследуетъ ихъ и наконецъ даетъ имъ миръ. После сего онъ пошелъ обратно къ прежнимъ своимъ завоеваніямъ, завладѣлъ снова Болгарію и опустошилъ почти всю Фракію; но спустя нѣсколько времени былъ самъ побѣжденъ и по возвращеніи въ Киевъ убитъ Печенегами.

Dem. Quand mourût Sviatoslaf I Igorévitch?

Rp. L'an 972.

Jaropolk I Sviatoslavitsch.

Dem. Qui fut le successeur de Sviatoslaf I Igorévitch?

Rp. Jaropolk I Sviatoslavitsch, qui succéda à son père l'an 973.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de Jaropolk I Sviatoslavitsch?

Rp. Il avoit fait la guerre à son frère Oleg, prince des Drévliens, qui étant forcé de fuir se noia dans la rivière. Vladimir, troisième fils de Sviatoslaf I, effrayé se retire chez les Varaigues, implore, en obtint les secours et rentre dans Novgorod dont s'empara Jaropolk, avec aussi peu d'obstacles que s'il n'en fût sorti que pour une partie de chasse. Ensuite il se fait maître de Kief et venge la perte de son frère Oleg par la mort de Jaropolk.

Dem. Quand régna Jaropolk I Sviatoslavitsch?

Rp. Depuis l'an 973 jusqu'en 981.

Vladimir I Sviatoslavitsch, le Grand.

Dem. Par quoi Vladimir I. Sviatoslavitsch a-t-il illustré son règne?

Rp. Ayant lui-même embrassé la religion chrétienne il l'introduisit parmi ses sujets.

Dem. À qui se maria-t-il?

Rp. Il épousa la princesse Anne, sœur des Empereurs Grecs Basile et Constantin.

Dem. Quel nom prit-il après son baptême?

Rp. Celui de Basile.

**THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY**

**ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS**

R

L



6

Великий Князь,
Ярополкъ I Святославичъ.
род. 938. год. князь отъ 972 по 980.
24

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



7

*Великий Князь,
Владимиръ I Святославичъ.
род. 935 год. князь отъ 980 по 1015.*

28

Воп. Когда скончался Святославъ I Игоревичъ?

Отв. Въ 972 году.

Ярополкъ I Святославичъ.

Воп. Кшо былъ наследникъ Святослава I Игоревича?

Отв. Ярополкъ I Святославичъ, наследовавший родишелою своему въ 973 году.

Воп. Чшо примѣчательнаго въ испорчи Ярополка I Святославича?

Отв. Онъ воевалъ противъ брата своего Олега, Князя Древлянскаго, кошорый будучи обращенъ въ бѣснство, ушонулъ въ рѣкѣ. Владимиръ, ирешій сына Святослава I, усстрашеннй симъ удачляешся къ Варягамъ, испрациваешъ ихъ защиты, и получивъ опъ нихъ помощь, возвращаешся въ Новгородъ, коимъ было овладѣль Ярополкъ, имѣя, сподѣже, мало, препяшшій, какъ бы онъ выдвжалъ изъ онаго шолько, ирѣ охоту. За симъ Владимиръ овладѣль и самымъ Киевомъ, опмешъ смерть брата своего Олега кровію Ярополка.

Воп. Когда княжилъ Ярополкъ I Святославичъ?

Отв. Съ 973 по 981 годъ.

Владимиръ I Святославичъ, Великій.

Воп. Чѣмъ прославилъ княженіе свое Владимиръ I Святославичъ великій?

Отв. Васпріиалъ Христіанскую Вѣру, онъ ввелъ ее и между своими подданными.

Воп. На комъ ричъ былъ оцешъ?

Отв. На княжнѣ Аннѣ, сестрѣ Бронескихъ Имперашовъ Василія и Конспаншина.

Воп. Какое вѣро принялъ онъ покрещеніи своемъ?

Отв. Васпріиалъ

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. Il protégea le premier les sciences, les arts et le commerce, et les fit connoître aux Russes.

Dem. Quelle faute commit Vladimir I Sviatoslavitsch contre la sainte Politique?

Rp. Celle de partager ses états entre ses douze fils.

Dem. Quelle fut sa fin?

Rp. Jaroslaf, un de ses douze fils, à qui dans le partage il avoit donné Novgorod, refusa de payer le tribut qu'il lui devoit en qualité de vassal, et implora contre son père le secours des Varaignes. Le vieux Vladimir, forcé de marcher contre un fils rebelle, mourut en chemin de douleur.

Dem. Comment distingue-t-on Vladimir I Sviatoslavitsch des autres princes qui ont porté le même nom?

Rp. L'histoire le distingue par le surnom de Grand et l'église Russe par celui d'un Saint.

Dem. Quelle suite eut le partage que fit Vladimir le grand de ses états entre ses fils?

Rp. Il occasionna des discontions parmi ces princes et les arma les uns contre les autres.

Dem. Qu'est ce qui nourrit et multiplia les guerres intestines, auxquelles le partage de Vladimir le grand avoit donné occasion?

Rp. L'ambition et la jalousie des princes appanagés, ainsi que de nouveaux partages.

Sviatopolk I Vladimirovitch.

Dem. Qui succéda à Vladimir le grand?

Rp. Sviatopolk I Vladimirovitch.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



Ванкии Князь.
Святополкъ I Ярославичъ.
род. 988 год. князь. отъ 1015 по 1019.
32.

Воп. Что должно еще замѣнить въ исторіи его княженія?

Отв. Онъ первый покровительствовалъ науки, художества и торговлю, и распространилъ ихъ между Русскими.

Воп. Какую ошибку сдѣлалъ Владимиръ I Святославичъ прошивъ здравой полипики?

Отв. Раздѣлъ владѣній своихъ между двенадцатью его сынами.

Воп. Какой былъ его конецъ?

Отв. Ярославъ, одинъ изъ двенадцати его сыновей, получившій себѣ въ удѣлъ Новгородъ, оппказался плашить ему слѣдующую съ него, по званію подданнаго, дань и испросилъ себѣ помощь Варягъ. Преспаръвый Владимиръ, будучи вынужденъ идти противъ возмущившагося своего сына, умеръ на дорогѣ съ печали.

Воп. Какъ оппличаютъ Владимира I Святославича опп другихъ князей сего же имени?

Отв. Исторія оппличаетъ его прозваніемъ Великимъ, а Россійская церковь достоинствомъ Святаго.

Воп. Какія слѣдствія произошли опп раздѣла Владимиромъ великимъ владѣній его между сынами своими?

Отв. Онъ произвелъ между сими князьями великія распри и вооружилъ ихъ однихъ противъ другихъ.

Воп. Что наиболѣе пишало и увеличивало междуусобныя брани, возникшія опп учиненнаго Владимиромъ великимъ раздѣла владѣній?

Отв. Гордосць и зависть удѣльныхъ князей, какъ равно и новыя раздѣлы.

Святополкъ I Владимировичъ.

Воп. Кто наследовалъ Владимиру Великому?

Отв. Святополкъ I Владимировичъ.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Il monta sur le trône après avoir tué ses trois frères, Boris, celui de douze fils de Vladimir qu'il chérissait le plus, à qui dans la distribution de ses états il avoit donné la principauté de Rostof et qu'il avoit désigné pour son successeur au principal trône de la Russie; Gleb, qui étoit à Mourom, ville comprise aujourd'hui dans la province de Volodimer et dont la souveraineté lui étoit tombée en partage; et Sviatoslaf, à qui Vladimir avoit donné en appanage la principauté des Drévliens.

Dem. Régna-t-il long-tems ?

Rp. Non, il fut détrôné par son frère Jaroslaf, le même qui attira le courroux de Vladimir.

Dem. Où se réfugia Sviatopolk étant battu par Jaroslaf ?

Rp. Il se réfugia auprès de Boleslaf I, Roi de Pologne, son beau père.

Jaroslaf I Vladimirovitch.

Dem. Quel avantage eut Jaroslaf de sa victoire ?

Rp. Il entra sans obstacle dans Kief.

Dem. Y trouva-t-il le repos ?

Rp. Non. Un incendie réduisit la ville en cendres; mais Jaroslaf la rebâtit, l'embellit et lui donna une plus grande étendue. Les Petchénegues profitèrent de ses malheurs pour l'attaquer, mais il les repoussa heureusement. C'étoit un ennemi plus redoutable qu'il avoit à craindre.

NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



9

Великий Князь,
Ярославъ I Владимировичъ
род. 978 год. княж. отъ 1019 по 1054
30.

Воп. Что должно замѣнить въ исторіи его княженія?

Отв. Онъ вступилъ на престолъ убивъ трехъ своихъ братьевъ, Бориса, того изъ двенадцати сыновей Владимира, котораго сей послѣдній болѣе всѣхъ любилъ и коему далъ онъ при раздѣлѣ владѣній своихъ княжесство Росповское, назнача его вмѣстѣ съ тѣмъ и наслѣдникомъ по себѣ первѣйшаго Россійскаго престола; Глеба, находившагося въ Муромѣ, городъ заключающемся нынѣ во Владимирской Губерніи, княженіе копорой досталось также въ его удѣлѣ; и Святослава, коему Владимиръ удѣлилъ Княжесство Древянское.

Воп. Долго ли онъ княжилъ?

Отв. Не долго; онъ былъ сверженъ брашомъ своимъ Ярославомъ, тѣмъ самымъ копорый навлекъ на себя гнѣвъ Владимира.

Воп. Куда удался Святополкъ, будучи низверженъ Ярополкомъ?

Отв. Къ степю своему Болеславу I, Королю Польскому.

Ярославъ I Владимировичъ.

Воп. Какую выгоду приобрѣлъ Ярославъ онъ своей побѣды?

Отв. Онъ взошелъ безпрепятственно въ Кіевъ.

Воп. Спокойноли было тамъ его пребываніе?

Отв. Нѣтъ. Пожаръ преобразилъ весь городъ въ пепель; но онъ снова его выстроилъ и украсилъ, сдѣлавъ его гораздо обширнѣе прежняго. Печенеги пользуясь шаковыми смущенными обстоятельствомъ, не замедлили наступить на Ярослава, но были имъ весьма удачно отбиты. Не смогши однакоже на сіе, онъ долженъ былъ спрашиваться гораздо еще опаснѣйшаго непріятеля.

Dem. Et qui étoit ce redoutable ennemi ?

Rp. C'étoit Boleslas, le beau-père de Sviatopolk. Vladimir avoit fait quelques conquêtes sur la Pologne. Boleslas saisit l'occasion de les reprendre, en accourant son gendre contre Jaroslaf. Celui-ci rassembla des troupes et les deux armées se trouvèrent en présence. Les Polonois remportent la victoire, et le malheureux Jaroslaf est forcé de prendre la fuite, accompagné seulement de trois hommes. Boleslas ne perd pas le fruit de sa victoire ; il court à Kief, la prend par famine, s'empare des richesses qui y sont renfermées, épargne les habitans et remet la ville à Sviatopolk, qu'il replace sur le trône.

*Sviatopolk I Vladimirovitch,
pour la seconde fois.*

Dem. Après avoir remonté sur le trône, Sviatopolk régna-t-il en paix ?

Rp. Non. Sa barbarie à l'égard des Polonois, irrita contre lui son beau-père, qui réunit la Russie Rouge à sa domination, sans daigner renverser du trône son perfide gendre.

Dem. Quelle fut la fin du règne de Sviatopolk ?

Rp. Jaroslaf, encouragé par les Novgorodiens et les Varaignes, rassemble une nouvelle armée et se présente aux portes de Kief, qui lui sont bientôt ouvertes par la fuite honteuse de Sviatopolk.

Dem. Quand cela se fit-il ?

Rp. L'an 1018.

Воп. А кто был сей опаснѣйшій непріятель?

Отв. Болеславъ, пещь Святополка. Владимиръ сдѣлалъ нѣкошорыя завоеванія у Польши, и Болеславъ воспользовавшись таковымъ обстоятельствомъ, пошелъ подъ видомъ возвращенія потеряннаго государства своего на помощь Святополку противъ Ярослава. Сей послѣдній собралъ немедленно войски свои, и двѣ арміи прошивустояли уже одна другой. Но Поляки одерживаютъ побѣду, и несчастный Ярославъ былъ принужденъ спасаться бѣгствомъ, въ сопровожденіи только трехъ человекъ. Болеславъ не теряя плода своей побѣды, усремляется къ Киеву и вынуждаетъ его голодомъ сдатьсь, послѣ чего завладевъ всеми находящимися въ немъ сокровищами, шадя возможнымъ образомъ жишелей, опдаетъ оный Святополку, кошораго и возводитъ на престоль.

*Святополкъ I Владимировичъ,
во второй разъ.*

Воп. Спокойно ли княжилъ Святополкъ на вшоричномъ вступленіи на престоль?

Отв. Нѣтъ. Оказанная имъ Полякамъ жестокость, возбудила противъ него гнѣвъ его пещи, который при семъ случаѣ присоединилъ къ владѣніямъ своимъ Чермную Россію, оставя однако же на престоль вѣроломнаго своего зятя.

Воп. Какой былъ конецъ княженія Святополка?

Отв. Ярославъ, ободренный Новгородцами и Варягами, собираетъ новую армію и предшаетъ предъ врага Киева, кой по постыдномъ побѣгѣ Святополка, въ скоромъ времени ему овворидись.

Воп. Когда сіе случилось?

Отв. Въ 1018 году.

Jaroslaf I Vladimirovitch , retabli.

Dem. Qui fut le successeur de Sviatopolk I Vladimirovitch ?

Rp. Jaroslaf I Vladimirovitch, son frère.

Dem. Racontez-moi l'histoire de son règne ?

Rp. La tranquillité d'Jaroslaf dans la possession de Kief et du trône de son père ne fut pas de longue durée. Le prince de Polotsk, son neveu, osa tomber sur Novgorod, entra dans la ville, se chargea d'un butin considérable et emmena un grand nombre de prisonniers. Jaroslaf instruit de cette invasion, se mit à la poursuite de l'usurpateur, l'atteignit, lui enleva tout ce dont il s'étoit emparé, et ne le punit qu'en ajoutant deux villes à l'appanage dont ce prince jouissoit déjà. Mstislaf, aussi le fils de Vladimir, qui avoit reçu pour appanage la ville de Tmoutarakan, vint attaquer Kief, fut repoussé, et se replia vers Tshernigof, dont il s'empara sans repandre de sang, et dont il fit la capitale de ses états. Jaroslaf veut le chasser, mais son frère profite, pour combattre, d'une nuit orageuse, et fait contribuer à sa victoire l'horreur des ténèbres, le feu des éclairs et le bruit de la foudre. Peu après le prince de Kief attaque Boleslas, roi de Pologne; il est encore vaincu. Affoibli, humilié par ces deux défaites, il fit la paix avec Mstislaf et lui accorda la partie de la Russie qui est au levant et au midi du Boristhène.

Dem. Par quoi Jaroslaf a-t-il illustré son règne ?

Rp. D'avoir contribué beaucoup à étendre la domination et à augmenter la puissance de la Russie. Il porta la guerre contre les Tchoudes, les vainquit et batit dans leur pays la ville d'Iourief, qu'on appellèrent après Derpt. Il reprit sur les Polonois la Russie Rouge qu'ils avoient enlevée dans le tems de leur gloire, et fit un assez grand nombre de prisonniers pour peupler des parties déserts de ses états. Irrité de l'insulte des Grecs,

Ярославъ I Владимировичъ возстановленный.

Воп. Кто былъ пріемникъ Свяшполка I Владимировича?

Отв. Ярославъ I Владимировичъ, братъ его.

Воп. Раскажете мнѣ исторію его княженія?

Отв. Спокойное обладаніе Ярослава Кіевомъ и родителскимъ престоламъ продолжалось не долго. Племянникъ его Князь Полоцкій, напалъ на Новгородъ, взоселъ въ него, собралъ знатную добычу и увелъ съ собою множество плѣнныхъ. Ярославъ извѣстясь о семъ нашествіи, преслѣдуешь непріятеля, догоняешь его, беретъ отъ него все имъ забранное и наказываетъ его пощадить, что присовокупляетъ къ прежнему его удѣлу еще два города. Мстиславъ, также сынъ Владимира, получившій въ удѣлъ городъ Тмуцараканъ, нападаетъ на Кіевъ, но будучи отбитъ, уклоняется къ Чернигову, коимъ овладѣлъ безъ малѣйшаго проліянія крови, и копорый сдѣлалъ онъ своею столицей. Ярославъ хочетъ его выгнать, но братъ его пользуясь бурною ночью, ужасомъ шемнопы, огнемъ молній и прескомъ грома, побѣдилъ его. Спусти нѣсколько времени Ярославъ возсталъ противъ Болеслава, Короля Польскаго, но былъ также побѣжденъ: обезсиленный и посрамленный сими двумя проигрышами, онъ заключилъ съ Мстиславомъ миръ и далъ ему всю часть Россіи лежащую на сѣверъ и югъ Бориспена.

Воп. Чѣмъ Ярославъ прославилъ свое княженіе?

Отв. Онъ весьма пособствовалъ распространенію владѣній и могущества Россіи. Воевалъ противъ Чудовъ, побѣдилъ ихъ и выстроилъ на ихъ землѣ городъ Юрьевъ, названный пошомъ Дерпшомъ. Онъ завоевалъ обратно отъ Поляковъ Чермную Россію, взяшую ими во время ихъ славы, и забралъ знатное число плѣнныхъ для населенія пустыхъ странъ своего государства. Раз-

qui avoient tué son ambassadeur, il leva une armée de cent mille hommes, qu'il envoya par mer dans la Grèce, sous le commandement de son fils Vladimir, prince de Novgorod; mais le succès de cette expédition est bien douteux.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire d'Jaroslaf I Vladimirovitch ?

Rp. Jaroslaf étoit fort studieux, et lisoit nuit et jour. Il rassembla un grand nombre de copistes, fit traduire beaucoup de livres grecs et les déposa dans l'église de Sainte Sophie, qu'il avoit fait bâtir à Kiëf. Il établit à Novgorod une maison d'éducation où l'on élève dans les lettres trois cents enfans; il fonda beaucoup d'églises, et assura des revenus honnêtes aux ecclésiastiques, à condition qu'ils donneroient tous leurs soins à l'éducation du peuple. Le foi chrétienne, dont les premières semences, avoient été jetées par son père, s'étendit beaucoup sous son règne. L'étendue de ses états et l'éclat de son règne, le rendoient le premier souverain du nord. Casimir, élevé sur le trône de Pologne, rechercha l'alliance d'Jaroslaf, dont-il épousa la soeur. Henri I, roi de France, demanda en mariage la fille de ce souverain: elle se nommoit Anne. Outre cela, les loix qu'Jaroslaf a dictées aux Novgorodiens, le font regarder comme le premier législateur de Russie.

Dem. Quel funeste exemple suivit Jaroslaf ?

Rp. Celui de son père, en partageant ses états avant sa mort aux cinq fils qui lui restoient, et qui se nommoient Isiaslaf, Sviatoslaf, Vsévolod, Igor et Viatscheslaf.

Dem. Quand mourut Jaroslaf ?

Rp. Il mourut dans la soixante-dix septième année de son âge, après un règne de trente-cinq ans.

Драженный прошивъ Грековъ за то, что они убили его посла, онъ собралъ спотысячную армию, кошорую и послалъ моремъ въ Грецію, подъ предводительствомъ сына своего, Владимира, Князя Новгородскаго; но въ успѣхъ сей экспедици нельзя не сомнѣваться.

Воп. Что еще доспойнаго примѣчанія въ исторіи Ярослава I Владимировича?

Отв. Ярославъ былъ ученъ, и чиналъ день и ночь. Онъ собралъ множество перепищиковъ, велѣлъ перевести разныя Греческія книги и положилъ ихъ въ церкви Святыя Софіи, выстроеной имъ въ Кіевѣ. Въ Новгородѣ учредилъ онъ училище, въ кошоромъ обучалось грамматъ около прехъ сощъ мальчиковъ. Онъ заложилъ много церквей, назначилъ досщапочныя доходы духовнымъ, съ шакимъ однакоже условіемъ, чщобъ они вящее пеклись о народномъ воспитаніи. Христианская вѣра, кошорый было уже положено начало родищелемъ его, въ Княженіе Ярослава расщиршилась еще гораздо болѣе. Обширность государсшва и слава его правленія, содѣлали его первѣйшимъ владыкою Сѣвера. Казимиръ, возведенный на Польской престолъ, искалъ союза съ Ярославомъ, и женился на его сестрѣ. Генрихъ I, Король Французской, взялъ себъ въ супружесшво дочь сего Государя, по имени Анну. Сверхъ сего законы, начертанныя Ярославомъ для Новгородцовъ, засщавляющъ признашъ его первымъ Россійскимъ законодавцемъ.

Воп. Какому жалкому примѣру послѣдовалъ Ярославъ?

Отв. Примѣру отца своего, раздѣля еще при жизни своей государсшво между пящью его сыновьями, кои именовались Изяславъ, Свящославъ, Всеволодъ, Игорь и Вячеславъ.

Воп. Когда скончался Ярославъ?

Отв. На семдещать седьмомъ году отъ рожденія своего, княживъ шридцать пять лѣтъ.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rp. Isiaslaf I Jaroslavitsch, connu sous le nom de Démétrius.

Isiaslaf I Jaroslavitsch.

Dem. Quand monta sur le trône Isiaslaf I Jaroslavitsch ?

Rp. L'an 1054.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Six ans après la mort de son père il porta ses armes contre les Turcs, qui occupoient le midi de la Russie. Les Turcs épouvantés prirent la fuite sans avoir même essayé de se défendre. Quelque temps après Vseslaf prince de Polotsk, fils de Casimir, roi de Pologne, entreprit la guerre contre du bienfaiteur de son père, entra après une foible résistance à Novgorod, y porta presque partout la flamme, et ne respecta ni les trésors des églises, ni ceux des particuliers. Isiaslaf et ses frères Sviatoslaf et Vsevolod se mirent en campagne et le vinquirent lui même en bataille rangée. Vseslaf est arrêté et conduit à Kief, ou il est jetté dans une affreuse prison. Mais cette guerre étoit à peine terminée, que les Polovtsi firent une nouvelle incursion. Les trois frères marchèrent contre eux et furent complètement défaits. Vseslaf profitant de cette occasion monte sur le trône de Kief, tandis qu'Isiaslaf est trop heureux de pouvoir se réfugier en Pologne.

Dem. Le règne de Vseslaf fût-il de longue durée ?

Rp. Non, à peine il jouissoit depuis six mois de cette souveraineté, que Boleslas II, Roi de Pologne,

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTON, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



10

Вашій Князь
Няславъ I Ярославъ.
род. 1019 год. князь отъ 1054 по 1078

40

Воп. Кто былъ его наследникъ?

Отв. Изяславъ I Ярославичъ, извѣстный подъ именемъ Димитрія.

Изяславъ I Ярославичъ.

Воп. Когда возшелъ на престолъ Изяславъ I Ярославичъ?

Отв. Въ 1054 году.

Воп. Чѣмъ примѣчательнаго въ исторіи его княженія?

Отв. Спустя шесть лѣтъ по смерти его родителя, онъ ходилъ войною противъ Турокъ, занявшихъ Южную часть Россіи. Турки, бывъ симъ усмращены, обратились въ бѣгство, не осмѣлившись даже и защищаться. Спустя нѣсколько времени, Всеславъ, князь Полоцкій, сынъ Казимира, Короля Польскаго, предпринялъ войну противъ благодѣтеля отца своего, возшелъ по слабому сопротивленію въ Новгородъ, предалъ его почти всего пламени, не уважая ни церковныхъ, ниже чашныхъ людей сокровищъ. Изяславъ и братья его Святославъ и Всеволодъ идущъ вмѣстѣ въ походъ и побѣждающъ его самаго въ успроенной башалии. Всеславъ будучи захваченъ и опосланъ въ Кіевъ ввергаешся въ спрашную темницу; но лишь только кончилась сія война, какъ Половцы учинили на Россію новое нашествіе. Три брата пошли вмѣстѣ и противу сихъ непріятелей: но были ими совершенно разбины, и Всеславъ, пользуясь такимъ случаемъ, вступаетъ на Кіевскій престолъ, тогда какъ Изяславъ почитаетъ себя счастливымъ, что могъ уйти въ Польшу.

Воп. Долго ли продолжалось княженіе Всеслава?

Отв. Нѣтъ, онъ наслаждался княженіемъ своимъ только шесть мѣсяцовъ, когда наконецъ

vint rétablir Isiaslaf par la force des armes.

Dem. Isiaslaf, ne fut-il pas détrôné pour la seconde fois ?

Rp. Qui, il étoit détrôné pour la seconde fois par son frère Sviatoslaf, qui ne pouvoit se contenter de la souveraineté de Tchernigof, que son père lui avoit donnée en partage. Isiaslaf prit la fuite avec sa femme et ses enfans en Pologne.

Sviatoslaf II Jaroslavitsch.

Dem. Quand régna Sviatoslaf II Jaroslavitsch ?

Rp. Depuis l'an 1073 jusqu'en 1076.

Dem. Que me direz-vous de son règne ?

Rp. Après avoir s'emparé du trône de son frère aîné, il régnoit bien paisiblement, sans porter ses armes contre qui que ce fut.

Dem. Quelle ambassade est connu dans son règne ?

Rp. Celle de Henri IV, l'empereur d'Allemagne,

Dem. Pourquoi cette ambassade fut-elle envoyée à Sviatoslaf ?

Rp. Pour l'engager à remettre à son frère la principauté de Kief.

Dem. L'ambassadeur obtint-il ce qu'il demandoit ?

Rp. Non; mais il fut reçu avec de grands honneurs. Le prince lui fit avec ostentation l'étalage de ses trésors, et le chargea pour l'empereur de superbes présens en or, en argent et en étoffes les plus précieuses.

Dem. Quand mourut Sviatoslaf II Jaroslavitsch ?

Rp. L'an 1076.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



Ванкии "Русь"
Святославъ II Ярославичъ
родъ 1027 годъ княж. отъ 1073 по 1078
42

Болеславъ II, Король Польской, воспановиль о-
пяшь силою оружія своего Изяслава.

Воп. Не былъ ли Изяславъ сверженъ съ пре-
спола въ другой разъ?

Отв. Да, онъ былъ сверженъ съ престола въ
другой разъ брашомъ своимъ Свяшославома, ко-
шорый не могъ довольствовашься однимъ Чер-
ниговскимъ Княжесшвомъ даннымъ родителема
его ему въ удѣль, и Изяславъ съ женою и дѣш-
ми своими ушелъ въ Польшу.

Святославъ II Ярославичъ.

Воп. Когда княжилъ Свяшославъ II Яросла-
вичъ?

Отв. Съ 1073 по 1076 годъ.

Воп. Чшо скажете вы мнѣ о его княженіи?

Отв. Овладевъ престолома старшаго своего
браша, онъ княжилъ весьма спокойно и ни съ
къмъ не воевалъ.

Воп. Какое посольство извѣстно въ его время?

Отв. Омъ Генриха IV, Германскаго Импера-
шора.

Воп. Для чего посольство сіе было приелано
къ Свяшославу?

Отв. Чшобъ принудить его опдашь свергну-
шому имъ брашу Кіевское княженіе.

Воп. Посоль получилили имъ испрашиваемое?

Отв. Нѣшь; но былъ приняшь съ опличною
почешію. Князь показавъ ему всѣ свои сокро-
вища, послалъ съ нимъ къ Императору превос-
ходные подарки въ золошь, серебръ и драгоцен-
ныхъ шканяхъ.

Воп. Когда скончался Свяшославъ II Яросла-
вичъ?

Отв. Въ 1076 году.

Isiaslaf I Jaroslavitsch rétabli,

Dem. Qui remplaça le trône de Sviatoslaf II Jaroslavitsch.

Rp. Vsévolod, son frère, mais son règne ne fut pas de longue durée. Craignoit Boleslas II, roi de Pologne, qui après avoir fini glorieusement la guerre contre la Bohême et la Hongrie, conduisit ses troupeaux en Russie, à y rétablir Isiaslaf, Vsévolod vint lui-même trouver son frère, lui céda le trône et retourna dans la principauté de Tchernigof, qu'il avoit déjà possédée. Ainsi, après avoir erré quatre années, Isiaslaf se trouva paisible possesseur de Kief, sans avoir eu de sang à repandre.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire d'Isiaslaf I Jaroslavitsch ?

Rp. Sa magnanimité. Vsévolod, qui venoit de se voir souverain de la métropole de Russie, ne put même conserver la principauté de Tchernigof, son partage. Ses neveux Boris et Oleg, fils de Sviatoslaf, l'attaquèrent aidés par les Polovtsi: il fut vaincu, sa ville fut prise. Ce malheureux prince alla dans ses desastres, chercher un asyle auprès de son frère, de ce même Isiaslaf qu'il avoit chassé du trône, et dont, après la mort de l'ambitieux Sviatoslaf, il avoit usurpé les états. Isiaslaf ne fit aucun reproche au coupable et foible Vsévolod; il ne tarda pas à lever une forte armée pour secourir son frère. Les premiers succès furent heureux et il reprit la ville de Tchernigof; mais dans une bataille contre les usurpateurs, il fut tué par derrière d'un coup de lance, par un ennemi blessé, qui se trouvoit abandonné parmi les morts.

Изяславъ I Ярославичъ возстановленный.

Воп. Кто вступилъ на престолъ Святослава II Ярославича?

Отв. Братъ его Всеволодъ, княженіе коего продолжалось однакоже не долго. Успрашась Болеслава II, Короля Польскаго, который оконча удачно войну пропивъ Богеміи и Венгрии, обратилъ войска свои въ Россію, для возстановленія Изяслава, Всеволодъ отыскалъ самъ своего брата, уступилъ ему престолъ и возвратился въ княжесство Черниговское, коимъ онъ до того обладалъ. Такимъ образомъ по чепырехлѣпнемъ спранспивованіи, Изяславъ увидѣлъ себя на конецъ спокойнымъ обладателемъ Кіевскаго престола, безъ малѣйшаго даже пролитія крови.

Воп. Что должно еще замѣнить въ исторіи Изяслава I Ярославича?

Отв. Особенное его великодушіе. Всеволодъ, который былъ даже обладателемъ первѣйшаго престола, не могъ сохранить при себѣ и Черниговскаго княжества. Племянники его Борисъ и Олегъ, дѣши Святослава, осадили его при помощи Половцевъ, и побѣдя, завладѣли его городомъ. Несчастный сей князь, не зная гдѣ пристать, пошелъ просить убѣжища у брата своего Изяслава, того самаго, котораго свергнулъ онъ съ престола, и коего владѣніями, по смерти честолюбиваго Святослава, онъ было овладѣлъ. Изяславъ не только не сдѣлалъ никакого выговора виновному и обезоруженному Всеволоду, но напрошивъ того собравъ немедленно сильную армію, пошелъ на защиту своего брата. Первые успѣхи были весьма удачны и городъ Черниговъ былъ возвращенъ; но въ одно сраженіе онъ былъ убитъ сзади раненымъ непріателемъ, оставшимся въ числѣ мертвыхъ, на полѣ битвы.

Vsévolod I Jaroslavitsch.

Dem. Qui succéda à Isiaslaf I Jaroslavitsch ?

Rp. Quoique Isiaslaf, en mourant, laissoit deux fils en âge de régner, Sviatopolk et Jaropolk, cependant Vsévolod lui succéda sans aucun trouble, sans aucune opposition, sans même aucune rupture avec ses neveux.

Dem. Racontez moi l'histoire de Vsévolod I Jaroslavitsch ?

Rp. La paix régna long-tems entre l'oncle et les neveux, et la confiance étoit si bien établi entre'eux qu' Jaropolk vint célébrer les fêtes de pâques aupres de Vsévolod. Les fils de Roſtislaf, fils de Vladimir, second fils d'Isiaslaf, profitèrent de l'absence d'Jaropolk pour lui enlever son appanage. Vsévolod ressentit vivement cet attentat, envoya son fils chasser ces usurpateurs et rendit fidelement à son neveu les états qu'il avoit perdu. Mais Jaropolk, qui venoit de recevoir une marque si sensible de la tendresse de son oncle, prit les armes contre lui. On ignore les motifs qui le portèrent à cette perfidie: on dit seulement qu'il se livra à de mauvais conseils. Le fils de Vsévolod, Vladimir, marcha contre l'ingrat agresseur, dont il venoit de sauver les états. Jaropolk, sentant alors sa foiblesse, s'enfuit en Pologne, laissant ses enfans, sa mère, sa femme et ses domestiques dans une petite ville, dont Vladimir se rendit maître. Il les envoya prisonniers à Kief. Cependant Jaropolk n'ayant pu obtenir de secours en Pologne, fut trop heureux de venir se jeter dans les bras de Vladimir, qui lui accorda la paix et lui rendit ses états.

Dem. Quand mourut Vsévolod I Jaroslavitsch ?

NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



12

Великий Князь
Всеволодъ I Ярославичъ
род. 1029 год. князь отъ 1078 по 1093
44.

Всеволодъ I Ярославичъ,

Воп. Кто наследовалъ Изяславу I Ярославичу?

Отв. Хотя Изяславъ оставилъ по смерти своей двухъ сыновей Свяшполка и Ярополка, могшихъ уже принять правленіе; но пресполю былъ занятъ Всеволодомъ безъ всякаго возмущенія, прошивуборспвія, и даже безъ малѣйшаго недоброжелательства со стороны племянниковъ его.

Воп. Расскажише мнѣ исторію Всеволода I Ярославича?

Отв. Миръ царствовалъ весьма долгое время между дядею и племянниками, и доверенность между ими споль сильно водворилась, что Ярополкъ пріѣхалъ праздновать пасху къ Всеволоду. Дѣти Ростислава, сына Владимира, втораго сына Изяславова, воспользовавшись опсудспвіемъ Ярополка, завладѣли его удѣломъ. Всеволодъ почувствовалъ живо сію обиду, послалъ сына своего ихъ выгнать и возвратилъ племяннику своему всѣ пошранныя имъ владѣнія. Но Ярополкъ получивъ споль явный знакъ нѣжности дяди своего, пошелъ прошивъ его войною. Неизвѣстно, что побудило его къ таковому вѣроломству; но говоряшь, что онъ послушался припомъзломѣренныхъ совѣтовъ. Владимиръ, сынъ Всеволода, выпунилъ прошивъ неблагодарнаго неприятеля своего, которому спасъ онъ прежде его владѣнія, и Ярополкъ, чувствуя свою слабость, убѣжалъ въ Польшу, оставя дѣшей, мать, жену и служителей своихъ въ небольшемъ городкѣ, коимъ Владимиръ не замедлилъ овладѣть, и опослалъ семейство Ярополка плѣннымъ въ Кіевъ, гдѣ находилось оно до пѣхъ поръ, пока Ярополкъ, не получивъ пособія отъ Польши, бросился опять въ объятія Владимира, даровавшаго ему миръ и всѣ прежнія его владѣнія.

Воп. Когда скончался Всеволодъ I Ярославичъ?

Rp. L'an 1093, après avoir régné quinze ans.

Sviatopolk II Isiaslavitsch.

Dem. Qui régna après Vsévolod I Jaroslavitsch ?

Rp. Sviatopolk II Isiaslavitsch.

Dem. Contre qui porta-t-il ses armes ?

Rp. Contre les Polovtsi, qui se jettèrent sur la Russie.

Dem. Quelle fut la fin de cette guerre ?

Rp. Sviatopolk fut contraint de demander la paix, qu'il eut le bonheur d'obtenir, et, pour la rendre plus solide, il épousa la fille de Tougorkan, l'un des princes des Polovtsi.

Dem. La paix étoit-elle de longue durée ?

Rp. Non. Le fils de Sviatoslaf, Oleg, engagea de nouveau les Polovtsi à reprendre les armes. Ils s'unirent à lui et tombèrent sur la ville de Tchernigof, où régnoit Vladimir. Celui-ci fut obligé, pour obtenir la paix, de céder son appanage, et de se retirer à Péreïaslavle. Peu de tems après, Vladimir marcha contre les Polovtsi avec Sviatopolk: Oleg fut défait et les princes Russes eurent tout l'avantage de cette entreprise.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de Sviatopolk II Isiaslavitsch ?

Rp. Lui et son neveu Vladimir, désirant rétablir l'ordre et le repos, se proposèrent de tenir un congrès à Kief. Ils mandèrent à Oleg de s'y rendre, afin que l'ordre put être rétabli dans les différentes souverainetés, en présence de clercs et de citoyens. Mais tous les efforts que firent Sviatopolk et Vladimir et quelques princes appanagés pour rétablir la concorde parmi tous les princes Russes n'eurent leur effet.

Dem. Qui étoit Vasilko ?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



^{13.}
Великий Князь

Святославъ II Ярославичъ.
род. 1079 год. княж. отъ 1093 по 1113.
47.

Отв. Въ 1003 году, княживъ князю дванадцать лѣтъ.

Святополкъ II Изяславичь.

Воп. Кшо княжилъ послѣ Всеволода I Ярославича?

Отв. Святополкъ II Изяславичь.

Воп. Прошивъ кого онъ воевалъ?

Отв. Прошивъ Половцевъ, снова напавшихъ на Россію.

Воп. Чѣмъ кончилась сія война?

Отв. Святополкъ долженъ былъ просить мира, кошорый и имѣлъ счастье получить, и чшобъ содѣлать оный гораздо надѣжнѣйшимъ, шо женился на дочери Тугуркана, одного изъ князей Полоцкихъ.

Воп. Долго ли продолжался миръ?

Отв. Не долго. Олегъ, сынъ Святослава, принудилъ Половцевъ поднять снова оружіе: они соединясь съ нимъ, напали на городъ Черниговъ, гдѣ княжилъ Владимиръ, кошорый, чшобъ получить миръ, принужденъ былъ уступить свой удѣлъ и удалиться въ Переславль. Но спустя нѣсколько времени, Владимиръ выспуливъ прошивъ Половцевъ вмѣстѣ съ Святополкомъ, побѣдилъ Олега, и соединенные Россійскіе князья получили такимъ образомъ желаемое.

Воп. Чшо должно еще замѣнить въ исторіи Святополка II Изяславича?

Отв. Онъ и племянникъ его Владимиръ вознамерившись возстановить порядокъ и тишину, предложили собратъ въ Кіевѣ сеймъ. Они пригласили туда также и Олега, чшобъ такимъ образомъ учредить порядокъ въ различныхъ княженіяхъ, въ присудшвиіи всего духовенства и гражданства; но всѣ усилія Святополка и Владимира, какъ равно и нѣкоторыхъ удѣльныхъ князей, для водворенія согласія, были тщетны.

Воп. Кшо былъ Василько?

Rp. Il étoit fils de Rostislaſ Vladimirovitch, et arrière petit-fils d'Jaroslaſ le législateur.

Dem. Qu'avez vous à me dire de ce prince ?

Rp. David, fils d'Igor et petit fils de Vladimir le grand lui avoit fait crêver les yeux.

Dem. Pourquoi David a-t-il commis cette barbarie ?

Rp. Il étoit persuadé que Vasilko avoit formé de desseins contre ses états et contre ceux de Sviatopolk, et qu'il en vouloit même à leur vie.

Dem. Cet outrage s'étoit-il vengé de David ?

Rp. Oui, Sviatopolk et les autres princes Russes l'avoient dépouillé de son appanage.

Dem. Quand mourut Sviatopolk II Isiaslavitch ?

Rp. L'an 1113.

Vladimir II Vsévolodovitch Monomaque.

Dem. Qui rémplaca le trône de Sviatopolk II Isiaslavitch ?

Rp. Vladimir II Vsévolodovitch, son neveu, qui s'étoit rendu si célèbre sous le dernier règne et qui est distingué par le surnom de Monomaque, parce que sa mère étoit fille de Constantin Monomaque, Empereur de Constantinople.

Dem. Par quoi a-t-il illustré son règne ?

Rp. Par sa sagesse et par ses talens. Il affermit la puissance des grands princes sur les princes appanagés, et il sut pendant son règne les contenir dans la soumission. Mstislas l'un de ses fils, fit des conquêtes dans la Tchoude, à présent la Livonie; un autre de ses fils, Jaropolk, défît les Polovtzi, sur les bords du Don et prit trois de leurs villes (ainsi cette nation ne menoit pas une vie purement errante); chacun des enfans de Vladimir vouloit se distinguer par quelque exploit. Jouri ou Georges remporta la victoire complète sur les Bulgares, et fit un grand nombre de prison-

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Великий Князь,
Владимиръ I Всеволодовичъ
Монахъ.)
род. 1053 год. княж. отъ 1113 по 1125.
51.

Отв. Сынъ Ростислава Владимировича и правнукъ Ярослава законодателя.

Воп. Что можете вы мнѣ сказать о семъ Князѣ?

Отв. Давыдъ, сынъ Игоря и внукъ Владимира Великаго, приказалъ ему выколошь глаза.

Воп. Для чего учинилъ Давыдъ такое безчеловѣчіе?

Отв. Онъ узналъ, что Василько-имѣлъ намѣреніе завладѣть какъ его, такъ и Святополковымъ владѣніями, и что онъ хотѣлъ покуситься даже на самую ихъ жизнь.

Воп. Было ли сіе опомщено Давыду?

Отв. Было, Святополкъ и другіе Россійскіе Князья лишили его принадлежащаго ему удѣла.

Воп. Когда скончался Святополкъ Изяславичъ?

Отв. Въ 1113 году.

Владимиръ II Всеволодовичъ Мономахъ.

Воп. Кто взошелъ на престолъ Святополка II Изяславича?

Отв. Владимиръ II Всеволодовичъ, племянникъ его, весьма прославившійся въ послѣднее княженіе, и получившій наименованіе Мономаха, потому что мать его была дочь Константина Мономаха, Императора Константинопольскаго.

Воп. Чѣмъ прославилъ онъ свое княженіе?

Отв. Мудростію своею и особенными дарованіями. Онъ утвердилъ могущество Великихъ Князей надъ удѣльными, и умѣлъ сихъ послѣднихъ во время княженія своего содержать въ повиновеніи. Мстиславъ, одинъ изъ его сыновей, сдѣлалъ нѣкопорыя завоеванія въ землѣ Чудовъ, нынѣшней Лифляндіи; другой по имени Ярополкъ побѣдилъ Половцевъ на берегахъ Дона и взялъ три ихъ города: симъ доказывается, что сей народъ велъ не кочевую жизнь. Каждый изъ дѣшей Владимира желалъ ошличиться ка-

niers. André ne fut pas moins heureux contre la Pologne où il porta le ravage.

Dem. Quand mourut Vladimir Monomaque?

Rp. En 1125, âgé de soixante et onze ans, laissant huit fils, dont chacun eut son partage. L'année qui précéda sa mort fut marquée par un incendie qui arriva à Kief, et dura deux jours. Six cents églises qui y furent consumées, prouvent quelle devoit être la grandeur de cette ville, le nombre de ses édifices et sa population.

Mstislaf I Vladimirovitch.

Dem. Qui succéda à Vladimir II Vsévolodovitch?

Rp. Mstislaf I Vladimirovitch, lequel à son baptême reçut le nom de Pierre.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. L'histoire de son règne est peu féconde en événemens. Vsévolod, fils d'Oleg, ne respecta pas même Jaroslaf, son oncle, le chassa de Tchernigof et massacra plusieurs sujets de ce malheureux prince. Plein d'une juste indignation, Mstislaf brûle de punir cet injuste agresseur; il avoit même juré de venger Jaroslaf, mais craignant de repandre le sang innocent, il accorda la paix.

Dem. Quand régna Mstislaf I Vladimirovitch?

Rp. Depuis l'an 1125, jusqu'en 1152.

**THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY**

**ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS**

R

L



15
Великий Князь,
Мстиславъ Владимировичъ.
род. 1076 год. князе. умъ 1125. по 1132
35.

кимъ либо достойнымъ подвигомъ. Юрій или Георгъ одержалъ совершенную побѣду надъ Болгарами, и взялъ весьма многихъ изъ нихъ въ плѣнъ. Андрей былъ также не менѣе счастливъ въ войнѣ противъ Польши, копорую онъ довольно опустошилъ.

Воп. Когда скончался Владимиръ Мономахъ?

Отв. Въ 1125 году, имѣя отъ роду 71 годъ. Онъ оставилъ по себѣ восемь сыновъ, изъ коихъ каждый имѣлъ свой удѣлъ. Предыдущій годъ смерти его былъ ознаменованъ ужаснѣйшимъ пожаромъ, случившимся въ Киевѣ, и продолжавшимся два дни. Шестъ сотъ церквей, сгорѣвшія при семъ случаѣ, даютъ достаточное свѣдѣніе объ обширности, числѣ зданій и многочисленности жилищей города Киева.

Мстиславъ I Владимировичъ.

Воп. Кто наследовалъ Владимиру II Всеволодовичу?

Отв. Мстиславъ I Владимировичъ, во святомъ крещеніи Петръ.

Воп. Что примѣчательнаго въ исторіи его княженія?

Отв. Въ исторіи его княженія заключается весьма немного происшествій. Всеволодъ, сынъ Олега, забывъ почтеніе даже къ дядѣ своему Ярославу, выгналъ его изъ Чернигова, и умертвилъ многихъ его подданныхъ. Исполненный негодованія за такую несправедливую поступокъ, Мстиславъ принялъ намѣреніе наказашъ дерзкаго непріятеля, и даже поклялся отмстить за Ярослава; но убоясь проливашъ невинную кровь, согласился на миръ.

Воп. Когда княжилъ Мстиславъ I Владимировичъ?

Отв. Съ 1125 по 1132 годъ.

Jaropolk II Vladimirovitsch.

Dem. Qui fut le successeur de Mstislaf I Vladimirovitsch?

Rp. Jaropolk II Vladimirovitsch, son frère.

Dem. Contre qui porta-t-il ses armes?

Rp. Contre Boleslas III, roi de Pologne.

Dem. Quelle fut la cause de cette guerre?

Rp. Les Polonois avoient appris, que dans une assemblée des princes Russes, Jaropolk leur avoit proposé de se réunir tous contre la Pologne. Ce bruit, bien ou mal fondé, causoit les alarmes à Boleslas III. Un sénateur, nommé Vlostovitsch, fut d'avis de détourner ce danger en s'emparant de la personne du grand prince. Il avoit donnoit le conseil, et se chargea de l'exécution. Il se rend à la cour d'Jaropolk, qui le recoit avec bonté; un jour qu'ils étoient allés se divertir dans une maison de plaisance, à quelque distance de Kief, Vlostovitsch, qui avoit pris ses mesures pour être le plus fort, fait arrêter le prince vers la fin du repas, et le conduit à Kracovie où il est mis en prison. Il ne dut sa délivrance qu'à une forte rançon, que les princes Russes payèrent pour lui.

Dem. Comment Jaropolk II Vladimirovitsch vengeat-il cet outrage?

Rp. Après avoir défait Boleslas, qui concut de sa perte une douleur qui le conduisit bientôt au tombeau, il ruina presque toute la Pologne.

Dem. Quand mourut Jaropolk II Vladimirovitsch?

Rp. l'an 1138.

Viatcheslaf Vladimirovitsch.

Dem. Qui régna après le grand prince Jaropolk II Vladimirovitsch?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTON, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



¹⁶
Ванкѣи Квасб,
Аронашко II Руадн ипробуро.
под. 1106 год. князе отъ 1132. до 1139.
53.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTON, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



¹⁷
Всеславъ Князь,
Всеславъ II Владимировичъ.
род. 1101 год. князь 1138 года.
67.

Ярополкъ II Владимировичъ.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Мстислава I Владимировича?

Отв. Братъ его Ярополкъ II Владимировичъ.

Воп. Съ кѣмъ онъ воевалъ?

Отв. Съ Болеславомъ III, Королемъ Польскимъ.

Воп. Чшо было причиною сей войны?

Отв. Поляки услышали, что въ одномъ собраніи князей Россійскихъ Ярополкъ предлагалъ имъ соединиться всѣмъ противъ Польши. Сія молва, худо или хорошо основанная, весьма обезпонила Болеслава, который приказалъ нѣкому сенатору Власшовичу по поданному имъ совѣшу, отшратишь опасность сію захваченіямъ самаго великаго князя. Для приведенія сего въ надлежащее исполненіе Власшовичъ пріѣзжаетъ ко двору Ярополка, который принимаетъ его благосклонно. Однажды побѣхали они въ загородный увеселительный домъ, находившійся въ недалнемъ отъ Кіева разстояніи, и Власшовичъ, принявшій заблаго времянно нужная мѣры, чшобъ быть сильнѣе, приказалъ при концѣ обѣда захватить Князя, и отшвезъ его въ Краковъ, гдѣ онъ былъ посаженъ въ шемницу. Ярославъ получилъ освобожденіе свое цѣною знашнаго выкупа, который Россійскіе князья за него представили.

Воп. Какимъ образомъ Ярополкъ II Владимировичъ отшмстилъ за сію обиду?

Отв. Побѣдивъ Болеслава, впадшаго отъ сей пошѣри въ болѣзнь, которая довела его до гроба, онъ раззорилъ почти всю Польшу.

Воп. Когда скончался Ярополкъ II Владимировичъ?

Отв. Въ 1138 году.

Вячеславъ, Владимировичъ.

Воп. Кто княжилъ послѣ Великаго Князя Ярополка II Владимировича?

Rp. A la mort d'Jaropolk, son frère Viatcheslaf, sixième fils de Vladimir Monomaque, fut placé sur le trône de Kief par les vœux unanimes de la nation. Mais à peine y étoit-il monté, que Vsévolod, fils d'Oleg, se présenta devant les ports de Kief, pour se faire céder le premier trône de Russie. Viatcheslaf demanda seulement qu'on lui accordât Vichgorod, et remit sans résistance la principauté de Kief, dont il n'avoit joui que douze jours.

Vsévolod II Olégovitch.

Dem. Que faut-il remarquer dans l'histoire de Vsévolod II Olégovitch ?

Rp. A peine étoit-il parvenu à la souveraineté de Kief, qu'il osa former le projet de dépouiller les princes de la race de Vladimir, et de réunir toute la Russie sous sa propre puissance et sous celle de ses frères. C'est pourquoi il avoit fait la guerre à André, prince de Péreïaslavle, à Rostislaf, qui avoit son appanage la ville de Smolénsk, et à Isiaslaf, prince appanagé de Vladimir, mais sans aucun succès.

Dem. Quand mourût Vsévolod II Olégovitch ?

Rp. Il mourût en 1146, en désignant pour son successeur son frère Igor, prince dur et rempli d'orgueil.

Igor II Olégovitch.

Dem. Que pouvez-vous me dire d'Igor II Olégovitch ?

Rp. Son règne est peu fécond en événemens; il n'avoit porté que six semaines le titre de prince de Kief. Les Kievlins prévirent tous les maux qu'ils auroient à souffrir sous un gouvernement aussi tyrannique que celui d'Igor: ils firent prier Isiaslaf, fils de Matislaf,

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

TASTON, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



18

Великий Князь,
Всеволодъ II Ольговичъ.
род. 1104 годъ. княж. отъ 1139. по 1146.
62.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



¹⁹
Великий Князь,
Морис Соловьев.
кня. 1146 год Авг. 1 по 17. Авг. 1146.)
63.

Отв. По смерти Ярополка, братъ его Вячеславъ, шестой сынъ Владимира Мономаха, вступилъ на Кіевской престолъ по единодушному желанію всего народа; но едва только принялъ онъ бразды правленія, какъ Всеволодъ, сынъ Олега, предсталъ предъ врата Кіева для завладѣнія первѣйшимъ Россійскимъ престоломъ. Вячеславъ испросилъ только, чтобы ему дали Вышгородъ, и уступилъ безъ всякаго сопротивленія княжество Кіевское, которымъ владѣлъ онъ около двенадцати дней.

Всеволодъ II Олеговичъ.

Воп. Что должно замѣнить въ Исторіи Всеволода II Олеговича?

Отв. Завладѣвъ Кіевскимъ княжествомъ, онъ принялъ на брѣно лишитъ владѣній всѣхъ князей изъ колѣна Владимира происходящихъ, и такимъ образомъ покорилъ всю Россію подъ собшвенную свою и братьевъ своихъ власть. Для сего самато воевалъ онъ противъ Андрея, князя Переяславльскаго, Ростислава, удѣльнаго князя Смоленскаго, и Изяслава, имѣвшаго удѣломъ своимъ городъ Владимиръ; но безуспѣшно.

Воп. Когда скончался всеволодъ II Олеговичъ?

Отв. Онъ скончался въ 1146 году, назначивъ наследникомъ своимъ брата своего Игоря, жестокаго и гордливаго князя.

Игорь II Олеговичъ.

Воп. Что можете вы мнѣ сказать объ Игорѣ II Олеговичѣ?

Отв. Исторія его заключаешь въ себѣ весьма мало произшествій: онъ носилъ шло великаго князя только шесть недѣль. Кіевляне предвидѣли всѣ бѣдствія, каковымъ подверглись бы при такомъ жестокомъ управленіи, каково Игореву, и потому просили Изяслава, сына

de les délivrer d'un joug insupportable et de venir les gouverner. Isiaslaf ne tarda pas à se rendre aux vœux des habitans de Kief, et Igor, craignant d'être livré à son rival, prit la fuite.

Isiaslaf II Mstislavitsch.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer d'Isiaslaf II Mstislavitsch?

Rp. Persuadé qu'un rival vaincu peut être encore redoutable, et sachant que le peuple se tourne volontiers de parti des princes infortunés, il voulut s'assurer d'Igor, et envoya des troupes à sa poursuite. On le trouva caché dans un marais, et il fut amené au nouveau souverain, qui le fit jeter dans un cachot, où le chagrin le conduisit aux portes du tombeau. Après cela, Isiaslaf avoit fait la guerre à Sviatoslaf, frère du malheureux Igor, qui ne se croyant pas en état de résister à des forces supérieures, demanda la paix. Cependant Igor, rétabli de sa maladie, demanda la permission de prendre l'habit religieux, fut tiré de sa prison, et transféré dans un monastère de Kief, où dans peu de tems il fut tué par le peuple.

Dem. Après la mort d'Igor, Isiaslaf II Mstislavitsch régna-t-il en paix?

Rp. Non; sans dire de la guerre qu'il faisoit aux différens princes réunis contre lui, il marcha encore contre Joury, prince de Souzdal, son le plus grand ennemi; mais vaincu, sans espérance, privé de toutes ses troupes, qui venoient d'être ou dispersées ou taillées en pièces, il alla avec sa femme et ses enfans chercher un asyle à Volodimer, qu'il venoit de donner à son frère en appanage.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



20
Великий Князь,
Няселавъ II Мстиславовъ.
год. 1096 год. княже. отъ 1146 н. 1154.
85.

Мстислава, освободить ихъ отъ тягостнаго ига и придти править ими. Изяславъ незамедлилъ исполнишь желаніе Кіевлянъ, и Игорьъ, спрашась бышь преданъ своему совмѣстнику, принялъ бѣгство.

Изяславъ II Мстиславичъ.

Воп. Что надобно примѣчанъ объ Изяславѣ II Мстиславичѣ?

Отв. Уповая твердо, что побѣжденный соперникъ можетъ еще бышь спрашенъ, и зная, что народъ охотно обращается на сторону несчастныхъ князей, онъ принялъ намѣреніе охранить себя со стороны Игоря, и пошому послалъ за нимъ въ погоню. Его нашли спряшавшагося въ болотномъ мѣстѣ, и привели къ новому Государю, который велѣлъ посадить его въ темницу, гдѣ онъ едва не умеръ съ печали. Послѣ сего Изяславъ воевалъ противъ Святослава, брата несчастнаго Игоря, который, признавъ себя въ несостояніи противившися большей силой, просилъ мира. Между тѣмъ Игорь, поправившійся въ своемъ здоровьѣ, испросилъ позволеніе принять монашество, и былъ переведенъ изъ юрмы своей въ Кіевской монастырь, гдѣ, спустя нѣсколько времени, былъ убитъ отъ народа.

Воп. Спокойно ли княжилъ Изяславъ II Мстиславичъ послѣ смерти Игоря?

Отв. Никакъ нѣтъ. Не говоря о войнѣ съ различными князьями, проотивъ его соединившимися, онъ воевалъ еще съ Юріемъ, княземъ Суздальскимъ, главнѣйшимъ его непріятелемъ; но бывъ побѣжденъ, оставленъ безъ войскъ, которыя были или разсѣяны или побѣждены, и лишень всякой надѣжды, онъ удалился съ женою своею и со всѣми дѣтьми въ Володимеръ, который хотѣлъ было убить своего брата.

*Georges ou Joury I Vladimirovitsch Dolgorouki
ou langue main.*

Dem. Racontez-moi l'histoire d'Joury I Vladimirovitsch ?

Rp. Joury régna seul à Kief, paroissant n'avoir accepté le trône, que pour se rendre aux vœux des citoyens; mais les Boiars ne lui avoient marqué de l'attachement que par crainte, ou peut-être y avoit-il à Kief deux parties contraires. Quoi qu'il en soit, il se fait une convention secrète de rappeler Isiaslaf. On lui en donne avis, et, comme on n'a pas besoin de forces quand on a pour foi le coeur des peuples, il n'amène avec lui qu'une très foible armée. Joury qui comptoit peu sur l'amour de Kievlins, reconnut sa défaite même avant être attaqué, et se retira sans essayer de se défendre. Mais, en cédant aux circonstances, il ne compte pas abandonner Kief sans retour. Il s'unit à Vladimirko, prince de Galitch, et marche à la rencontre d'Isiaslaf. Déjà les deux armées n'étoient séparées que par une étroite rivière, elles commençoient à se lancer des traits, lorsque celle d'Isiaslaf, voyant la bonne contenance des troupes de Vladimirko, ne pensa plus qu'à la retraite. Isiaslaf, vaincu sans combat, rentra le soir à Kief et l'abandonna le lendemain dès le lever du soleil.

Dem. Comment donc Isiaslaf remonta-t-il sur le trône ?

Rp. En s'unissant à Viatscheslaf, frère d'Joury.

*Isiaslaf II Mstislavitsch,
rétabli.*

Dem. Quand Isiaslaf II Mstislavitsch monta-il sur le trône pour la troisième fois ?

Rp. L'an 1150.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R L



21
Великий Князь,
Арий Владимировичъ
Далеорукій.
род. 1091 годъ княжилъ отъ 1155 по 1157.
70.

*Георгъ или Юрій I Владимировичъ
Долгорукій.*

Воп. Разскажите мнѣ исторію Юрія I Владимировича.

Отв. Юрій княживъ одинъ въ Кіевѣ, казалось, принялъ престолъ по единодушному желанію всѣхъ гражданъ; но Бояре, напрошивъ того, оказывали ему свою привязанность только изъ страха, или, можетъ быть, находились въ Кіевѣ двѣ прошивныя стороны. Какъ бы то однакожъ ни было, но произошло шайное умышленіе призвать обратно Изяслава. Получа о семъ извѣстіе, сей послѣдній, уновая, что при искренности народа нѣтъ нужды въ многочисленныхъ силахъ, привелъ съ собою весьма небольшое войско. Юрій, мало полагаясь на Кіевлянъ призналъ свою потерю прежде еще нападенія, и безъ всякаго защищенія удался. Но уступя обстоятельствомъ, онъ не желалъ оставить Кіева навсегда, и поному соединясь съ Владимирко, княземъ Галицкимъ, пошелъ на встрѣчу Изяславу. Уже двѣ арміи находясь одна отъ другой на разстояніи небольшой рѣчки, уже начали было они переспрѣливаться, какъ войско Изяслава, видя хорошей порядокъ арміи Владимирко, приняло за благо обратиться въ бѣгъ. Изяславъ, побѣжденный безъ сраженія, вошелъ вечеромъ въ Кіевъ, а на другой день при входѣ солнечномъ его оставилъ.

Воп. Какимъ же образомъ Изяславъ вступилъ опять на престолъ?

Отв. Соединясь съ Вячеславомъ, братомъ Юрія.

*Изяславъ II Мстиславичъ,
возстановленный.*

Воп. Когда Изяславъ II Мстиславичъ вступилъ на престолъ въ претій разъ?

Отв. Въ 1105 году.

Dem. Que fit-il après avoir rémonté sur le trône ?

Rp. Les entreprises continuelles d'Ioury et les incursions des Polovtzi, ses alliés, obligèrent Isiaslaf d'avoir toujours les armes à la main, jusqu'à sa mort.

Dem. Et quand mourut ce grand prince ?

Rp. L'an 1154. Il n'étoit âgé que de cinquante huit ans. Il eut la consolation d'emporter au tombeau les regrets et l'amour de ses peuples.

Rostislaf Mstislavitsch.

Dem. Qui succéda à Isiaslaf II Mstislavitsch ?

Rp. Rostislaf, son frère, prince de Smolensk. Mais il sembla ne prendre en main les rênes de l'état que pour connoître les sollicitudes de la puissance suprême.

Dem. Racontez moi l'histoire de son règne ?

Rp. L'histoire de son règne est peu feconde en événemens. Il régnoit pendant quelques mois conjointement avec Viatcheslaf, son oncle, qui l'avoit guidé par ses conseils; mais après, privé de cet appui, il chancela sur le trône et fut bientôt renversé.

Dem. Qui remplaça le trône de Rostislaf Mstislavitsch ?

Rp. Isiaslaf III Davidovitsch, prince de Tchernigof.

Isiaslaf III Davidovitsch.

Dem. Quand Isiaslaf III Davidovitsch monta-t-il sur le trône ?

Rp. L'an 1154.

Dem. Le règne d'Isiaslaf III Davidovitsch fut-il de longue durée ?

Rp. Non; Isiaslaf Davidovitsch n'eut pas lieu de se féliciter long-tems de son bonheur inattendu. Joury

Воп. Что сдѣлалъ онъ вступивъ опять на престолъ?

Отв. Безпрестанныя покушенія Юрія и набѣги Половцевъ, его союзниковъ, принудили Изяслава бысть вооруженнымъ по самую его смерть.

Воп. А когда скончался сей великій князь?

Отв. Въ 1154 году, на пятьдесятъ девятомъ году жизни своей. Онъ имѣлъ утѣшеніе снѣсти съ собою во гробъ сожаленіе и любовь подданныхъ своихъ.

Ростиславъ Мстиславичъ.

Воп. Кто наследовалъ Изяславу II Мстиславичу?

Отв. Братъ его Ростиславъ, князь Смоленскій; но онъ, казалось, принялъ управление государства единственно для того, чтобъ узанать заботы высочайшей власти.

Воп. Расскажите мнѣ исторію его княженія.

Отв. Исторія его княженія не содержишь въ себѣ никакихъ особенныхъ происшествій. Онъ княжилъ нѣсколько мѣсяцовъ съ дядею своимъ Вячеславомъ, который руководствовалъ его своими совѣтами; но будучи въ послѣдствіи лишенъ сей опоры, поколебался на престолъ, и былъ низверженъ.

Воп. Кто заступилъ престолъ Ростислава Мстиславича?

Отв. Изяславъ III Давыдовичъ, князь Черниговскій.

Изяславъ III Давыдовичъ.

Воп. Когда принялъ княженіе Изяславъ III Давыдовичъ?

Отв. Въ 1154 году.

Воп. Долго ли продолжалось княженіе Изяслава III Давыдовича?

Отв. Никакъ нѣтъ. Изяславъ Давыдовичъ весьма малое время наслаждался неожиданнымъ

n'avoit pas plutôt appris la mort d'Isiaslaf Mstislavitsch, qu'ardent à profiter de l'occasion, il avoit pris les armes et s'étoit mis en marche pour aller attaquer la principauté de Kief. Il avoit en passant installé à Novgorod l'un de ses fils, que le peuple lui avoit demandé pour souverain. Isiaslaf, à son approche, lui envoya faire des excuses, représentant qu'il n'avoit point recherché la souveraineté de Kief, et qu'il ne l'avoit reçu qu'à la prière du peuple. Comme il étoit plus utile à son concurrent de recevoir ses excuses, que d'avoir à le combattre, il ne fut point traité comme un ennemi, et il consentit à retourner modestement dans sa principauté de Tchernigof, dont Joury s'étoit déjà rendu maître, et qui lui fut restituée.

*Joury I Vladimirovitsch Dolgorouki,
pour la seconde fois.*

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de ce second règne d'Joury I Vladimirovitsch Dolgorouki ?

Rp. Il avoit acheté le trône de Kief par bien des travaux et bien des guerres: il le posséda sans être plus tranquille, et combattit toujours soit pour le conserver, soit pour se faire rendre hommage par les autres souverains de la Russie, soit pour repousser les attaques fréquentes des brigands. D'ailleurs il ne savoit profiter de la paix que pour entreprendre de nouvelles guerres. Au milieu de ses travaux, il apprend que les Novgorodiens se sont révoltés, et ont chassé Mstislaf, son fils, qu'ils avoient reconnu pour leur prince. Il

своимъ счастьемъ. Юрій, услышавъ о смерти Изяслава Мстиславича, принялъ намбреніе воспользоваться симъ случаемъ, поднялъ свое оружіе, и пошелъ въ походъ прошивъ княжества Кіевского. Проходя чрезъ Новгородъ, онъ посадилъ въ немъ княжишь своего сына, коего народъ самъ просилъ себѣ государемъ. Изяславъ, видя таковое положеніе дѣла, выслалъ на встрѣчу Юрію съ извиненіями, что онъ отнюдь не десиливался Кіевского княжества, и принялъ оное только по просьбѣ народа. Юрій, причтя полезнѣе приняшь его извиненія, нежели сражаться, поступилъ съ нимъ дружелюбнымъ образомъ, и Изяславъ согласился спокойно возвратиться въ прежнее свое княжество Черниговское, кошорымъ было Юрій уже завладѣлъ, и которое однакоже, не смотря на сіе, было ему возвращено.

*Юрій I Владимировичъ Долгорукій, въ
другой разѣ.*

Воп. Что должно замѣнить въ исторіи сего втораго княженія Юрія I Владимировича Долгорукаго?

Отвѣ. Всякой согласится, что Кіевскій престолъ стоилъ ему многоразличныхъ трудовъ и неоднократно начинаемыхъ военныхъ дѣйствій; но и за симъ обладалъ онъ имъ съ великимъ безпокоѣйствіемъ, и былъ почти всегда въ войнѣ какъ для охраненія собственной своей особы, такъ и для приведенія другихъ Россійскихъ Князей къ должному его уваженію, равно и для отраженія частыхъ нападеній разбойниковъ; и естли когда и находился онъ въ мирѣ, то единственно для того, чтобъ предприняшь новыя войны. Но посреди таковыхъ своихъ занятій, онъ узнаетъ, что Новгородцы взбунтовались и выгнали отъ себя сына его Мстислава, котораго до того признали своимъ

se préparoit à le venger et à soumettre Novgorod, lorsque la mort vint mettre fin à sa vie.

Dem. Que faut-il encore remarquer d'Joury I Vladimirovitch?

Rp. Il contribua beaucoup à augmenter la population et les ressources de la Russie. Ce fut lui qui jeta les fondemens de Moscou.

Dem. Quand arriva la mort d'Joury I Vladimirovitch?

Rp. L'an 1157.

André I Jourivitch Bogolubski.

Dem. Qui succéda à Joury I Vladimirovitch?

Rp. André I, son fils.

Dem. Que fit-il de remarquable pendant son règne?

Rp. Il établit le siège de la domination à Volodimer sur la Kliazma, ville bâtie par son père Joury I Vladimirovitch. Il n'étoit pas moins ami de la tranquillité que rempli de valeur, et avoit plusieurs fois inutilement demandé à son père la permission de quitter ce pays malheureux, où venoient crêver tous les orages formés par la politique et l'ambition. Las enfin des délais d'Joury, il fit en secret ses préparatifs, et, craignant de se rendre suspect en se retirant à Souzdal, capitale du patrimoine de son père, il se fit construire un palais à Volodimer, sur la Kliazma. Là, sous la dépendance du grand prince, il gouvernoit également les habitans de Souzdal, et ceux de Volodimer; et pendant que la discorde continuoit d'embrasser le midi, il leur faisoit goûter les douceurs de la paix. A la mort d'Joury, ils le choisirent d'un libre accord pour leur souverain indépendant et absolu. Alors la souveraineté de Souzdal s'étendoit sur Volodimer, Rostof et Moscou, et

NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



22
Великий Князь,
Андрей I Юрьевичъ,
Богородскій.
род. 1112 годъ князь отъ 1169. по 1174.
82.

княземъ. Юрій не замедлилъ приуготовишься къ очищенію и усмиренію Новгорода, какъ внезапная смерть прекратила жизнь его.

Воп. Что еще надобно замѣлишь объ Юріи I Владимировичѣ.

Отв. Онъ весьма пособствовалъ размноженію народа и распространенію источниковъ государственнаго благосостоянія. Онъ же положилъ и первыя основанія Москвы.

Воп. Когда приключилась смерть Юрія I Владимировича.

Отв. Въ 1157 году.

Андрей I Юрьевичъ Боголюбскій.

Воп. Кто наследовалъ Юрію I Владимировичу?

Отв. Андрей I, сынъ его.

Воп. Что сдѣлалъ онъ примѣчательнаго въ свое княженіе?

Отв. Онъ уснановилъ престолъ свой въ Владимірѣ на Клязьмѣ, городѣ выстроенномъ отцемъ его Юріемъ I Владимировичемъ. Онъ былъ не менѣе другъ пишины, сколько мужественъ, и многократно просилъ у родителя своего позволенія оставить несчастную землю, гдѣ полишика и честолюбіе заводили безпрестанныя бури; но безуспѣшно. Наскуча наконецъ отсрочиваніями Юрія, онъ сдѣлалъ тайныя приуготовленія, и, спрашась подпастъ подозрѣнію, удалившись въ Суздаль, наследственный городъ отца своего; приказалъ выстроить себѣ дворецъ въ Владимірѣ на Клязьмѣ. Сдѣвъ то, подъ зависимостью великаго князя, управлялъ онъ жителями какъ Суздальскими, такъ и Володимирскими. и тогда какъ весь сѣверъ находился въ безпрестанной распри, они вкушали всѣ пріятности мира. Посмерти Юрія, Андрей былъ выбранъ ими, по общему ихъ согласію совершеннымъ и ни отъ кого независящимъ княземъ. Тогда по княжеству Суздальское рас-

d'un côté touchant à Kief, elle n'était terminée de l'autre que par les Bulgares. La domination de Kief, dès lors moins puissante et moins vaste, continua de s'affaiblir par les fréquens changemens de règne, par les guerres intestines, par les incursions de Polovtzi, et la ville cessa d'être regardée comme la capitale de l'état.

Dem. André I Iouriévitch régna-t-il toujours en paix?

Rp. Non; il avoit fait la guerre aux Bulgares et aux différens princes Russes. Il paroît par toute sa conduite que son dessein étoit d'affaiblir les plus puissantes souverainetés de la Russie, d'en détacher les dépendances, de leur enlever leurs soutiens et enfin de les subjuger. Dès lors les petits princes appanagés se seroient trouvés soumis; ils auroient d'eux-mêmes présenté la tête au joug, et toutes les parties de l'état n'auroient plus formé qu'un corps sous une même domination. Cet projet étoit beau, il étoit utile, mais trop vaste pour la vie d'un seul homme, et celle de grand prince André fut bien tôt tranchée.

Dem. Comment mourut-il?

Rp. Il fut tué d'avoir condamné au supplice l'un de ses beaux frères, qui commit un crime de mort.

Dem. Quand cet événement arriva-t-il?

Rp. l'an 1175.

Mikhaïl I Georgiévitch ou Iouriévitch?

Dem. Qui fut le successeur d'André I Iouriévitch?

Rp. Mikhaïl I, son frère.

Dem. Quand monta-t-il sur le trône?

Rp. L'an 1175.

Dem. Régna-t-il long-tems?

простерло власть свою надъ Владимироу. Рос-повомъ и Москвою, и касаясь одною спороною Кіева, ограничивалась на другой Булгарами. Кіевъ приходя отъ сего въ ослабленіе и лишаясь мало по малу прежней своей важности, продолжалъ приходишь въ вящую слабость отъ безпрестанныхъ перемѣнъ князей и отъ между-собныхъ браней, какъ равно и отъ набѣговъ Половцевъ, и наконецъ перешалъ бышь почи-таемъ столицею Государшва.

Воп. Всегда ли княжилъ спокойно Андрей I Юріевичъ?

Отв. Онъ воевалъ съ Булгарами и различными російскими князьями. Изъ всѣхъ его дѣйствій весьма легко видѣшь можно, что онъ желалъ ослабить сильнѣйшія удѣльные княженія, отдавши отъ себя всякую отъ нихъ зависимость, лишиши ихъ своей опоры, и даже покорить ихъ. Тогда небольшіе удѣльные князья, нашли бы себя подчиненными, и представили бы себя сами подъ иго, отъ чего всѣ части государства пришли бы подъ единоначаліе. Намѣреніе сіе достойно всякія похвалы: оно весьма полезно, но слишкомъ обширно для жизни одного человѣка, къ шому же и Андрей жилъ весьма не долго.

Воп. Какимъ образомъ онъ скончался?

Отв. Онъ былъ умерщвленъ за то, что осудилъ одного изъ своихъ дѣверей, учинившаго уголовное преступленіе.

Воп. Когда сіе случилось?

Отв. Въ 1175 году.

Михаилъ I Георгиевичъ или Юрьевичъ.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Андрея I Юрьевича?

Отв. Братъ его Михаилъ I.

Воп. Когда онъ вступилъ на престолъ?

Отв. Въ 1175 году.

Воп. Долго ли онъ княжилъ?

Rp. Non; son règne fut court: il ne jouit guères qu'un an de la souveraineté, et laissa en mourant un fils nommé Gleb, qui suivant l'usage, ne fut pas son successeur.

Dem. Qui succéda dont à Mikhaïl I Jouriévitch?

Rp. Vsévolod III, son frère.

Vsévolod III Georgiévitch ou Jouriévitch.

Dem. Quand Vsévolod III Jouriévitch monta-t-il sur le trône?

Rp. l'an 1177. Il obtint la souveraineté par droit de naissance et par le voeu des habitans.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. A peine monta-t-il sur le trône, qu'il avoit commencé à faire des recherches contre les assassins de son frère André: plusieurs avoient été punis de différens genres de mort, et suivant une chronique, qui n'est pas l'ouvrage d'un auteur contemporain, la veuve même d'André ne put se soustraire à la vengeance de son beau frère.

Dem. Régna-t-il long-tems en paix?

Rp. Non. Il apprend que Rostof vient de lui être enlevé, et que Mstislaf, fils d'André I Jouriévitch s'avance contre lui; il s'arme et envoie faire des propositions de paix. Il offre de lui laisser la possession de ce qu'il avoit usurpé. Mais ceux de Rostof, qui vouloient absolument que Volodimer leur fût soumise, détournèrent leur prince de se prêter à un accommodement qu'il trouvoit préférable au hasard d'un combat, et il poursuivit par foiblesse, une entreprise dont il sentoit le danger. Mais ses sujets, dont l'opiniâtreté l'avoit contraint à faire la guerre, ne montrèrent que de la lâcheté quand il fallut la soutenir. A peine opposèrent-ils quelque résistance aux premières attaques des ennemis, et bientôt, cédant à la terreur, ils entraîné-

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



23

*Великий Князь,
Бориславъ III Ярославъ.
род. 1155 год. княже. отъ 1176 по 1219.
83.*

Отв. Нѣтъ, княженіе его было весьма не долговременно, и онъ наслаждался правленіемъ въ шеченіи только одного года, оставя по смерти своей сына Габба, кошорый по принятому обыкновенію, не былъ призванъ наслѣдникомъ.

Воп. Кто же наслѣдовалъ Михаилу I Юрьевичу?

Отв. Братъ его Всеволодъ III.

Всеволодъ III Георгиевичъ или Юрьевичъ.

Воп. Когда всступилъ на престолъ Всеволодъ III Юрьевичъ?

Отв. Въ 1177 году. Онъ получилъ княженіе не только по праву рожденія, но и поединодушному желанію жишелей.

Воп. Чшо должно замѣшшь въ Исторіи его княженія?

Отв. Едва только всступилъ онъ на престолъ, шо и началъ опыскивать убійцъ брата своего Андрея: многіе были наказаны за сіе различными родами смертей, и слѣдую лѣтописи, кошорая однакоже писана не въ самое шо время, даже вдова Андрея не могли избѣгнушь опъ мщенія своего дѣверя.

Воп. Долго ли княжилъ онъ въ покоѣ?

Отв. Нѣтъ. Онъ узналъ, чшо Ростовъ у него опнятъ и чшо Мстиславъ, сынъ Андрея Юрьевича, идетъ противъ его самаго. Немедленно вооружась, онъ посылаетъ къ Мстиславу съ мирными предложеніями, уступая ему сдѣланныя имъ приобрѣшенія; но жишели Ростова, желая неопмѣнно имѣть Владимиръ себѣ покореннымъ, опшрашили ихъ князя опъ согласія на шаковой миръ, предпочишаемый имъ неизвѣстному жребію войны. Такимъ образомъ Мстиславъ по слабости своей, не опмѣнилъ прежняго предпріяшя, хошя и чувствовалъ опасность онаго; но подданные его, всступившіе въ войну своимъ упрямствомъ, показали въ самомъ важномъ случаѣ всю низость ихъ духа;

rent leur prince dans leur fuite précipitée. Le commencement du règne de Vsévolod fut signalé par cette victoire, qu'il remporta huit jours après la mort de son frère Mikhaïl.

Dem. A qui faisoit-il encore la guerre ?

Rp. Aux Novgorodiens et à Gleb, prince de Riazan, et avec succès.

Dem. Que me direz vous encore de Vsévolod III Jouriévitsch.

Rp. Il augmenta chaque jour en puissance et prenoit un plus fort ascendant sur les autres souverains de la Russie. Kief continuoit en même tems à s'affoiblir; son prince Sviatoslaf mourut, et Vsévolod, au mépris des droits de divers concurrens, eut assez de crédit pour lui donner un successeur à son choix: il plaça sur le trône Rurik Rostislavitsch son beau-frère, malgré les efforts des prétendans.

Dem. Quand mourut-il ?

Rp. l'an 1212, âgé de soixante et trois ans, après en avoir régné trente sept.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rp. Irrité contre l'aîné de ses fils, Vsévolod, dans un conseil composé des Boïars et des grands, donna la souveraineté de Volodimer à Georges, son autre fils, et lui fit prêter serment par tout le peuple.

Joury ou Georges II Vsévolodovitsch.

Dem. En quel état la Russie se trouvoit-elle à la mort de Vsévolod III ?

Rp. A la mort de Vsévolod, chacun de ses fils prit possession des appanages qu'il leur avoit marqués: Constantin de Rostof, Vladimir de Moskou, Sviatoslaf d'Iourief, Ivan de Starodoub, et Georges de Volodimer. Mais

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

rent leur prince dans leur fuite précipitée. Le commencement du règne de Vsévolod fut signalé par cette victoire, qu'il remporta huit jours après la mort de son frère Mikhaïl.

Dem. A qui faisoit-il encore la guerre ?

Rp. Aux Novgorodiens et à Gleb, prince de Riazan, et avec succès.

Dem. Que me direz vous encore de Vsévolod III Jouriévitch.

Rp. Il augmenta chaque jour en puissance et prenoit un plus fort ascendant sur les autres souverains de la Russie. Kief continuoit en même tems à s'affoiblir; son prince Sviatoslaf mourut, et Vsévolod, au mépris des droits de divers concurrens, eut assez de crédit pour lui donner un successeur à son choix: il placa sur le trône Rurik Rostislavitch son beau-frère, malgré les efforts des prétendans.

Dem. Quand mourut-il ?

Rp. l'an 1212, âgé de soixante et trois ans, après en avoir régné trente sept.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rp. Irrité contre l'aîné de ses fils, Vsévolod, dans un conseil composé des Boïars et des grands, donna la souveraineté de Volodimer à Georges, son autre fils, et lui fit prêter serment par tout le peuple.

Joury ou Georges II Vsévolodovitch.

Dem. En quel état la Russie se trouvoit-elle à la mort de Vsévolod III ?

Rp. A la mort de Vsévolod, chacun de ses fils prit possession des appanages qu'il leur avoit marqués: Constantin de Rostof, Vladimir de Moskou, Sviatoslaf d'Iourief, Ivan de Starodoub, et Georges de Volodimer. Mais

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

rent leur prince dans leur fuite précipitée. Le commencement du règne de Vsévolod fut signalé par cette victoire, qu'il remporta huit jours après la mort de son frère Mikhail.

Dem. A qui faisoit-il encore la guerre ?

Rp. Aux Novgorodiens et à Gleb, prince de Riazan, et avec succès.

Dem. Que me direz vous encore de Vsévolod III Jouriévitch.

Rp. Il augmenta chaque jour en puissance et prenoit un plus fort ascendant sur les autres souverains de la Russie. Kief continuoit en même tems à s'affoiblir; son prince Sviatoslaf mourut, et Vsévolod, au mépris des droits de divers concurrens, eut assez de crédit pour lui donner un successeur à son choix: il placa sur le trône Rurik Rostislavitsch son beau-frère, malgré les efforts des prétendans.

Dem. Quand mourut-il ?

Rp. l'an 1212, âgé de soixante et trois ans, après en avoir régné trente sept.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rp. Irrité contre l'aîné de ses fils, Vsévolod, dans un conseil composé des Boiars et des grands, donna la souveraineté de Volodimer à Georges, son autre fils, et lui fit prêter serment par tout le peuple.

Joury ou Georges II Vsévolodovitsch.

Dem. En quel état la Russie se trouvoit-elle à la mort de Vsévolod III ?

Rp. A la mort de Vsévolod, chacun de ses fils prit possession des appanages qu'il leur avoit marqués: Constantin de Rostof, Vladimir de Moskou, Sviatoslaf d'Iourief, Ivan de Starodoub, et Georges de Volodimer. Mais

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

rent leur prince dans leur fuite précipitée. Le commencement du règne de Vsévolod fut signalé par cette victoire, qu'il remporta huit jours après la mort de son frère Mikhail.

Dem. A qui faisoit-il encore la guerre ?

Rp. Aux Novgorodiens et à Gleb, prince de Riazan, et avec succès.

Dem. Que me direz vous encore de Vsévolod III Jouriévitch.

Rp. Il augmenta chaque jour en puissance et prenoit un plus fort ascendant sur les autres souverains de la Russie. Kief continuoit en même tems à s'affoiblir; son prince Sviatoslaf mourut, et Vsévolod, au mépris des droits de divers concurrens, eut assez de crédit pour lui donner un successeur à son choix; il plaça sur le trône Rurik Rostislavitch son beau-frère, malgré les efforts des prétendans.

Dem. Quand mourut-il ?

Rp. l'an 1212, âgé de soixante et trois ans, après en avoir régné trente sept.

Dem. Qui fut son successeur ?

Rp. Irrité contre l'aîné de ses fils, Vsévolod, dans un conseil composé des Boiars et des grands, donna la souveraineté de Volodimer à Georges, son autre fils, et lui fit prêter serment par tout le peuple.

Joury ou Georges II Vsévolodovitch.

Dem. En quel état la Russie se trouvoit-elle à la mort de Vsévolod III ?

Rp. A la mort de Vsévolod, chacun de ses fils prit possession des appanages qu'il leur avoit marqués: Constantin de Rostof, Vladimir de Moskou, Sviatoslaf d'Iourief, Ivan de Starodoub, et Georges de Volodimer. Mais

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



25

*Великии Князь,
Константиинъ Всеволодовичъ.
род. 1186 год. князь отъ 1216 по 1219.
93.*

ненныхъ Князей даровать ему хошя только жизнь и свободу; но Конспаншинъ, не расположенный употребить возло случившееся брашу его несчастіе, подарилъ ему удѣлъ, гдѣ могъ онъ и семейство его найши честное убѣжище.

Воп. Когда сіе случилось?

Отв. Въ 1217 году.

Константинъ Всеволодовичъ.

Воп. Расскажише мнѣ исторію Конспаншина Всеволодовича.

Отв. Хошя Конспаншинъ находился еще въ цвѣтѣ своего возраста, но былъ объятъ болѣзнію, которая заставила его почивать смерть свою весьма близкою. Спрашась, чтообъ по кончинѣ его Россія не вверглась въ новыя смятѣнія и чтообъ дѣши его не остались безъ удѣловъ, онъ вознамбрился предупредить сіи два несчастія довѣренностію Юрія, отдавъ ему свои владѣнія. Для сего приказалъ онъ ему къ себѣ прѣхать, оказалъ ему всѣ знаки наживѣйшей своей ибъжности, и наименовалъ его наслѣдникомъ по себѣ Володимерскаго и Суздольскаго княженій. Должно думать, что онъ поручилъ Юрію и дѣшей своихъ, назнача какія дашь имъ удѣлы.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1218 году, вскорѣ послѣ помянурыхъ распоряженій.

Юрій или Георгъ II Всеволодовичъ, во второй разъ.

Воп. Что еще нужно замѣшишь въ исторіи Юрія II Всеволодовича?

Отв. Въ его княженіе Россія подпала подъ иго Татарь.

Воп. Подъ иго какаго Татарскаго народа подпала Россія?

Rp. C'étoit un peuple composé de plusieurs nations asiatiques, que le fameux conquérant Mongol, Tchingis-Kan avoit soumis à son sceptre.

Dem. Quel prince dominoit sur une partie de ce peuple, lors de son incursion en Russie?

Rp. Bati-Kan, petit fils de Tchingis-Kan.

Dem. Quel nom portoit la nation Tartare soumise à Bati-Kan?

Rp. Celui de la Horde de Kaptchak.

Dem. Où étoit situé le Kaptschak?

Rp. On donnoit le nom de Kaptschak au pays situé entre le Volga, l'Oural (l'Jaik) et le Don.

Dem. Quel motifs avoit Bati-Kan à faire la guerre aux Russes?

Rp. Pas d'autre que sa passion pour faire des conquêtes. Peut-être que le souvenir du riche butin avec lequel les généraux de son père Touchi-Kan, revinrent de la Russie, lors de leur incursion, y contribua.

Dem. Quand cet événement arriva-t-il?

Rp. L'an 1223.

Dem. Quelles en furent les suites?

Rp. Les Mongols, après leur victoire entrèrent dans la Russie sans aucune résistance. Le respect du peuple ne désarme point la férocité des vainqueurs: ils tombent sur cette multitude désarmée, qui ne se défend que par ses larmes. Tout le pays qu'ils traversent est ravagé, toutes les villes sont pillées: qu'on juge du désastre de la Russie, par le malheur de la principauté de Kief, qui seule perdit soixante mille de ses sujets. Les Mongols parvinrent jusqu'à Novgorod-Severski, dans la petite Russie au Nord-Est de Tchernigof; et là, tournant vers le Sud, las enfin de succès et de carnage, ils retournèrent auprès de Tchingis-Khan, qui étoit alors dans la Boukharie.

Отв. Онъ былъ соединенъ изъ различныхъ азіатскихъ народовъ, которыхъ Чингисъ-Ханъ, великій завоеватель Монгола, покорилъ своему скипшру.

Воп. Кто управлялъ частію сего народа во время нашесшвія его на Россію?

Отв. Батый ханъ, сынъ Чингисъ-Хана.

Воп. Какъ назывался народъ, управляемый Батый ханомъ?

Отв. Капчакскою Ордою.

Воп. Гдѣ находилась Капчакская земля?

Отв. Капчакскою землею называлось все пространство между Волгою, Ураломъ (Яикомъ) и Дономъ.

Воп. Что понудило Батый-Хана воевать съ Рускими?

Отв. Ничто иное какъ страхъ къ завоеваніямъ. А бышь можетъ, что и воспоминеніе о богатой добычѣ, съ какою возвратились изъ Россіи начальники опца его Туши-Хана, къ шому его побудило.

Воп. Когда сіе случилось?

Отв. Въ 1223 году.

Воп. Какія были шого послѣдствія?

Отв. Монголы, одержавъ побѣду, вошли въ Россію безъ всякаго сопротивленія. Почшеніе жишелей не обезоруживаетъ ихъ жестокость: они нападають на все многолюдство обезоруженныхъ, которое защищается одними только своими слезами. Всѣ мѣста, чрезъ которыя они проходятъ опустошены, а города разграблены. Объ опустошеніи Россіи при семъ случаѣ можно судить по несчастію одного только княжесшва Кіевскаго, которое лишилось шестидесяти тысячъ человекъ. Монголы дошли даже до Новгородъ-Сѣверскаго, что въ малой Россіи на сѣверо востокъ отъ Чернигова, откуда обращаясь на югъ, пресыщенные уже успѣхомъ кровопролішя, возвратились къ Чингисъ-Хану, находившемуся тогда въ Бухаріи.

Dem. Quel autre prince de Mongols avoit fait la guerre aux Russes ?

Rp. Ougadai, ou Otkai, le successeur de Tchinguis-Khan, qui venant de détruire la puissance des rois du Tangout, termina sa sanglante carrière.

Dem. Comment Ougagoi (Otkai) avoit-il fait la guerre aux Russes ?

Rp. Il envoya sous la conduite de son fils, des forces considérables à Bati-Khan, pour conquérir les pays des Bachkirs, des Bulgares, des Tcherkasses et des Russes. Dans un combat de l'armée Tartare contre celle de Russes, Georges se précipite à travers les dangers, ses soldats le suivent, et la vue de leur souverain semble les rendre invincibles, mais il tombe sous les coups des ennemis : dès lors rien ne résiste aux Mongols. Les Russes ne pensent plus qu'à défendre leur vie : la plupart cherchent à la sauver par la fuite ; mais il ne la perdent pas moins sans honneur.

Dem. Est ce que Bati-Khan se contenta de la conquête de la Russie, ou porta-t-il encore ailleurs ses armes ?

Rp. Elle ne suffit pas à son avarice. Enivré de ses succès, il ravagea la Hongrie et la Bohême, et fit trembler le reste de l'Europe, qu'il menacoit d'envahir.

Dem. Quel événement mit des bornes aux conquêtes, que meditoit le brigand Tartare ?

Rp. Une révolte qui avoit éclatée dans la Horde de Kaptchak et qui le força à y retourner subitement.

Dem. Comment Bati-Khan fit-il gouverner la Russie ?

Rp. Lui-même retiré à la Horde, laissa les différentes principautés de la Russie, comme autant de fiefs, aux différens princes qui y régnoient.

Dem. Comment Bati-Khan pourvut-il à la conservation de sa conquête de la Russie.

Воп. Какой еще Монгольскій Князь воевалъ съ Рускими?

Отв. Угадай или Ошкой, наслѣдникъ Чингисъ-Хана, которой желая ослабить могущество обладателей Тангуша, свершилъ кровопивное свое покрѣще.

Воп. Какимъ образомъ Угадай (Ошкой) воевалъ съ Рускими?

Отв. Онъ послалъ подъ предводительствомъ сына своего знатное войско къ Батый-Хану, для завоеванія земель Башкирцовъ, Болгаровъ, Чернасовъ и Рускихъ. Въ одно сраженіе Татаръ съ Россіянами, Юрій стремится на всѣ опасности, солдаты ему послабдуютъ и примѣръ въ ихъ государь, казалось, содѣлывалъ ихъ непобѣдимыми; но Юрій палъ подъ ударами непріятелей, и съ того времени все уступаетъ Монголамъ. Рускіе думаютъ только о спасеніи своей жизни; большая часть изыскиваетъ спасеніе ея бѣгствомъ; не смотря однакоже на сіе, они шѣряютъ ее со славою.

Воп. Довольствовался ли Батый-Ханъ завоеваніемъ Россіи, или перенесъ еще въ другое мѣсто свое оружіе?

Отв. Никакъ нѣтъ; завоеваніе Россіи мало удовлетворяло его алчности. Упоенный своими успѣхами, онъ опустошилъ Венерію и Богемію, и заставилъ шрепешать даже всю Европу.

Воп. Что поставило предъ нимъ завоеваніямъ сего неисповаго непріятеля?

Отв. Возмущеніе въ Капчакской землѣ; которое заставило его немедленно туда возвратиться.

Воп. Какимъ образомъ Батый-Ханъ управлялъ Россією?

Отв. Удалясь самъ въ орду, онъ оставилъ разныхъ Россійскія княжества, въ видѣ помѣстьевъ, различнымъ владѣвшимъ тамъ прежде князьямъ.

Воп. Какимъ образомъ Батый Ханъ обезпечилъ завоеваніе свое Россіи?

Rp. Il commit aux princes Russes des Lieutenans de sa nation, qui les surveilloient.

Dem. A quelle occasion l'argent monnoyé fut-il introduit en Russie ?

Rp. A l'occasion du tribut que Bati-Khan imposa aux princes Russes. Les *denguis* Tartares remplacèrent alors les *mordkis* ou morceaux de peaux de martres, dont on s'étoit servi précédemment.

Dem. Combien de tems la Russie resta-t-elle sous la domination des Tartares ?

Rp. Un peu plus que deux siècles, c'est-à-dire depuis l'an 1217 jusqu'en 1475.

Jaroslaf II Vsévolodovitsch.

Dem. Qui succéda à Ioury II Vsévolodovitsch ?

Rp. Jaroslaf II Vsévolodovitsch, prince de Novgorod, son frère.

Dem. Racontez moi l'histoire de son règne ?

Rp. A peine Jaroslaf est-il informé de la retraite des Tartars, qu'impatient de succéder à son malheureux frère, il plaça sur le trône de Novgorod son fils Alexandre et court lui même prendre possession des cendres et décombres de Volodimer: il nettoie la place où fut cette ville, des cadavres dont elle est couverte, la relève, rappelle les habitans dispersés, et, comme si l'état qu'il s'efforçoit de rétablir eût eu déjà trop de forces, il distribue des appanages à plusieurs princes de son sang.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Bati, retourné dans le Kaptshak, après trois ans des courses dans la Hongrie et dans la Pologne, voulut qu'Jaroslaf vint lui-même, en qualité de vassal, lui rendre hommage à la Horde. Il ordonnoit, et le

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



26

*Великий Князь,
Ярославъ II Всеволодовичъ.
род. 1188 год. князь. отъ 1238 по 1247.
99.*

Отв. Онъ приставилъ къ Россійскимъ князьямъ намѣстниковъ изъ своего народа, кошорые надъ ними надзирали.

Воп. По какому случаю введена въ Россію мѣдная монета?

Отв. По случаю наложенія Башый-Ханомъ дани на Россійскихъ Князей, причемъ Ташарскія деньги замѣнили мѣсто мордковъ или кусковъ шумаковыхъ кожъ, повсюду до того въ Россіи употребляемыхъ.

Воп. Сколько времени пребывала Россія подъ владѣніемъ Ташаръ?

Отв. Съ небольшимъ два столѣтія, то есть съ 1237 по 1475 годъ.

Ярославъ II Всеволодовичъ.

Воп. Кто наслѣдовалъ Юрію II Всеволодовичу?

Отв. Ярославъ II Всеволодовичъ, братъ его, Князь Новгородскій.

Воп. Разкажете мнѣ исторію его княженія?

Отв. Лишь шолько извѣстился онъ объ ошибкѣ Ташаръ, шо горя желаніемъ наслѣдовашъ несчастному своему брату, возводитъ на Новгородскій престолъ сына своего Александра, а самъ спѣшилъ завладѣть пепломъ и развалинами Володимера. Онъ разчисляетъ мѣсто, на кошоромъ находился сей городъ, убираетъ покрывающіе его шрупы, сооружаетъ новое строеніе, созываетъ жителей, и подобно, какъ бы Государство, кошорое онъ усиливался возстановишь, прибрѣло уже значительную силу, раздаетъ различнымъ Князямъ своей крови разныя удѣлы.

Воп. Что еще надобно замѣнить въ исторіи его княженія?

Отв. Башый, возвратившись въ Капчакъ, послѣ прехлѣвшихъ своихъ набѣговъ на Венгрію и Польшу, пожелалъ, чтобъ самъ Ярославъ явился въ орду, въ видѣ его подданнаго, отдашь

foible souverain de Volodomer ne put résister aux volontés d'un maître, dont la colère s'annonçeroit par les plus cruelles vengeances : il partit avec Constantin, l'un de ses fils. Le Khan de Kaptchak, satisfait de la soumission de ce prince, le reçut avec les honneurs dus à son rang, le reconnut pour le principal souverain de la Russie, et content des présens qu'il venoit d'en recevoir, il le renvoya dans ses états sans en exiger aucun tribut. Mais, quoique Bati eût un empire souverain sur le pays de sa domination, il reconnoissoit la supériorité d'Otkai, fils et principal héritier de Tchinguï, et qui commandoit aux Mogols de la grande horde. Il exigea donc qu'Jaroslaf envoyât auprès de ce prince, son fils Constantin. Ce jeune homme alla présenter à Otkai les hommages de son père, et ne fut, qu'après un an, de retour dans sa patrie.

Dem. Quand mourut Jaroslaf II Vsévolodovitsch ?

Rp. L'an 1245.

Sviatoslaf III Vsévolodovitch.

Dem. Qui succéda à Jaroslaf II Vsévolodovitsch ?

Rp. Sviatoslaf III, son frère.

Dem. Régna-t-il long-tems ?

Rp. Non. Mikhail, le cinquième fils du dernier prince, vint surprendre son oncle, qui étoit loin de craindre un tel attentat, le renversa du trône et s'y mit à sa place.

Dem. Quand cet événement arriva-t-il ?

Rp. L'an 1248.

ему должное почтение. Онъ повелѣлъ это, и слабый Князь Володимера не могъ прошившись вождь начальника своего, коего гнѣвъ ознаменовался бы ужаснѣйшими мщеніями: онъ отправился шуда вмѣстѣ съ сыномъ своимъ Константиномъ. Капчакской ханъ, удовольствованный подобною покорностію, принялъ князя со всѣми почестіями, должными его сану, призналъ его первѣйшимъ Россійскимъ Государемъ, и довольный представленными ему подарками, оппустилъ Ярослава во владѣнія его, не потребовавъ никакой дани. Но хотя Батый-Ханъ былъ весьма сильный владѣтель, не смотря однакоже на сіе, онъ признавалъ надъ собою преимущество Опкая, сына и первѣйшаго наслѣдника Чингисъ-Хана, обладающаго Монголами большой орды, а пошому и велѣлъ Ярославу послать къ нему сына своего Коншатина. Молодой сей Князь засвидѣтельствовавъ Опкаю почтение своего опца возвратился въ отечество не ранѣе прошествія цѣлаго года.

Воп. Когда скончался Ярославъ II Всеволодовичъ?

Отв. Въ 1245 году.

Святославъ III Всеволодовичъ.

Воп. Кто наслѣдовалъ Ярославу II Всеволодовичу?

Отв. Братъ его Святославъ III.

Воп. Долго ли онъ княжилъ?

Отв. Никакъ нѣшъ. Михаилъ, пятый сынъ послѣдняго князя, возставъ противъ дяди своего, опнюдь не полагавшаго имѣть шаковаго прошивника, свергнулъ его об престола и возсѣлъ на его мѣсто.

Воп. Когда сіе случилось?

Отв. Въ 1248 году.

Mikhaïl II Jaroslavitsch.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de Mikhaïl II Jaroslavitsch ?

Rp. A peine monta-t-il sur le trône, qu'il reçut la nouvelle d'une incursion que les Lithuaniens faisoient en Russie: il marcha contre eux et fut-même, dit-on, vainqueur. Sa victoire est douteuse: mais il est certain qu'il perdit la vie dans cette campagne, après quelque mois de règne.

Sviatoslaf III Vsévolodovitsch pour la seconde fois, et ensuite

André II Jaroslavitsch.

Dem. Après avoir remonté sur le trône, Sviatoslaf III Vsévolodovitsch régna-t-il long-tems ?

Rp. Non; il fut forcé d'abandonner une seconde fois, et pour toujours la principauté de Volodimer.

Dem. Qui l'avoit donc renversé ?

Rp. André II Jaroslavitsch, son neveu.

Dem. Quand régna André II Jaroslavitsch ?

Rp. Depuis l'an 1248 jusqu'en 1252.

Dem. Régna-t-il toujours en paix ?

Rp. Non. Une armée Tartare, conduite par trois princes de cette nation, vient attaquer les principautés de Souzdal et de Volodimer. Le grand prince André fut vaincu, et, n'espérant trouver chez les princes Russes aucun asyle contre un ennemi, qui les faisoit tous trembler, il se retira avec sa femme et ses principaux bôïars en Livonie, où il fut bien reçu du grand maître des chevaliers Porte-glaive. On ignore comment il se réconcilia dans la suite avec les vainqueurs: mais on sait qu'au bout de quelques années il reprit possession des principautés de Souzdal et de Volodimer, qui avoient

Михаилъ II Ярославичъ.

Воп. Что примѣчательнаго въ исторіи Михаила II Ярославича?

Отв. Едва только вступилъ онъ на престолъ, какъ получилъ извѣстіе о нашествіи на Россію Ливонцевъ, почему самому пошелъ противъ ихъ, и, какъ говорятъ, оспался побѣдителемъ. Сколь побѣда сія сомнительна, столь, напротивъ того, извѣстно то, что онъ пошбрылъ въ сей походъ жизнь свою, княживъ только нѣсколько мѣсяцовъ.

*Святославъ III Всеволодовичъ во вторый разъ,
и потомъ
Андрей II Ярославичъ.*

Воп. Долго ли княжилъ Святославъ II Всеволодовичъ, вступивъ на престолъ во второй разъ?

Отв. Не долго; онъ долженъ былъ скорѣ опясть и навсегда оставишь княжество Володимирское,

Воп. Кто же его свергнулъ?

Отв. Андрей II Ярославичъ, племянникъ его.

Воп. Когда княжилъ Андрей II Ярославичъ?

Отв. Съ 1248 по 1252 годъ,

Воп. Все ли спокойно онъ княжилъ?

Отв. Нѣтъ. Татарская Армія, предводительствуемая премо своими князьями, напала на княжества Суздальское и Володимирское. Великій князь Андрей былъ побѣжденъ, и не надѣясь сыскать убѣжища у Россійской князей, ошъ шакого непріятеля, который всѣхъ ихъ приводилъ въ пренетъ, удалился съ женою своею и славнѣйшими Боярами въ Ливонію, гдѣ и былъ принятъ великимъ Магистромъ Рыцарей меченосцевъ. Не извѣстно какимъ образомъ помирился онъ въ послѣдствіи съ своими побѣдителями, но ошнюдь не оспоримо то, что по испеченіи нѣсколькихъ лѣтъ, онъ по-

formé son ancien appanage, et qu'il fit le voyage de la horde, où il fut reçu favorablement.

Alexandre I Jaroslavitsch Nevski.

Dem. Quel prince monta sur le trône de Russie après André II Jaroslavitsch ?

Rp. Alexandre I, son frère. Pendant que les Tartares portoient leurs armes toujours victorieuses dans les principautés de Souzdal et de Volodimer, il étoit à la Horde, et, par sa soumission continuoit de plaire aux vaingueurs: il reçut d'eux la dépouille de son frère, et fut nommé prince de Volodimer. De retour dans la Russie, il établit sa résidence dans sa nouvelle capitale, y rassembla les familles dispersées par la crainte des Tartares, et releva des ruines des villes et les temples abattus.

Dem. Quand monta-t-il sur le trône ?

Rp. L'an 1152.

Dem. Que fit-il de remarquable ?

Rp. Il avoit fait la guerre aux Suedois. Les deux armées se trouvèrent en présence sur la rive gauche de la Neva, près de l'endroit où elle verse ses eaux dans le golfe de Finlande, Alexandre, après avoir disposé ses troupes, commence lui-même l'attaque, se précipie au milieu du danger, porte la terreur, le désordre et la mort dans les rangs ennemis, rencontre le Roi de Suède dans la mêlée, l'assailit, le presse, le blesse de sa main. Six des principaux guerriers de Novgorod, prompts à imiter la valeur du prince, la font passer dans le coeur des moindres soldats. La victoire d'Alexandre fut complète, et, comme elle fut remportée sur les bords de la Neva, il en reçut le surnom de

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



27

*Великий Князь,
Александръ I. Прославить.
род. 1919 год. князь. отъ 1959 по 1963.
108*

лучилъ опешь княжества Суздальское и Володимирское, сославлявшія прежній его удѣль, и ѣздилъ въ орду, гдѣ былъ принявъ благосклонно.

Александръ I Ярославить Невскій.

Воп. Какой князь вспунилъ на Россійскій престолъ послѣ Андрея II Ярославича?

Отв. Александръ I, братъ его. Тогда какъ Ташара переносили побѣдоносное свое оружіе въ княжества Суздальское и Володимирское, онъ находился въ ордѣ, и повиновеніемъ своимъ умѣлъ понравиться побѣдителямъ, почему самому и получилъ отъ нихъ опнятое отъ брата своего, бывъ съ тѣмъ вмѣстѣ наименованъ великимъ княземъ Володимирскимъ. По возвращеніи въ Россію, онъ учредилъ пребываніе свое въ новой столицѣ, собралъ шуда разбѣжавшія семейства, убоявшіяся Ташаръ, и возстановилъ развалины разоренныхъ городовъ и храмовъ.

Воп. Когда возшелъ онъ на престолъ?

Отв. Въ 1252 году.

Воп. Что сдѣлалъ онъ примѣчательнаго?

Отв. Онъ воевалъ со Шведами. Обѣ арміи пропивушали одна другой на лѣвомъ берегу Невы, недалеко отъ самаго того мѣста, гдѣ изливаешъ она воды свои въ Финскій заливъ. Александръ распредѣливъ свои войски, начинаешъ самъ атаку, подвергается всѣмъ опасностямъ, распроспраняешъ между непріятелями ужасъ, безпорядокъ и смерть, встрѣчаешъ въ бишвѣ самаго Короля, наступаетъ на него, ушѣсняешъ, и даетъ ему рану собственною своею рукою. Шестъ главнѣйшихъ Ногородскихъ воиновъ, послѣдующіе храбрости своего князя, водворяющъ оную въ послѣдняго изъ своихъ солдатъ. Побѣда Александра была совершенна, и какъ она одержана на берегахъ рѣки Невы, посему самому и получилъ онъ наименованіе

Nevski. Ainsi, les héros de l'ancienne Rome prenoient le nom du théâtre de leur victoire, et l'on ne pouvoit les nommer sans rappeler leurs exploits. Cet usage a été renouvelé en Russie dans ces derniers tems.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire d'Alexandre I Jaroslavitsch ?

Rp. Il défait les chevaliers Porteglaives et les Tchoudes.

Dem. Quelle action généreuse fit Alexandre Jaroslavitsch Nevski en faveur des autres princes Russes ?

Rp. Il alla à la Horde s'exposer seul au courroux du Khan, irrité contre les Russes, qui en un jour convenu avoient massacré tous les Tartares qui se trouvoient parmi eux. Il parvint même à fléchir ce prince : mais il ne goûta pas long tems les fruits de son généreux devouement : une maladie le conduisit au tombeau à son retour de la horde.

Dem. Qu'observez-vous encore au sujet d'Alexandre I Jaroslavitsch Nevski ; quels honneurs obtint-il après sa mort ?

Rp. L'église Russe l'a placé au rang des Saints ; Pierre I a fondé en son honneur un monastère près du lieu où ce prince vainquit les Suédois et y fit déposer ses reliques. L'Impératrice Elisabeth lui a élevé un tombeau d'argent, l'un des plus riches monumens de l'Europe.

Dem. Quand mourût Alexandre I Jaroslavitsch Nevski ?

Rp. L'an 1263, agé de quarante-quatre ans, après en avoir régné douze à Volodimér.

Jaroslaf III Jaroslavitsch

Dem. Qui succéda à Alexandre I Jaroslavitsch Nevski ?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Великий Князь,
Ярославъ III Ярославичъ.
род. 1199 год. княжилъ отъ 1263. до 1272.
172.

Невскаго. Подобно сему герои древняго Рима принимали на себя имена оубъ шеатра ихъ поббдбъ, и можно ли воспоманушь объ нихъ не приведя на память достойнбйшя ихъ подвиги? Обыкновеніе сіе въ послбднія времена возобновлено и въ Россіи.

Воп. Что еще достойнаго примбчанія въ исторіи Александра I Ярославича?

Отв. Онъ поббдилъ рыцарей меченосцевъ и Чудовъ.

Воп. Какой великодушный поступокъ учинилъ Александръ I Ярославичъ въ пользу другихъ Россійскихъ Князей?

Отв. Онъ бздилъ въ Орду, принимая на себя одинъ гнбвъ Хана, раздраженнаго прошлбвъ Рускихъ, которые въ условленный ими день, поббили всбхъ Татаръ, между ими находившихся. Онъ успблъ даже его смягчлшь; но весьма недолго вкушалъ плодъ оубъ сего великодушнаго поступка. Болбзнь прекрашила жизнь Александра по возвращеніи его изъ Орды.

Воп. Что еще примбчаете вы объ Александрѣ I Ярославичѣ; какія почести получилъ онъ послб смерти своей?

Отв. Россійская церковь помбстила его въ число Свяшыхъ. Пепрб I основалъ въ честь его монастырь не подалеку отъ шого мбста, гдб сей князь поббдилъ Шведовъ, и велблъ перенести шуда его мощи, для коихъ Императрица Елисавета сдблала серебряную раку, одинъ изъ драгоцбнбйшихъ памяшниковъ Европы.

Воп. Когда скончался Александръ I Ярославичъ Невской?

Отв. Въ 1263 гооу, имбя оубъ роду сорокъ чешыре года, послб двенадцатибшнтя своего во Владимирѣ княженія.

Ярославъ III Ярославичъ.

Воп. Кто наслбдовалъ Александру I Ярославичу Невскому?

Rp. Jaroslaf III Jaroslavitsch, son frère.

Dem. Racontez-moi l'histoire de son règne.

Rp. Il avoit fait la guerre aux Allemands de Livonie et les a forcé d'accorder la paix à Novgorod. Encouragé de pareils succès, fier de la terreur qu'il inspiroit aux étrangers, et croyant les Novgorodiens portés désormais à la soumission, il voulut étendre les bornes de son pouvoir et resserrer celles de leurs droits; c'étoit les avertir de lui résister avec plus d'opiniâtreté. Informés des desseins ambitieux du prince, et croyant leurs libertés menacées, ils ne connoissent plus la crainte en lui ordonnant de sortir au plutôt de l'étendue de leurs domaines, s'il n'aimoit mieux attendre qu'ils marchassent contre lui, pour le chasser par force des armes. Jaroslaf se retira, mais arrivé à Volodimer il s'occupa sans délai du soin de rassembler une armée, et envoya même implorer le secours du Khan de Kaptchak, mais sans succès. Privé de cet espoir, il fit ses préparatifs contre Novgorod, avec ses fils et le prince de Smolensk, son allié, mais la ville s'étoit mise en état de faire une vigoureuse défense, et il n'étoit reçu à Nowgorod qu'à la prière du Mitropolit de Kief.

Dem. Quand régna Jaroslaf III Jaroslavitsch ?

Rp. Depuis l'an 1264, jusqu'en 1271.

Dem. Quelle fut sa fin ?

Rp. Il mourut à son retour de la horde, après sept ans de règne.

Vassili I Jaroslavitsch.

Dem. Qui fut le successeur d'Jaroslaf III Jaroslavitsch ?

Rp. Vassili, le dernier des fils d'Jaroslaf Vsévolodovitsch.

Отв. Братъ его Ярославъ III Ярославичъ.

Воп. Расскажише мнѣ исторію его княженія.

Отв. Онъ воевалъ съ Ливонскими Германами, и принудилъ ихъ заключить миръ съ Новгородомъ. Ободренный подобнымъ успѣхомъ, надмѣваясь отъ ужаса, вселяемаго имъ въ иностранцевъ, и полагая Новгородцевъ неминуемо себѣ покоренными, онъ возжелалъ распроспранить предѣлы своей власти, стѣсняя ихъ права; но таковой поступокъ лишь шлоко возжегъ ихъ прошивустояшь ему съ большею упорностію. Они извѣсаясь о честолюбивыхъ намѣреніяхъ Ярослава, и почиая свободу ихъ стѣсненною, опдаля отъ себя всякой сирахъ, приказывающъ ему выдши изъ владѣній ихъ немедленно, въ прошивномъ случаѣ угрожающъ восшашъ прошивъ его и выгнашь отъ себя силою оружія. Ярославъ удалился, но прибывъ въ Володимерь, первѣе всего занимается собраніемъ войска, и посылающъ просить помощи у Каячакскаго Хана. Не получивъ однакоже отъ сего послѣдняго вспомошествованія и видя себя за симъ лишеннымъ таковой надѣжды, онъ вооружается прошивъ Новгорода вмѣстѣ съ сыномъ своимъ и союзникомъ княземъ Смоленскимъ; но Новгородцы приугошвилились уже дашь ему сильнѣйшій ошпоръ, и онъ былъ принятъ въ городъ ихъ неиначе какъ по прозьбѣ Киевскаго Митрополиша.

Воп. Когда княжилъ Ярославъ III Ярославичъ?

Отв. Съ 1264 по 1271 годъ.

Воп. Какая была его кончина?

Отв. Онъ скончался по возвращномъ пуши своемъ изъ Орды, послѣ семи лѣшняго княженія.

Василій I Ярославичъ.

Воп. Кто былъ наслѣдникъ Ярослава III Ярославича?

Отв. Василій, послѣдній сынъ Ярослава Всеволодовича.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer de ce grand prince ?

Rp. Il avoit de longs démêlés avec les Novgorodiens.

Dem. Quelle fut la fin de ces démêlés ?

Rp. Après, avoir chassé Dimitri, prince de Novgorod, il s'empara de cette ville. Mais il ne jouit pas longtems de sa fortune, et mourut dans sa fleur de l'âge, après cinq années de règne.

Dem. Quand mourut-il ?

Rp. L'an 1276.

Dimitri I Alexandrovitsch.

Dem. Qui monta sur le trône après le grand prince Vassili I Jaroslavitsch ?

Rp. Dimitri I Alexandrovitsch.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Devenu par la mort de son oncle possesseur du premier trône de Russie, il fut en même tems rappelé à celui de Novgorod. André, son frère, ne voyoit qu'avec la douleur de l'envie, les honneurs et la puissance dont jouissoit son aîné. Incapable par ses propres forces de renverser la fortune de son frère, il forme le projet de lui susciter la haine des Tatars; arrive à la horde, ulcère à son gré l'esprit du Khan, et finit par lui demander la principauté de Volodimer, c'est ce que Mangou-Tamour lui accorda très volontiers. Dimitri, informé de succès de son frère, dispose tout pour sa propre défense, rassemble des armées, fortifie des villes, mais toutes ces mesures n'étoient pas suffisantes et il fut forcé d'abandonner Volodimer.

Dem. Dimitri I Alexandrovitsch remonta-t-il sur le trône ?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



30

Великий Князь, Д.
Даниилъ I Александровичъ.
под. 1236. год. князе. отъ 1276 по 1294.
118.

Воп. Что должно замѣнить о семь великомъ Князѣ?

Отв. Онъ имѣлъ долговременныя распри съ Новгородцами.

Воп. Какой былъ конецъ сихъ распрей?

Отв. Выгнавъ Димитрія, князя Новгородскаго, онъ овладѣлъ симъ городомъ; но наслаждался счастьемъ своимъ весьма недолго, скончавшись еще во цвѣтѣхъ жизни своей, послѣ пашлѣшняго княженія.

Воп. А когда онъ скончался?

Отв. Въ 1276 году.

Димитрій I Александровичъ.

Воп. Кто вступилъ на престолъ послѣ великаго Князя Василія I Ярославича?

Отв. Димитрій I Александровичъ.

Воп. Что примѣчательнаго въ исторіи его княженія?

Отв. Соудавшись по смерти дяди своего обладателемъ первѣйшаго Россійскаго престола, онъ былъ вмѣстѣ съ шѣмъ признанъ и Новгородскимъ княземъ. Братъ его Андрей не могъ смотрѣть равнодушно на славу и могущество старшаго своего брата, и между шѣмъ будучи безсиленъ низпровергнуть его счастье, принялъ намбрение возбудить на него недоброжелательство Ташаръ. Для приведенія сего въ надлежащее дѣйствіе, онъ отправляется въ Орду, вкрадывается въ довѣренность Хана и наконецъ проситъ у него Володимерское княжество, которое Мангу-Тамуръ и даетъ ему безпрекословно. Димитрій, извѣстясь объ успѣхѣ брата, пріуготовляетъ себѣ сильное защищеніе, собираетъ войско, укрѣпляетъ города; но всѣ сіи мѣры были недоснапочны, и онъ былъ принужденъ оставить Володимеръ.

Воп. Получилъ ли опять престолъ свой Димитрій I Александровичъ?

Rp. Oui; il se rendit auprès de Nogai, lui exposa ses droits sur la principauté de Volodimer, la fidélité qu'il avoit toujours conservée aux Khans, dont il avoit reconnu la domination, et lui peignit toute l'horreur de la conduite de son frère. Nogai reçut avec amitié un prince qui venoit reconnoître sa puissance: il lui donna des lettres, telles que les princes Russes en recevoient des Tatars pour être confirmés dans leurs principautés; la paix se fit entre les deux frères, et André reconnut tous les droits de son aîné,

Dem. Après avoir remonté sur le trône, Dimitri I Alexandrovitsch régna-t-il en paix?

Rp. Non; il fut encore chassé par les Tatars de la grande horde, et André s'empara pour la seconde fois de la principauté de Volodimer. Il sembloit que Dimitri I Alexandrovitsch dût être pour toujours éloigné du trône, et que l'inimitié des deux frères seroit éternelle; cependant André, las enfin de la guerre, voyant son frère plus cassé par les infirmités que par la vieillesse, lui rend par un traité de paix, et la principauté de Volodimer et tous les domaines qui en dépendent.

Dem. Quand mourut Dimitri I Alexandrovitsch?

Rp. L'an 1294.

André III Alexandrovitsch.

Dem. Qui succéda à Dimitri I Alexandrovitsch?

Rp. André III, son frère,

Dem. Que fût-il de remarquable durant son règne?

Rp. Le règne d'André est peu fécond en événemens. Une tentative malheureuse qu'il fit, contre les intérêts de son frère Daniel, prince de Moskòu, qu'il vouloit priver de Péreslave, parut lui devoir attirer une guerre

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS



31

Владимиръ Князь,
Андрей II Александровичъ.
роду и 1256 год. князе. умр 1294 по 1304.
121.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



32.

« Великий Князь,
Даниилъ І. Александровичъ.
род. 1261 год. княжѣ въ 1303.

122.

Отв. Получилъ. Онъ побхалъ къ Ногаю, представилъ ему свои права на Володимерское княжество, вѣрность, копорую сохранялъ онъ свято къ лицамъ Хановъ, коихъ во всякое время признавалъ справедливое владычество, и, наконецъ, изобразилъ всю низость поступка своего брата. Ногай не могъ не принять дружески князя, признающаго его могущество, и попому снабдилъ его нужными бумагами, копорыми ушверждались отъ Татаръ Россійскіе князья на владѣнія ихъ княжествами. Братья примирились, и Андрей призналъ права старшаго.

Воп. Спокойно ли княжилъ Димитрій I Александровичъ получивъ обратно престолъ свой?

Отв. Нѣтъ; онъ былъ снова выгнанъ Татарами большой Орды, и Андрей въ другой разъ завладѣлъ княжествомъ Володимерскимъ. Казалось, что Димитрій I Александровичъ долженъ уже быть на всегда ошдаленнымъ отъ престола, и что непріязнь двухъ братьевъ пребудетъ вѣчною; но Андрей, наскучивъ войною, и видя брата своего удрученнаго тяжестію лѣтъ, ошдалъ ему мирнымъ шакшатомъ и княжество Владимирское и всѣ зависящія отъ него владѣнія.

Воп. Когда скончался Димитрій I Александровичъ?

Отв. Въ 1294 году.

Андрей III Александровичъ.

Воп. Кто наследовалъ Димитрію I Александровичу?

Отв. Братъ его, Андрей III.

Воп. Что сдѣлалъ онъ примѣчательнаго въ свое княженіе?

Отв. Княженіе Андрея содержилъ въ себѣ весьма мало особенныхъ произшествій. Несчастное покушеніе его противъ выгодъ брата Даниила, князя Московскаго, кошораго онъ хотѣлъ

cruelle de la part des autres princes, effrayés de son ambition. Il alla prier des secours à la Horde; mais il mourut en retournant à la capitale.

Dem. Quand régna André III Alexandrovitch ?

Rp. Depuis l'an 1294, jusqu'en 1304.

Mikhail III Jaroslavitch Tverski

Dem. Qui fut le successeur d'André III Alexandrovitch ?

Rp. Il se trouva plusieurs prétendans au trône vacant par la mort d'André. Il ne laissoit pas de frère qui pût recueillir sa succession. Le prince de Tver, Dimitri, fils d'Jaroslaf et cousin germain du dernier prince, la reclama. Ses prétentions furent contestées par le prince Georges, fils de Daniel, qui, parce que son père auroit eu l'héritage d'André, s'il lui eût survécu, prétendoit réunir en sa personne les mêmes droits. Mikhail en avoit un le plus sacré de tous : le voeu de la nation. C'étoit auprès de lui que s'étoient retirés les Boiars d'André après la mort de leur prince; c'étoit lui que le peuple appelloit au trône. Les deux prétendans convinrent de s'en remettre à la décision du Khan des Tatars, et partirent pour la Horde. Enfin ; après huit mois d'attente, la Russie apprit quel devoit être son souverain. Mikhail revint avec les lettres du Khan, qui confirmoient ses droits et avec des troupes capables de les faire valoir.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de Mikhail III Jaroslavitch ?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



33
Великий Князь,
Михаилъ II Ярославичъ.
род. 1267 годъ княжѣ, отъ 1304 по 1319.
124.

лишить города Переяславля, кажется, предвозвѣщало ему ужасную войну съ другими князьями, успрашившимися его честолюбія. Онъ бѣдиль просить помощи въ Орду, но возвращаясь въ свою столицу, скончался.

Воп. Когда княжилъ Андрей III Александровичъ?

Отв. Съ 1294 по 1364 годъ.

Михаилъ III Ярославичъ, Тверскій.

Воп. Кто былъ наследникъ Андрея III Александровича?

Отв. Послѣ смерти Андрея явилось множество различныхъ искашедей упраздненнаго прона, пошому что умершій князь, не имѣлъ браша, кошорый по праву долженъ бы былъ ему наследовать. Михаилъ, князь Тверскій, сынъ Ярослава и двоюродный братъ послѣдняго Государя, представилъ свои права, опровергаемые княземъ Юріемъ, сыномъ Данила, кошорый основываясь на томъ, что наследство Андрея досталось бы его ошцу, когда бы онъ былъ еще живъ, полагалъ себя имѣющимъ подобныя же преимущества. Но Михаилъ обладалъ однимъ изъ всѣхъ сильнѣйшихъ правомъ — расположеніемъ народа; и къ нему по обратились всѣ Бояре Андрея, по смерти сего ихъ князя; ему по народъ вручалъ престолъ. Соперники условились ошдаться на разрѣшеніе Ташарскаго Хана, и пошому немедленно же ошправились въ Орду. Не ранѣ девяшимьсячнаго испеченія времени узнала, наконецъ, Россія настоящаго своего Государя. Это былъ Михаилъ, возвратившійся отъ хана не только съ свидѣшельствомъ о справедливости его правъ, но и съ войскомъ, могущимъ даже засшавить признашь оныя.

Воп. Что должно замѣнить въ исторіи Михаила III Ярославича?

Rp. Georges, devenu ensuite beau-frère du Khan, en obtint facilement le titre de grand Prince. Mais Mikhaïl, peu disposé à se dépouiller du rang suprême sur des lettres du chef de la horde, vint à la rencontre de son rival avec toutes les forces de Volodimer, de Tver, de Souzdal et de ses autres états. Georges vit bien que le moment de faire valoir son titre n'étoit pas arrivé, envoya des députés au prince de Volodimer, et fit avec lui la paix, s'engageant à renoncer à la grande principauté.

Dem. Cette paix dura-t-elle long tems ?

Rp. Non; bientôt quelques princes se brouillèrent avec Mikhaïl, et c'étoit le moment que Georges attendoit. Il rassemble sans délai toutes ses troupes, se joint aux ennemis de Mikhaïl, est fecondé par une armée de Tatars, ravage la principauté de Tver, et assiège cette ville, où le grand prince faisoit sa résidence ordinaire. Mais, malgré les forces qu'il a réunies, il est obligé de lever le siège. Poursuivi par son rival, atteint et vaincu, il perd la plus grande partie de ses troupes, et voit tomber sa femme dans les mains du vainqueur.

Dem. Quand régna Mikhaïl III Jaroslavitsch ?

Rp. Depuis l'an 1304, jusqu'en 1317.

Dem. Quel honneur obtint-il après sa mort ?

Rp. L'église Russe l'a placé au rang des Saints.

Georges ou Ioury III Danilovitsch.

Dem. Quel grand prince monta sur le trône de Russie après Mikhaïl III Jaroslavitsch ?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



34

*Великій Князь,
Арій III Даніиловичъ.
род. 1281 годъ князею отъ 1319 по 1325.
127.*

Отв. Юрій, содблавшись въ послѣдствіи времени дѣверемъ хана, получилъ отъ него безпрекословно шишло Великаго князя; но Михаилъ нерасположенный сложишь съ себя достойнство свое, утвержденное свидѣтельствомъ начальника Орды, вышелъ на вспрѣчу сопернику своему со всѣми силами Володимера, Твери, Суздаля и другихъ своихъ владѣній. Юрій, ясно усмащривая, что время, въ которое долженъ онъ быть признавъ великимъ княземъ, еще не наступило, послалъ къ Михаилу пословъ, и заключилъ съ нимъ миръ, обязавшись онымъ опказаться отъ вѣдovъ своихъ на великое княжество.

Воп. Долго ли продолжался сей миръ?

Отв. Никакъ нѣтъ; въ скоромъ времени нѣкоторые князя поссорились съ Михаиломъ, и сей по минушы Юрій съ неперѣбнѣемъ ожидалъ. Онъ собираетъ немедленно всѣ свои войски, соединяется съ непріятелями Михаила, усиливается Татарскою арміею, опускаетъ Тверское княжество и осаждаетъ самую Тверь, гдѣ великій князь имѣлъ обыкновенное свое пребываніе. Но не взирая на всѣ соединенныя его силы, онъ былъ принужденъ снять осаду. Михаилъ не преминулъ его преслѣдовать, настигнуть и побѣдить, и Юрій, лишившись большой части своихъ войскъ, видитъ даже жену свою въ рукахъ побѣдителей.

Воп. Когда княжилъ Михаилъ III Ярославичъ?

Отв. Съ 1304 по 1317 годъ.

Воп. Какую почестъ получилъ онъ по своей смерти?

Отв. Россійская церковь помѣстила его въ число Святыхъ.

Георгій или Юрій III Даниловичъ.

Воп. Какой великій князь возшелъ на Россійской престолъ послѣ Михаила III Ярославича?

Rp. Georges ou Joury III Danïlovitsch.

Dem. Que fit-il de remarquable durant son règne?

Rp. Il battit, il repoussa les Suedois qui étoient entrés dans le domaine de Novgorod, dissipa une nouvelle armée que le roi Magnus avoit envoyée contre lui; et, de la Carélie, ravagée par ses armes, pénétrant jusques dans la Finlande, il forma le siège de Vibourg. Il fut contraint de le lever; mais les victoires qu'il avoit remportées assurèrent pour quelque tems la tranquillité de la Russie du côté de la Suède.

Dem. Quand régna Joury III Danïlovitsch?

Rp. Depuis l'an 1317, jusqu'en 1323.

Dimitri II Mikhailovitsch.

Dem. Qui succéda à Joury III Danïlovitsch?

Rp. Dimitri II, fils de Mikhail II Iaroslavitsch.

Dem. Par quel moyen Dimitri II Mikhailovitsch monta-t-il sur le trône de Russie?

Rp. Il entreprit le voyage de la horde pour y raconter et exagérer les exploits de son ennemi Joury III Danïlovitsch. Quand il crut avoir fait entrer le soupçon dans l'ame d'Usbek, chef de la horde, il hasarda de demander pour lui-même la principauté de Volodimer, et n'eut pas de peine à l'obtenir. Ayant reçu les lettres du Khan, Dimitri II Mikhailovitsch hâta son retour en Russie et y fut reconnu pour le nouveau souverain.

Dem. Quand régna Dimitri II Mikhailovitsch?

Rp. Depuis l'an 1323, jusqu'en 1326.

Alexandre II Mikhailovitsch.

Dem. Qui monta sur le trône de Russie après Dimitri II Mikhailovitsch?

Rp. Alexandre II, son frère. A l'exemple de son père il fit toujours à Tver sa résidence.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



35
*Великий Князь,
Александръ II Михайловичъ.
род. 1324 год. княж. отъ 1326 по 1328.
129.*

Отв. Георгъ или Юрій III Даниловичъ.

Воп. Чшо сдѣлалъ онъ примѣчательнаго въ свое княженіе?

Отв. Онъ побѣдилъ и выгналъ Шведовъ, вошедшихъ во владѣніе Новгорода, разбилъ новую армію, посланную противъ его королемъ Магнусомъ, и опустошивъ Карелію, прошелъ даже съ Финляндію и осадилъ городъ Выборгъ. Хотя онъ и былъ принужденъ снять сію осаду; но одержанныя имъ побѣды довольно ушвердили на нѣкоторое время спокойствіе Россіи со стороны Швеціи.

Воп. Когда княжилъ Юрій III Даниловичъ?

Отв. Съ 1317 по 1323 годъ.

Димитрій II Михайловичъ.

Воп. Кто наследовалъ Юрію III Даниловичу?

Отв. Димитрій II, сынъ Михаила II Ярославича.

Воп. Какимъ средствомъ Димитрій II Михайловичъ вступилъ на Россійской престолъ?

Отв. Онъ предпринималъ путешествіе въ орду, члобъ рассказать и очернить поступки непріятеля своего Юрія III Даниловича, и приишя, что возродилъ къ нему подозрѣніе Узбека, начальника Орды, рѣшился просить себѣ Володимерское княжество, которое и получилъ безъ дальнихъ хлопотъ. Будучи снабженъ свидѣтельствомъ хана, Димитрій II Михайловичъ возвратился побѣдно въ Россію, гдѣ и былъ признанъ новымъ государемъ.

Воп. Когда княжилъ Димитрій II Михайловичъ?

Отв. Съ 1323 по 1326 годъ.

Александръ II Михайловичъ.

Воп. Кто вступилъ на Россійскій престолъ послѣ Димитрія II Михайловича?

Отв. Александръ II, братъ его, который по примѣру родителя своего пребывалъ всегда въ Твери.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. Il avoit fait massacrer un prince, nommé Tschelkan, de la famille de Khan, qui fut envoyé à Tver en qualité d'ambassadeur, et tous les autres Tatars qui se trouvoient dans sa principauté.

Dem. Quelles en furent les suites?

Rp. Le grand prince fut chassé du trône. Ivan fils de Daniel et frère de Georges, demanda au Khan la principauté de Volodimer. Usbek, chef de la Horde, la lui promet et lui donne des troupes sous les ordres de cinq princes Tatars. Ivan conduit d'abord cette armée à Moscou, et de là les Tatars se répentent dans la principauté de Tver. Alexandre fut obligé de fuir à Pleskof, où les habitans le reçurent avec affection, et le reconnurent pour leur prince.

Dem. Quand cet événement arriva-t-il?

Rp. l'an 1327.

*Ivan I Danilovitsch, surnommé Kalita
ou la Bourse.*

Dem. Qui remplaça le trône d'Alexandre II Mikailovitsch?

Rp. Ivan I Danilovitsch. Il continua de faire sa résidence à Moscou, embelli par ses soins et par ceux de son père. Cette ville étant à la fois la résidence du grand prince et du chef de la religion, continua de s'agrandir, et fut enfin reconnue généralement pour la capitale de la Russie.

Dem. Que fit-il de remarquable durant son règne?

Rp. Il avoit promis à Usbek de chercher tous les moyens d'exterminer Alexandre. Fidèle à ses engagements, il n'eut pas plutôt pris possession du trône, qu'il envoya



THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



Великий Князь,
Иоаннъ I Даниловичъ
Калита.
род. 1304 год. князь отъ 1328 по 1340.
131.

Воп. Что должно замѣнить въ исторіи его княженія?

Отв. Онъ приказалъ умертвить Князя Щелкана, происходящаго изъ Ханской фамиліи, посланнаго въ Тверь въ званіи посла, какъ равно и всѣхъ прочихъ Ташаръ, въ княжествѣ его находившихся.

Воп. Что изъ того послѣдовало?

Отв. Великій князь былъ свергнутъ съ престола. Іоаннъ, сынъ Данила и братъ Юрія, выпросилъ у хана княжество Володимирское, и Узбекъ, начальникъ Орды, согласясь на его просьбу, далъ ему свое войско, подъ предводительствомъ пяти Ташарскихъ князей. Іоаннъ повелъ сію армию сперва въ Москву, откуда Ташары прошедъ въ Тверское княжество, вынудили Александра бѣжать въ Псковъ, жили коего, принявъ его съ великимъ уваженіемъ, признали его своимъ княземъ.

Воп. Когда сіе случилось?

Отв. Въ 1327 году.

*Іоаннъ I Даниловичъ, проиляннованный
Калита.*

Воп. Кто заступилъ престолъ Александра II Михайловича?

Отв. Іоаннъ I Даниловичъ. Онъ продолжалъ засѣдатель въ Москвѣ, украшенной какъ собственными его, такъ и родителей его попеченіями. Такимъ образомъ городъ сей содѣлавшись мѣстопребываніемъ великаго князя и главы Россійской церкви, съ каждымъ днемъ болѣе и болѣе распространяясь, признанъ былъ наконецъ столицей всея Россіи.

Воп. Что сдѣлалъ примѣчательнаго Іоаннъ I въ княженіе свое?

Отв. Онъ обѣщалъ Узбеку употребить всевозможнѣйшія средства къ истребленію Александра, и будучи вѣрный исполнитель обязанностей своихъ, едва только возсѣлъ на престолъ, какъ

à Plestok des députés ordonner à ce prince de se rendre à la horde. Sur le refus d'Alexandre et sur de nouveaux ordres du Khan, il manda de Novgorod à tous les princes Russes, de prendre les armes contre leur parent infortuné. On craignoit trop les Tatars pour ne pas se hâter d'obeir. Les princes mêmes de Tver, Constantin et Vasili, se joignirent au persécuteur de leur malheureux frère,

Dem. Quelle fut la fin de cette guerre intestine ?

Rp. Alexandre, voyant que sa fermeté l'entreferoit enfin à sa perte, conçut quelque espérance de fléchir le souverain de Kaptchak, et lui envoya son fils Théodor. Le jeune prince fut bien reçu et renvoyé à son père avec un député. Alexandre part lui-même. Les circonstances lui étoient favorables; le Khan étoit embarrassé dans une guerre avec la Perse, et pouvoit craindre que le prince, s'il s'acharnoit à le persécuter, ne trouvât enfin des amis. Il parut satisfait de sa soumission et le renvoya dans la principauté de Tver; mais le bonheur de ce prince étoit peu durable.

Dem. Par quoi Ivan I Danilovitch a-t-il illustré son règne.

Rp. Profitant du repos dont il jouissoit après la mort d'Alexandre II Mikhailovitch, il avoit fait entourer Moskou d'un mur de forte charpente, qui soutenoit un rempart de terre et de pierres. Cette ville avoit été déjà fortifiée de la même manière par Joury son fondateur: mais le tems, ou les ennemis avoient détruit ces foibles travaux.

Dem. Par quelle raison Ivan I Danilovitch a-t-il reçu le surnom de Kalita.

Rp. Il avoit reçu le surnom de Kalita d'une bourse

и отправилъ въ Псковъ депутатовъ, съ приказаніемъ Александру, чтобъ онъ отправился въ Орду; но угнѣаемый князь отъ того отказался. По сему самому, какъ равно и по полученіи отъ хана новыхъ приказаній, Іоаннъ послалъ изъ Нѣгорода по всѣмъ Россійскимъ князьямъ, чтобъ они вооружились противъ несчастнаго своего родственника, и кто могъ осмѣлился противиться Таттарамъ? Даже самые князя Тверскіе, Констаншинъ и Василій, соединились съ угнѣшашелемъ роднаго ихъ брата.

Воп. Чѣмъ окончилась сія междуусобная война?

Отв. Александръ, видя что швердосць его вовлекла его въ погибель, принялъ намбреніе склонить на свою сторону Капчакскаго Хана, къ которому и послалъ сына своего Феодора. Молодой князь былъ принятъ ласково и возвращенъ къ отцу своему съ посольствомъ. Александръ бдитъ самъ; обстоятельствова ему благопріятствующъ, пошому что ханъ зачавъ войну съ Персією, не могъ не спрашиться, чтобъ сей князь, ешьяли онъ не преспанетъ его пресѣдовать, не нашеть себѣ друзей. Кажется удовольствованнымъ его покорностію, и отпускаетъ его обратно въ Тверь; но счастье Александра была непродолжительно.

Воп. Чѣмъ прославилъ княженіе свое Іоаннъ I Даниловичъ?

Отв. Пользуясь спокойствіемъ, коимъ наладился онъ по смерти Александра II Михайловича, онъ приказалъ обвеопи Москву деревянными рублеными стѣнами съ насыпленною внутрь обруба съ камнями землею. Городъ сей былъ уже укрѣпленъ подобнымъ образомъ основателемъ своимъ Юріемъ; но время, или неприятели разрушили таковое укрѣпленіе.

Воп. По какому случаю Іоаннъ I Даниловичъ получилъ проимянованіе Калишоу?

Отв. Онъ получилъ наименованіе калишоу отъ

qu'il portoit toujours à sa ceinture pour faire l'aumône.

Dem. Quand mourut-il?

Rp. l'an 1340, après douze ans de règne.

Semen ou Siméon Ivanovitsch le Superbe.

Dem. Qui succéda à Ivan I Danilovitsch Kalita.

Rp. Semen ou Siméon, l'ainé de ses fils. Il étoit à Nijni-Novgorod, et se hâta de venir à Moskou. Mais ni lui, ni ses frères, ni aucun des parens du dernier souverain, n'osèrent prendre possession du trône, sans le consentement d'Usbek. Tous les prétendans partirent ensemble pour soumettre leurs droits au-jugement des Tatars. La grande principauté fut abjuguée aux enfans d'Ivan, en laissant à Siméon la supériorité, mais, par un traité qu'il fit avec ses frères, il conserva toute l'autorité avec la moitié des revenus.

Dem. Que fit-il de remarquable?

Rp. Il avoit fait la guerre aux Chevaliers Livoniens, regagna la ville d'Orekhovets, et defit les Novgorodiens en plusieurs combats.

Dem. Quelle fut sa fin?

Rp. Il fut frappé de la peste, qui avoit été apporté en Russie par la communication avec les peuples de l'Asie. Il mourut l'an 1353, après treize années de règne.

Ivan II Ivanovitsch.

Dem. Qui monta sur le trône de Moskou après Semen Ivanovitsch le superbe?

Rp. Ivan II Ivanovitsch, son frère.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



Великий Князь,
Синьскъ и Иоанновичъ
Торбый.
род. 1320 год. князе. отъ 1340 по 1353.

137.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



38

*Великій князь,
Іоаннъ II Іоанновичъ.
род. 1326 год. княже. отъ 1353. по 1359.
137.*

носимой имъ всегда на поясѣ своемъ сумки съ деньгами, для подаенія милостыни.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1340 году, по двенадцатилѣтнемъ княженіи.

Семенъ или Симеонъ Иоанновичъ Гордый.

Воп. Кто наследовалъ Иоанну I Даниловичу Калишѣ?

Отв. Семенъ или Симеонъ, старшій изъ его сыновей. Онъ находился въ нижнемъ Новгородѣ, и поспу немедленно пріѣхалъ въ Москву. Но ни онъ, ни братья его, ниже какіе либо другіе родственники послѣдняго Великаго князя, не осмѣлились возсѣсть на престолъ безъ дозволенія Узбека. Всѣ искатели ошправились для представленія правъ своихъ суду Татаръ. Великое княжесство была присуждено дѣшамъ Иоанна, съ предоспавленіемъ Симеону первенства; но по сдѣланному имъ съ братьями его трактату онъ удержалъ за собою всю власть съ половинными доходами.

Воп. Чшо сдѣлалъ онъ примѣчательнаго?

Отв. Онъ воевалъ съ Ливонскими рыцарями, возвратилъ городъ Орѣжовецъ или Орѣшекъ и поражалъ Новгородцевъ на нѣсколькихъ сраженіяхъ.

Воп. Какая была его кончина?

Отв. Онъ скончался отъ моровой язвы, завезенной въ Россію чрезъ сообщеніе съ Азіатскими народами, въ 1353 году, княживъ тринадцать лѣтъ.

Иоаннъ II Иоанновичъ.

Воп. Кто всступилъ на Московской престолъ послѣ Симеона Иоанновича Гордаго?

Отв. Братъ его, Иоаннъ II Иоанновичъ.

Воп. Чшо должно замѣтить въ исторіи его княженія?

Rp. Son règne paisible fut marqué seulement par les intrigues et les querelles de différens princes appanagés, qui continuant à s'affoiblir par leurs dissensions indéterminables, préparoient la grandeur du principal souverain de la Russie.

Dem. Quand mourut-il ?

Rp. l'an 1359, après six ans de règne, dans la trente troisième année de son âge.

Dimitri III Constantinovitsch.

Dem. Quel grand prince régna après Ivan II Ivanovitsch ?

Rp. Dimitri III Constantinovitsch, prince de Souzdal.

Dem. Racontez moi l'histoire de son règne ?

Rp. Son règne est peu fécond en événemens. Le fils aîné du dernier souverain de Moskou, Dimitri, ne se voyoit pas sans douleur privé du trône de son père. Conseillé par ses parens, et par les amis et les ministres, il se transporte à la horde, dans le dessein de réclamer un bien, qu'il regardoit comme son héritage légitime. Mais il trouve la cour du Khan tellement prévenue en faveur de son rival, qu'il n'ose découvrir les prétentions qui ont occasionné son voyage. Il revient en Russie, à la vue des troubles qui commençoient à s'élever dans la horde.

Dem. Quelle issue eurent ces troubles ?

Rp. Un prince, nommé Mamai, profitant de l'horreur qu'excitoit Temir-Kosa, fils aîné de Kidir, s'arma ouvertement contre lui. Temir, généralement abandonné, après sept jours de règne, fut obligé de fuir au delà du Volga, où son ennemi l'atteignit et lui donna la mort. Ce fut à ce Mamai que s'adressèrent les députés des deux Dimitri, qui le prirent pour juge de leur droits au trône de Moskou. Mamai, qui connoissoit peu, sans doute, les anciens usages de la

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



39

Великий Князь, I
Димитрій III Константиновичъ.
род. 1326 год. князь отъ 1359 по 1362.
139.

Отв. Спокойное его княженіе ознаменовано одними только интригами и распрями различных удѣльных князей, которые непрерывным своим междуусобіемъ приготавливали величіе первѣйшаго Россійскаго Государя.

Воп. Когда онъ скончался?

Отв. Въ 1359 году, княживъ шесть лѣтъ, на тридцать шестомъ году жизни своей.

Димитрій III Константиновичъ.

Воп. Какой великой князь княжилъ послѣ Иоанна II Иоанновича?

Отв. Димитрій III Констаншиновичъ, князь Суздальскій.

Воп. Разскажите мнѣ исторію его княженія.

Отв. Княженіе его содержилъ въ себѣ мало произшествій. Старшій сынъ послѣдняго Московскаго князя, Димитрій, не безъ сожалѣнія увидѣлъ себя лишеннымъ родительскаго престола. По совѣтамъ родственниковъ своихъ, друзей и бояръ, онъ отправился въ Орду, въ ожиданіи возвращенья имѣніе, коего признавалъ онъ себя законнымъ наследникомъ; но найдши дворъ хана споль расположеннымъ къ своему сопернику, что не осмѣливается даже открытъ причину своего прѣзда, и видя начинающія въ самой Ордѣ возмущенія, возвращается обратно въ Россію.

Воп. Какое окончаніе имѣли сіи возмущенія?

Отв. Князь Мамай, пользуясь ужасомъ, распространяемымъ Темиръ-Козю, старшимъ сыномъ Кидира, явно прошивъ его вооружился. Темиръ будучи всѣми совершенно оставленъ, послѣ семидневнаго своего правленія, былъ принужденъ бѣжать за Волгу, гдѣ Мамай, нагнавъ его умертвилъ. Къ сему же Мамаю явились послы отъ обоихъ Димитріевъ, которые просили его быть судіею ихъ правъ на Московскій престолъ, Мамай, который, конечно, зналъ худо дравія обык-

Russie, se conduisit par ses lumières naturelles; et persuadé que le fils devoit posséder l'héritage du père, il adjugea le trône au fils d'Ivan II Ivanovitsch.

Dimitri. IV Ivanovitich Donskoï.

Dem. En quelle année Dimitri IV Ivanovitsch monta-t-il sur le trône de Moskou?

Rp. l'an 1362.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne.

Rp. A peine Dimitri étoit monté sur le trône, qu'on dut prévoir l'abaissement et même la ruine des princes inférieurs. De la seconde année de son règne, il chasse de Galitsch un Vladimir qui en étoit en possession, il réunit à sa domination cette belle principauté: il en fait autant de Stardoub, acquisition moins importante, qui prouve seulement qu'il n'en négligea aucune. En un petit nombre d'années, il a reçu les hommages de tous les princes Russes, et il a soumis par la force ceux qui ont refusé de les rendre.

Dem. Par quoi Dimitri IV Ivanovitsch a-t-il illustré son règne?

Rp. Cherchant à se soustraire à la domination des Tartares, il osa les attaquer sur le Don et les défait complètement: mais des revers qu'il essuya dans la suite le privèrent du fruit de cette victoire.

Dem. De quelle desastre la ville de Moskou fut-elle affligée sous le règne de Dimitri IV Ivanovitsch?

Rp. Elle fut prise et brûlée par les Tartares conduits par le Khan Taktamysch.

Dem. Quand cet événement arriva-t-il?

Rp. L'an 1382.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer de Dimitri IV Ivanovitsch?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



40

Великий Князь,
Димитрій IV Иоанновичъ.
род. 1349 годъ князе. отъ 1363 по 1389.
142.

новенія Россіи, и пошому руководствуясь природнымъ своимъ просвѣщеніемъ, назначилъ престолъ сыну Іоанна II Іоанновича, полагая его ближайшимъ, наслѣдниковъ отца своего.

Димитрій IV Іоанновичъ Донской:

Воп. Въ которомъ году вступилъ на Московскій престолъ Димитрій IV Іоанновичъ?

Отв. Въ 1362 году.

Воп. Что должно замѣнить въ исторіи его княженія?

Отв. Съ возшествіемъ на престолъ Димитрія IV Іоанновича должно почтшасть ослабленіе и даже самый упадокъ нижнихъ князей. Во вторыи годъ своего княженія, онъ выгналъ изъ Галича Владимира, и присоединилъ къ своему владѣнію прекрасное его княжество, подобно какъ и Спародубы, приобѣщеніе весьма неважное, но доказывающее что Димитрій ничѣмъ не пренебрегалъ. Въ скоромъ времени приобрѣлъ онъ уваженіе всѣхъ Россійскихъ князей, покоряя силою тѣхъ, кои не хотѣли добровольно ему подчиниться.

Воп. Чѣмъ особенно прославилъ себя Димитрій IV Іоанновичъ?

Отв. Изыскивая всѣвозможныя мѣры освобожденія отъ ига Татаръ, онъ осмѣлился напасть на нихъ на Дону, и разбилъ ихъ совершенно; но слѣдующіе за тѣмъ проигрыши лишили его плода сей побѣды.

Воп. Какое несчастіе постигло Москву во время княженія Димитрія IV Іоанновича?

Отв. Она была взята и сожжена Татарами, предводительствуемыми Такпамышь-Ханомъ.

Воп. Когда сіе случилось?

Отв. Въ 1382 году.

Воп. Что еще должно примѣчать о Димитріѣ IV Іоанновичѣ?

Rp. Jusqu'au règne de Dimitri IV Ivanovitsch, la ville de Moskou avoit été de bois. Ce fut lui qui le premier fit bâtir en pierres le Kremlé.

Dem. Quand Dimitri IV Donski mourut-il?

Rp. Il mourut en 1389, âgé de quarante ans, après vingt sept ans de règne.

Vassili II Dimitriévitch.

Dem. Qui succéda à Dimitri Donski?

Rp. Vassili II Dimitriévitch.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. Dimitri, prince de Souzdal et de ~~Nijni~~-Novgorod, étoit mort quelques années avant le dernier prince (en 1373). Taktamysch lui avoit donné pour successeur son frère Boris, au préjudice de son fils Simeon. Vassili, dès la seconde année de son règne, se brouille avec Boris, sans qu'on en sache la raison, prend et pille Nijni-Novgorod, et enlève les princes et les princesses de la famille souverain, qui y sont renfermés. Il alla prier Taktamysch de réunir la principauté de Nijni-Novgorod à celle de Moskou, et obtint tout ce qu'il voulut.

Dem. Qu'est ce que Ioury Dimitriévitch, prince apanagé, fit de remarquable, sous le règne du Grand duc Vassili II, son frère.

Rp. Il fit une incursion dans la horde du Wolga, détruisit Kâsan et plusieurs autres villes Tartares, et en dispersa les habitans.

Dem. Quand est-ce que la première horloge sonnante fut placée à Moskou?

Rp. L'an 1404, sous le règne du grand-duc Vasili II Dimitriévitch.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de Vassili II Dimitriévitch?

Rp. Ce fut sous le règne de Vasili Dimitriévitch qu'on

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



41

*Великий Князь,
Василий II Димитриевичъ.
род. 1371 год. князь: отъ 1389. по 1425.
147.*

Отв. До княженія Димитрія IV Іоанновича Москва была изъ однихъ деревянныхъ строеній; онъ же первый приказалъ выстроитъ Кремль изъ камня.

Воп. Когда скончался Димитрій IV Донской?

Отв. Онъ скончался въ 1389 году, имѣя отъ роду сорокъ лѣтъ, послѣ двадцати семи лѣтъ княженія.

Василій II Димитріевичъ.

Воп. Кто наследовалъ Димитрію Донскому?

Отв. Василій II Димитріевичъ.

Воп. Что примѣчательнаго въ исторіи его княженія?

Отв. По смерти Димитрія, князя Суздальскаго, и Нижегородскаго, скончавшагося нѣсколькими лѣтами предъ послѣдняго великаго князя (1383), Такшамышъ назначилъ наследникомъ по немъ брата его Бориса, вопреки правамъ сына Симеона. Василій во второй еще годъ княженія своего поссорился съ Борисомъ, неизвѣстно по какой причинѣ, беретъ и разграбляетъ Нижній Новгородъ, и похища всѣхъ князей и княженъ въ ономъ запершихся, бѣжитъ къ Такшамышу, проситъ соединитъ Нижегородское княжество съ Московскимъ, и получаетъ желаемое.

Воп. Что сдѣлалъ примѣчательнаго во время княженія Василія II Димитріевича, братъ его, удѣльный Князь Юрій Димитріевичъ?

Отв. Онъ сдѣлалъ набѣгъ на Волжскую Орду, раззорилъ Казань и многіе другіе татарскіе города, и разсѣялъ ихъ жишелей.

Воп. Когда посланы въ Москвѣ первыя боевыя часы?

Отв. Въ 1404 мѣ году, во время княженія великаго князя Василія II Димитріевича.

Воп. Что еще должно замѣнитъ въ исторіи Василія II Димитріевича?

Отв. Въ княженіе Василія Димитріевича на-

commença, suivant les chroniques, à frapper en Russie de l'argent monnoyé. Le commerce avec les étrangers se faisoit par échange contre d'autres marchandises ou contre de l'or ou de l'argent pris au poids. Quant aux usages communs de la vie, on avoit pour monnoye courante des morceaux de peaux de martes, qu'on appelloit *mortki*. Les villes de Moskou et de Tver furent les premiers à employer une monnoie tartare, nommé *denga*, du mot tatar *tanga*, qui signifie marque.

Dem. De quel désastre la ville de Moskou fut elle affligée sous le règne de Vasili II Dimitriévitch?

Rp. Elle fut pillé par les Tartars, conduits par le prince Jédiguei; dans le trouble qu'excite son approche, Vasili abandonne la ville et se retire avec sa famille à Kostroma.

Dem. Quand mourut Vasili II Dimitriévitch?

Rp. Il mourut en 1425, âgé de cinquante-cinq ans, après trente-six ans de règne.

Vassili III Vasiliévitch le ténébreux ou l'aveugle.

Dem. Qui succéda à Vasili II Dimitriévitch?

Rp. Vasili III, son fils.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. Il avoit de longs démêlés avec son oncle Joury, prince de Galitsch, qui vouloit s'emparer du trône de Moskou.

Dem. Par qui Vasili III Vasiliévitch fut-il privé des yeux?

Rp. Par Chémiaka, fils de son oncle Joury, prince de Galitsch.

Dem. De quel desastre la Russie fut-elle affligée sous le règne de Vassili III Vasiliévitch?

Rp. Elle fut deux fois affligée de la peste, en 1425 et en 1427. La seconde surtout fut affreuse.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
P. 100 L.



Вешки⁴² Князь,
Василій III Васильевичъ.

Малый.

род. 1445 год. княж. отъ 1495 по 1462..
150.

чали, какъ предають лѣтописи, бить въ Россіи мѣдную монету. Торгъ съ иностранцами производился до того мѣною товаровъ на шовары, или на золото и серебро по вѣсу; въ домашнемъ же быту ходили вмѣсто монеты куски шумакowychъ (куныхъ кожъ) называемыхъ *Мордки*. Москва и Тверь первые начали употреблять шапарскую монету *деньгу*, получившую наименованіе свое отъ шапарскаго слова *Танга*, что значить знакъ.

Воп. Какое несчастіе постигло Москву въ княженіе Василія II Димитріевича?

Отв. Она была разграблена Татарами, подъ предводительствомъ князя ихъ Едигея. Во время смятенія, причиненнаго его приближеніемъ, Василій оставляетъ городъ и удаляется съ женою своею въ Кострому.

Воп. Когда скончался Василій II Димитріевичъ?

Отв. Онъ скончался въ 1425 году, имѣя отъ роду пятьдесятъ пять лѣтъ, послѣ шриццати шестилѣтняго княженія.

Василій III Васильевичъ темный или слѣпый.

Воп. Кто наследовалъ Василію II Димитріевичу?

Отв. Сынъ его, Василій III.

Воп. Что должно замѣнить въ исторіи его княженія?

Отв. Онъ имѣлъ долговременную распрю съ дядею своимъ Юріемъ, княземъ Галицкимъ, желавшимъ завладѣть Московскимъ престоломъ.

Воп. Къмъ Василій III Васильевичъ былъ лишенъ зрѣнія?

Отв. Шемякою, сыномъ дяди его Юрія, князя Галицкаго.

Воп. Какое несчастіе постигло Россію въ княженіе Василія III Васильевича?

Отв. Двукратно случившаяся моровая язва, и именно въ 1425 и 1427 годахъ. Во второй разъ она была гораздо ужаснѣе.

Dem. Quand mourut Vassili III Vassiliévitch ?

Rp. Il mourut en 1462 dans la quarante-septième année de son âge, après trente-sept de règne, et fut pleuré de ses sujets, dont il avoit été toujours aimé.

*Ivan III Vassiliévitch, surnommé
le menaçant.*

Dem. Quel grand prince monta sur le trône de Russie après Vassili III Vassiliévitch ?

Rp. Ivan III, son fils.

Dem. Que fit-il de remarquable durant son règne ?

Rp. Il délivra la Russie du joug des Tartares.

Dem. En quelle année le grand prince Ivan III Vassiliévitch parvint-il à délivrer la Russie du joug des Tartares.

Rp. L'an 1475.

Dem. Comment Ivan III Vassiliévitch devint-il le libérateur de la Russie ?

Rp. Il secoua ouvertement le joug des Tartares, leur refusa tout tribut et soutint son indépendance les armes à la main.

Dem. Quelle circonstance favorable a surtout contribué au succès qu'eut le grand prince Ivan III Vassiliévitch à secouer le joug des Tartares ?

Rp. Celle, que les anciens oppresseurs de la Russie se trouvoient alors dans la même situation où les princes Russes avoient été lors de leur première incursion; c'est à dire qu'ils étoient divisés entre-eux, et occupés par des guerres intestines.

Dem. Comment Ivan III Vassiliévitch se trouva-t-il assez de forces pour attaquer et vaincre les Tartares.

Rp. Il avoit hérité de son père un domaine considérable qu'il sut augmenter de la plus-part des autres principautés Russes, qu'il se soumit de gré ou de force.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATION
R L



Великий Князь,
Иоаннъ III Васильевичъ.
род. 1439 год. княж. отъ 1462. по 1505.
154.

Воп. Когда скончался Василий III Васильевичъ?

Отв. Въ 1462 году, на сорокъ седьмомъ году возраста своего, княживъ придесять семь лѣтъ. Онъ былъ олаканъ всѣми подданными своими, которые его поспоянно любили.

*Иоаннъ III Васильевичъ, по прозванію
Церюмый или Важный,*

Воп. Какой великій князь возсѣлъ на Россійскій престолъ послѣ Василія III Васильевича?

Отв. Иоаннъ III, сынъ его.

Воп. Чшо сдѣлалъ онъ примѣчательнаго въ свое княженіе?

Отв. Онъ освободилъ Россію отъ Татарскаго ига.

Воп. Въ какомъ году Иоаннъ III Васильевичъ успѣлъ освободить Россію отъ Татарскаго ига?

Отв. Въ 1475 году.

Воп. Какимъ образомъ сдѣлался онъ освободителемъ Россіи?

Отв. Онъ явно свергнулъ иго Татаръ, отказавъ имъ во всякой дани, и утвердилъ независимость свою оружіемъ въ рукахъ.

Воп. Какой благоприятный случай особенно пособствовалъ успѣху великаго князя Иоанна III Васильевича при сложеніи Татарскаго ига?

Отв. Тотъ, что древніе утѣснили Россіи находились тогда въ такомъ же почти положеніи, въ какомъ были Россійскіе князья, во время перваго ихъ нашествія; поестъ что они раздѣлились и предались междуусобнымъ бранямъ.

Воп. Какимъ образомъ Иоаннъ Васильевичъ нашелся довольно сильнымъ напасъ на Татаръ и побѣдиль ихъ.

Отв. Наслѣдовавъ по родителямъ своемъ обширныя, владѣнія онъ умѣлъ увеличить оныя большею частію другихъ Россійскихъ княженій, покоривъ ихъ себѣ добровольно или силою.

Dem. Avec quelle princesse étrangère le grand prince Ivan III Vasiliévitch fut-il marié ?

Rp. Avec la princesse Sophie, fille de Paléologue, dernier rejetton des Empereurs d'Orient.

Dem. Par qui l'aigle noire à deux têtes entra-t-elle dans les armes de Russie ?

Rp. Par la princesse Sophie Paléologue, épouse du grand prince Ivan III Vasiliévitch.

Dem. Par quoi l'un des artistes Italiens, qui sous le règne du grand prince Ivan III Vasiliévitch vinrent s'établir à Moskou, s'est-il fait un renom ?

Rp. En faisant connoître aux Russes l'usage des canons et en présidant à leur fonte.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Dès que la Russie eut secoué le joug étranger, elle attira sur elle les regards de l'Europe; et Moskou vit, pour la première fois, des ambassadeurs de l'empereur d'Allemagne, du Pape, du Sultan de Constantinople, du Roi de Pologne, de la république de Venise et du Roi de Dannemark. Ivan Vasiliévitch signa de traités d'alliance et d'amitié avec tous ces princes. Non content d'aggrandir ses états, il voulut les embellir et y introduire les arts de goût qui commencent à renaître en Italie. L'espoir des récompenses attira à Moskou des artistes et des ouvriers Italiens, architectes, orfèvres, fondeurs de canon, maçons, etc.

Dem. Quand mourut Ivan III Vasiliévitch ?

Rp. Il mourut le 27 d'Octobre 1505, âgé de 66 ans et 9 mois et après un règne de 43 ans.

Воп. Съ какою иностранною княжною сочелся бракомъ Великій князь Іоаннъ III Васильевичъ?

Отв. Съ княжною Софією, дочерію Палеолога, послѣдняго попомка восточныхъ Императоровъ.

Воп. Чрезъ кого черный двуглавый орелъ сталъ гербомъ Россіи?

Отв. Чрезъ княжцу Софію, дочь Палеолога и супругу великаго князя Іоанна III Васильевича.

Воп. Чѣмъ прославился одинъ изъ италіанскихъ художниковъ, поселившихся въ Москвѣ при владѣніи великаго князя Іоанна III Васильевича?

Отв. Научивъ Россіянъ употребленію пушекъ и руководствуя лишь оныхъ.

Воп. Что еще должно замѣнить въ исторіи его княженія?

Отв. Лишь только Россія свергла съ себя иностранное иго она привлекла на себя взоры всей Европы, и Москва въ первый разъ приняла пословъ отъ Нѣмецкаго Императора, отъ Папы, отъ Константинопольскаго Султана, отъ короля Польскаго, отъ Венеціанской республики и отъ Датскаго Короля, Іоаннъ Васильевичъ заключилъ союзныя и мирныя трактаты со всѣми сими государями. Но не удовольствовавшись еще однимъ распространениемъ своихъ владѣній, онъ захотѣлъ ихъ украсить, ввести въ нихъ вкусъ, начавшійся оживать въ Италіи, и надѣжда полученія награды привлекла въ Москву различныхъ италіанскихъ художниковъ, Архитекторовъ, мастеровъ золотыхъ и серебряныхъ дѣлъ, литейщиковъ пушекъ, каменщиковъ и проч.

Воп. Когда скончался Іоаннъ III Васильевичъ?

Отв. 27го Октябрия 1505го года, имѣя отъ роду 66 лѣтъ и 9 мѣсяцовъ и княживъ 43 года.

Vassili IV Ivanovitsch.

Dem. Qui succéda au grand prince Ivan III Vassiliévitch?

Rp. Vassili IV, son fils.

Dem. Que fit-il de remarquable durant son règne?

Rp. Il affermit l'indépendance de la Russie.

Dem. Comment y parvint-il?

Rp. Il avoit fait une guerre avantageuse contre la Pologne. et après avoir conclu avec la Livonie un traité de paix et de commerce pour dix-sept ans, il soumit à son sceptre la république de Pleskov.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. Il avoit fait la guerre aux Kazanais et avec succès.

Dem. Quand mourut Vassili IV Ivanovitsch?

Rp. Il mourut le 4 Décembre 1533.

*Ivan IV Vassiliévitch, premier Tsar,
surnommé le Terrible.*

Dem. Qui fut le successeur de Vassili IV Ivanovitsch?

Rp. Ivan IV, son fils.

Dem. A quel âge monta-t-il sur le trône de Russie?

Rp. A l'âge de quatre ans.

Dem. Par quoi Ivan IV Vassiliévitch a-t-il illustré son règne?

Rp. Il contribua plus qu'aucun de ses prédécesseurs à la puissance de sa nation.

Dem. Comment y parvint-il?

Rp. Par la conquête des Royaumes de Kazan et d'Astracan, et d'une partie de la vaste Sibérie.

Dem. Quand prit-il le titre de Tsar?

Rp. L'an 1547, à l'âge de seize ans.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



44
Великій Князь,
Василій IV Иоанновичъ.
род. 1473 год. князь. отъ 1505 по 1533.
153.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX &
TILDEN FOUNDATION
R L



Царь,
Иванъ IV Васильевичъ.
род. 1530 годъ царс. отъ 1533 иъ 1584.
166.

Василій IV, Иоанновичъ.

Воп. Кто наследовалъ великому князю Иоанну претрѣму Васильевичу?

Отв. Сынъ его Василій IV.

Воп. Что сдѣлалъ онъ примѣчательнаго въ свое княженіе?

Отв. Онъ утвердилъ независимость Россіи.

Воп. Какимъ образомъ онъ до того достигъ?

Отв. Выгодною войною съ Польшею, послѣ чего заключивъ съ Ливонією мирный и торговый договоръ на семнадцать лѣтъ, покорилъ скиптру своему Псковскую Республику.

Воп. Что еще примѣчательнаго въ исторіи его княженія?

Отв. Онъ воевалъ противъ Казанцовъ, и успѣшно.

Воп. Когда скончался Василій IV Иоанновичъ?

Отв. 4 Декабря 1533 года.

Иоаннъ IV Васильевичъ, по прозванію Грозный, первый Царь.

Воп. Кто былъ наследникъ Василія IV Иоанновича?

Отв. Иоаннъ IV, сынъ его.

Воп. Въ какомъ возрастѣ вступилъ онъ на Россійской престолъ?

Отв. Четырехъ лѣтъ.

Воп. Чѣмъ Иоаннъ IV Васильевичъ прославилъ свое княженіе?

Отв. Онъ болѣе всѣхъ предшественниковъ его пособствовалъ утверженію могущества своего народа.

Воп. Какимъ образомъ онъ въ томъ успѣлъ?

Отв. Чрезъ завоеваніе Казанскаго и Астраханскаго Царствъ, какъ равно и большой части пространной Сибири.

Воп. Когда принялъ онъ титулъ Царя?

Отв. Въ 1547 году, имѣя онъ роду шестнадцать лѣтъ.

Dem. Par quoi Ivan IV Vassiliévitch reçut-il le surnom de terrible ?

Rp. Par de actes de sévérité, trop souvent réitérés, qui provinrent de la dureté de son caractère et de sa méfiance.

Dem. Par quoi le Tsar Ivan IV Vassiliévitch effaça-t-il en partie ses sévérités ?

Rp. Par les soins qu'il se donna de civiliser sa nation; par sa tolérance pour la religion des étrangers, qu'il attira dans ses états, et par son équité envers le bas peuple.

Dem. Que fit le Tsar Ivan IV Vassiliévitch pour les arts et les sciences ?

Rp. Il envoya deux fois en Allemagne demander des savans, des artistes, des architectes, des mécaniciens, etc.

Dem. Qu'observez vous encore à l'égard du Tsar Ivan IV Vassiliévitch.

Rp. Il fut un très grand prince, également politique et guerrier, toujours en guerre avec les Tartares, le Polonois, les Suédois, les Danois et les Turcs, et fort instruit pour son âge. Il haïssoit les paresseux, comme la gangrène des états, détestoit les ivrognes comme capables des plus noires actions. Ceux qui faisoient des dettes, sans pouvoir y satisfaire, il les regardoit comme pernicioeux à la société, les notoit d'infamie et les bannissoit.

Dem. Quand régna le Tsar Ivan IV Vassiliévitch le terrible ?

Rp. Depuis l'an 1534 jusqu'en 1584.

Dem. Comment mourut le Tsar Ivan IV Vassiliévitch ?

Rp. Parmi les moines, dont il porta l'habit les dernières années de son règne.

Воп. По чему Іоаннъ IV Васильевичъ получилъ проименованіе грознымъ?

Отв. Различными и многократными своими строгостями, происходящими отъ суровости его нрава и недобъричivosti.

Воп. Чѣмъ Царь Іоаннъ IV Васильевичъ загладилъ отчасти свою строгость?

Отв. Спараніемъ просвѣщенію народъ свой, терпимостию вѣрѣ иностранныхъ, вызванныхъ имъ въ его государство, и правосудіемъ къ низшему народу.

Воп. Что сдѣлалъ Царь Іоаннъ IV Васильевичъ въ пользу художествъ и наукъ?

Отв. Онъ двукратно посылалъ въ Германію для вывоза отсюда ученыхъ, художниковъ, архипекторовъ, механиковъ, и проч.

Воп. Что должно еще замѣтить о Царѣ Іоаннѣ IV Васильевичѣ?

Отв. Онъ, повсей справедливости, былъ великій Государь какъ по политикѣ, такъ и по военнымъ дѣламъ; почти непрерывно воевалъ съ Татарами, Поляками, Шведами, Дашчанами, и по возрасту своему былъ весьма знающъ. Онъ ненавидѣлъ лѣнивыхъ, какъ заразу государства своего, и пощипалъ пьяныхъ за людей способныхъ на самое гнусное преступленіе; тѣ, кои дѣлали долги, не могли оныя выплащать, по милости его были также весьма опасны для общества, и потому онъ присуждалъ ихъ къ лишенію чести и ссылки.

Воп. Когда царствовалъ Царь Іоаннъ IV Васильевичъ грозный?

Отв. Съ 1534 до 1584 года.

Воп. Какъ скончался Царь Іоаннъ IV Васильевичъ?

Отв. Въ Монашескомъ санѣ, который принялъ на себя въ послѣдніе годы своего царствованія,

Théodor I Ivanovitsch, dernier Tsar de la maison de Rurik.

Dem. Qui parvint au trône de Russie après la mort du Tsar Ivan IV Vassiliévitch le Terrible ?

Rp. Théodor I, son fils, âgé de trente sept ans.

Dem. Quand monta-t-il sur le trône de Russie ?

Rp. Le 19 Mars, 1584.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Le Tsar, son père, qui n'avoit jamais trouvé que de volontés soumises à ses moindres signes, crut pouvoir exercer, même après sa mort, son empire, et régner encore du fond de son tombeau. Dans cette vue il nomma trois Boiars pour servir de conseils à son fils. Ces Boiars furent: le prince Ivan Péetrovitsch Choiski, le prince Ivan Fédorovitsch Mstislavski. et Nikita Romanovitsch Jourief, frère de Nastasia Romanovna, la première épouse du dernier Tsar: ainsi le prince régnant étoit son neveu.

Dem. Qu'y a-t-il encore à remarquer dans l'histoire de Théodor I Ivanovitsch ?

Rp. Son père Ivan IV Ivanovitsch laissa encore un autre fils, nommé Dimitri, qu'il mit sous la tutelle du prince Bagdan Belski. Ce tuteur conçut le dessein de placer son pupile sur le trône, au préjudice de Théodor son aîné, qui se montoit, par sa simplicité, peu capable de supporter le poids d'une couronne. Les grands délivrèrent ce prince des entreprises de Belski; mais comme le foible monarque étoit inepte à gouverner par lui même, il laissa aller toute l'autorité entre les mains du prince Boris Godounof, dont il avoit épousé la sœur. On ne peut douter que le prince n'ait dès lors formé le projet d'arriver à la place de son beau-frère, quand le moment d'y travailler seroit venu.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Теодоръ I Иоанновичъ.
род. 1557 год. царс. отъ 1584 по 1598
гг.

*Феодоръ I Иоанновичъ, послѣдній Царь изъ дома
Рюрика.*

Воп. Кто вступилъ на Россійской престолъ по смерти Царя Иоанна IV Васильевича Грознаго?

Отв. Феодоръ I, сынъ его, имѣя отъ роду тридцать семь лѣтъ.

Воп. Когда вступилъ онъ на Россійской престолъ?

Отв. 19 Марта, 1584 года.

Воп. Что примѣчательнаго въ исторіи его царствованія?

Отв. Послѣдній Царь, родитель его, привыкшій видѣть все повинующееся ему даже по малѣйшимъ его знакамъ, пожелалъ обладать государствомъ и по смерти своей, и царствовать надъ нимъ и въ самой своей гробницѣ. Въ семъ намѣреніи наименовалъ онъ прехъ Воарѣ для совѣта сыну своему, кошорые были: князь Иванъ Пепровичъ Шуйской, князь Иванъ Федоровичъ Мстиславскій и Никита Романовичъ Юрьевъ, братья Настасьи Романовны, супруги Иоанна IV Васильевича, и слѣдовательно дядя царствующаго князя Феодора.

Воп. Что еще можно замѣнить въ исторіи Феодора I Иоанновича?

Отв. Отецъ его Иоаннъ IV Иоанновичъ, оставилъ по себѣ еще другаго сына Димитрія, кошораго поручилъ опекѣ князя Богдана Бельскаго. Сей послѣдній возымѣлъ намѣреніе возвести на престолъ своего воспитанника, во пречи правамъ старшаго его брата Феодора, кошорый, по простотѣ своей, показывалъ себя мало способнымъ носить шажестъ короны; не смодри однакоже на сіе, знатные оградили сего князя отъ всѣхъ покушеній Бельскаго. Феодоръ будучи отъ природы государь слабый, и пошому не могли управлять самъ собою, отдалъ наконецъ всю власть свою князю Борису Годунову

En attendant, il s'appliqua pour ainsi dire à nettoyer le chemin. Le jeune Dimitri étoit un obstacle, et c'est par son ordre que le malheureux prince fut assassiné.

Dem. Quand mourut le Tsar Théodor I Ivanovitsch ?

Rp. Le 6 Janvier 1598, après avoir moins régné que prêté son nom, pendant treize ans, aux actes de sa souveraineté. En lui finit la dinastie des princes descendans de Rurik, après avoir occupé le trône pendant huit siècles entiers.

Boris Fedorovitsch Godounof.

Dem. Qui succéda à Théodor I Ivanovitsch ?

Rp. Boris Féodorovitsch Godounof, son beau frère.

Dem. Quand monta-t-il sur le trône de Russie ?

Rp. L'an 1598.

Dem. Que fit-il pour affermir son trône ?

Rp. Il condamna à l'exil tous ceux qui n'étoient par dans ses intérêts. Ceux qui pouvoient avoir quelque prétention à la couronne reçoivent défense de se marier, et Théodor Nikititsch Romanof, entre autres, à qui le Tsar Théodor Ivanovitsch avoit offert son sceptre, fut mis en prison et séparé de sa femme. On les obligea ensuite d'entrer dans des couvens, d'y faire profession et de changer le nom. Théodor prit celui de Philarète.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



47
Царь,
Поручь Феодорову. I.
Тодуновъ. I.
под. 1552 год. царс. оубъ 1598 по 1605.
174.

шурину своему, который, безъ сомнѣнія, непреминуль обратишь виды свои на завладѣніе престоломъ своего зятя, когда наступитъ къ тому благопріятное время, въ какомомъ намѣреніи и началъ заблаговременно, такъ сказать, расчищать себѣ дорогу. Молодой Димитрій былъ препяшствіемъ, и пошому онъ приказалъ его умертвить.

Воп. Когда скончался Царь Ѳеодоръ I Іоанновичъ?

Отв. Онъ скончался 6 Января 1598 года, мѣнѣе царствовавъ, нежели подписывавъ имя свое на государственныхъ дѣлахъ въ печеніи слишкомъ принадацати лѣтъ. Въ немъ пресекалась династія князей отъ колѣна Рюрика, занимавшихъ Россійскій престолъ въ продолженіи цѣлыхъ осьми столѣтій.

Борисъ Ѳеодоровичъ Годуновъ.

-Воп. Кто наслѣдовалъ Ѳеодору I Іоанновичу?

Отв. Шуринъ его, Борисъ Ѳеодоровичъ Годуновъ.

Воп. Когда всступилъ онъ на Россійской престолъ?

Отв. Въ 1598 году.

Воп. Чшо сдѣлалъ онъ для утвержденія своего престола?

Отв. Присудилъ къ ссылкѣ всѣхъ тѣхъ, кои не держались его стороны. Тѣ жѣ, кои имѣли какое либо право на престолъ; получили запрещеніе женишься, а Ѳеодоръ Никишичъ Романовъ, которому царь Ѳеодоръ Ивановичъ уступалъ свою корону, былъ заключенъ въ шюрьму и разлученъ съ своею супругою; въ послѣдствіи же времени Борисъ принудилъ ихъ всступить въ монастырь, постричься и переимнись имена. Ѳеодоръ (Федоръ) принялъ имя Филарета.

Dem. Quel malheur occabla la Russie durant le règne de Boris Féodorovitch Godounof?

Rp. La famine, dont il y a peu d'exemples. Malgré les soins que prit Boris Féodorovitch, il périt cinq-cents mille personnes dans la seule ville de Moskou.

Dem. Quand Boris Féodorovitch Godounof mourut-il?

Rp. Le 15 Avril 1605, après un règne de sept années.

Dem. Pourquoi Boris Féodorovitch Godounof a-t-il illustré son règne?

Rp. Il suivit le projet formé par Ivan Vasiliévitch d'éclairer sa nation. Il appella d'Allemagne des médecins et des apothicaires. Il fit tous ses efforts pour attirer d'Angleterre Iean Dée, mathématicien, alors très-célèbre. Si son règne eût été plus long, si sa fin en eût été agitée de moins de troubles, il avoit dessein de mander d'Allemagne, de France et d'Angleterre des hommes instruits, pour enseigner les sciences et les langues. Animé pour les connoissances utiles et agréables, du même zèle que marqua depuis Pierre I, il fit partir pour les pays étrangers seize jeunes gens d'une bonne noblesse, pour y faire des études, qui étoient encore inconnues dans leur pays. Cinq furent confiés au magistrat de Lubeck et les autres furent placés à la cour de Charles IX, Roi de Suède.

Dem. Quel imposteur avoit troublé le règne de Boris Féodorovitch Godounof.

Rp. Un moine, nommé Grichka Otrépief, qui se donna pour le prince Dimitri Ivanovitch.

Dem. Est ce que Grichka Otrépief parvint à se placer sur le trône de Russie?

Воп. Какое несчастіе постигло Россію въ царствованіе Бориса Ѳеодоровича Годунова?

Отв. Голодъ, истинно безпримѣрный; ибо не взирая на всѣ старанія Бориса Ѳеодоровича, въ одной только Москвѣ погибло пять сотъ тысячъ человекъ.

Воп. Когда скончался Борисъ Ѳеодоровичъ Годуновъ?

Отв. 10 Апрѣля, 1605 года, царствовалъ семь лѣтъ.

Воп. Чѣмъ Борисъ Ѳеодоровичъ прославилъ свое царствованіе?

Отв. Онъ слѣдовалъ неукоснительно принятому Іоанномъ Васильевичемъ намѣренію просвѣтитъ свой народъ. Вызвалъ изъ Германіи докторовъ и аптекарей, и приложилъ всѣ возможнѣйшія свои старанія привлечь изъ Англіи Жана Де-знаменинѣйшаго того времени Математика, и если бы царствіе его было продолжительно и конецъ онаго былъ возмущенъ меньшими безпокойствіями, то онъ конечно, выписалъ бы изъ Германіи, Франціи и Англіи многихъ ученыхъ для обученія наукамъ и языкамъ. Воодушевленный ко всѣмъ полезнымъ и пріятнымъ познаніямъ, тою же ревностію, какую оказалъ въ послѣдствіи Петръ I, онъ послалъ въ чужія края двенадцать человекъ изъ благороднаго юношества для изученія наукъ, въ отечествѣ ихъ еще не извѣстнымъ. Пятеро изъ нихъ были поручены Любскому правительству, а остальные помѣщены при дворѣ Карла IX, Короля Шведскаго.

Воп. Какой самозванецъ возмутилъ царствованіе Бориса Ѳеодоровича Годунова?

Отв. Нѣкто монахъ Гришка Опрецъевъ, выдававшій себя за Царевича Димитрія Іоанновича.

Воп. Усылъ ли Гришка Опрецъевъ всшупишь на Россійской престолъ?

Rp. Oui; il scût donner tant de vraisemblance à son imposture, qu'il gagna une partie de la nation, et intimida l'autre par une armée considerable de Polonois, dont il fut assisté par cette Republique.

Théodor II Borisovitsch.

Dem. Qui monta sur le trône de Russie après le Tsar Boris Féodorovitsch Godounof.

Rp. Après la mort de Boris, Théodor son fils, regardé comme l'héritier légitime du trône, fut solennement proclamé Tsar par le Patriarche, les Boïars et les différens ordres de l'état. A peine âgé de seize ans, il étoit incapable de gouverner la Russie au milieu des troubles où elle étoit plongée. On crut remédier à la faiblesse de son âge en le mettant sous la tutèle de sa mère et en donnant pour conseils à cette princesse les Boïars les plus habiles et les plus fidèles à la maison de Godounof. Mais cette forme d'administration, sujette à trop de lenteurs et d'incertitudes, étoit peu convenable dans ces circonstances critiques, où l'on avoit besoin d'un chef qui scût lui même prendre un parti vigoureux et faire exécuter ses ordres sans délai.

Dem. Combien de tems régna Théodor Borisovitsch?

Rp. Il ne régna que quelques mois.

Dem. Quelle fut sa fin?

Rp. Il fut tué par ordre de Grichka Otrépief, qui monta sur le trône sous le nom de Dimitri Ivanevitsch, assassiné.

*Grichka Otrépief ou le faux Dimitri,
Ivanovitsch.*

Dem. En quelle année l'imposteur Grichka Otrépief monta-t-il sur le trône de Russie?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



48 Царь
Феодоръ II Борисовичъ
Госудювъ Царс. въ 1589 году

Отв. Онъ умѣлъ сдѣлать обманъ свой столь правдоподобнымъ, что приобрѣлъ довѣренность большой части народа; другихъ же устранилъ знашнымъ Польскимъ войскомъ, полученнымъ имъ въ помощь отъ сей Республики.

Теодоръ II Борисовичъ.

Воп. Кто вступилъ на Россійской престолъ послѣ Царя Бориса Теодоровича Годунова?

Отв. По смерти Бориса, сынъ его Теодоръ, признаваемый законнымъ наслѣдникомъ Россійскаго престола, былъ торжественно проименованъ Царемъ отъ Патріарха, Боярѣ и другихъ различныхъ государственныхъ чиновъ. Но имѣя отъ роду только шестнадцать лѣтъ, онъ не могъ управлять самъ среди возродившихся въ Россіи безпокойствъ, и потому приняли за благо подкрѣпить слабость его возраста опекою мащери, которой были даны для совѣщаній искуснѣйшіе и болѣе прочихъ приверженные къ дому Годунова Бояре. Не смотря однако же на сіе, шаковый образъ правленія, сопряженный съ очевидною медленностію и неизвѣстностію, былъ мало приличенъ къ тогдашнимъ обстоятельствамъ, которые требовали начальника самимъ собою сильнаго и коего приказанія исполнялись бы безъ малѣйшей отсрочки.

Воп. Сколько времени царствовалъ Теодоръ Борисовичъ?

Отв. Нѣсколько только мѣсяцовъ.

Воп. Какая была его кончина.

Отв. Онъ былъ умерщвленъ по повелѣнію Гришки Отрепьева, вступившаго на престолъ подъ именемъ убіеннаго Димитрія Іоанновича.

Гришка Отрепьевъ или ложный Димитрій Іоанновичъ.

Воп. Въ какомъ году вступилъ на Россійской престолъ самозванецъ Гришка Отрепьевъ?

Rp. L'an 1605.

Dem. Grichka Otrépief régna-t-il long-tems ?

Rp. Non ; redevable de sa fortune aux Polonais, il eut pour eux des égards qui donnèrent de la jalousie aux Russes. De protecteur le Palatin de Sandomir étoit devenu son beau frère. Le mariage de Dimitri avec la princesse Palatine, introduisit les moeurs allemandes, auxquelles le complaisant époux paroissait donner la préférence. Il affecta même du mépris pour les pratiques Russes, et Vassili Ivanovitsch Chouiski, ne tarda pas à faire remarquer ces imprudences, qui causèrent le grand mécontentement.

Dem. Quel fut donc le sort de l'imposteur Grichka Otrépief ?

Rp. Les Russes ayant reconnu son imposture, le massacrèrent après un règne de moins d'un an,

Vassili V Ivanovitsch Chouiski.

Dem. Qui succéda à l'imposteur Grichka Otrépief ?

Rp. Vassili V Ivanovitsch Chouiski.

Dem. En quelle année monta-t-il sur le trône de Russie ?

Rp. L'an 1606.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Mal affermi sur le trône, Chouiski voulut essayer du moins désarmer les Polonois. Il leur envoya en ambassade un prince Volkonski, chargé de représenter le dernier Tsar comme un fourbe qui avoit séduit à la fois la Pologne et la Russie. Mais cet ambassade ne fut pas même écouté : le monarque et la République attendoient des conjonctures quelque nouvelle occasion de répandre la flamme dans la Russie, et de profiter de l'embrâsement pour en arracher quelques dépouilles :

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



⁴⁹
Царь, С
Василий Иванович
Щуйский
род. 1557 год. царс. отъ 1606 по 1610
181.

Отв. Въ 1605 году.

Воп. Долго ли царствовалъ Гришка Отрепьевъ?

Отв. Нѣшѣ. Будучи одолженъ удачею своею Полякамъ, онѣ возымѣлъ шакія намбренія, которыя успрашали Рускихъ. Изѣ протектора Сандомирскій Палашинѣ содѣлался его шуриномъ, и супружесство Димитрія съ сестрою Палашина, ввело въ Россію различныя нѣмецкія обыкновенія, къ которымъ угодливый супругъ оказывалъ явное предпочтеніе; Россійскіе же, напротивъ того, были имъ даже презираемы. Василій Ивановичъ Шуйской не замедлилъ обнаружить всѣ шаковыя не благоразумныя его пошупки, что и произвело величайшее негодованіе.

Воп. Что же послѣдовало съ самозванцемъ Гришкою Отрепьевымъ?

Отв. Рускіе узнавъ его обманъ, умершвили его, не давъ ему царствовать даже одного года.

Василій V Іоанновичъ Шуйской.

Воп. Кто наследовалъ самозванцу Гришкѣ Отрепьеву?

Отв. Василій V Іоанновичъ Шуйской.

Воп. Въ какомъ году вступилъ онѣ на Россійской престолѣ?

Отв. Въ 1606 году.

Воп. Что примѣчательнаго въ исторіи его царствованія?

Отв. Сидя на зыбкомъ тронѣ, онѣ хотѣлъ обезоружить хотя Поляковъ, и потому послалъ къ нимъ посломъ князя Волконскаго, препоруча ему описать послѣдняго царя гнуснымъ обманщикомъ, обольстившимъ и Польшу и Россію; но посольство сіе не было даже и выслушано. Король и республика, ожидали только новаго случая погрузить Россію въ новыя безпокойствія, и пользуясь всеобщимъ возмущеніемъ, приобрьсть себѣ какую либо добычу. Несчастливыя

les évènements ne secondèrent que trop bien cette cruelle politique.

Dem. Quelle fut donc la fin du règne de Vassili V Ivanovitsch Chouïski ?

Rp. Les Russes ennuyés de sa personne et de son gouvernement, lui imputèrent les infortunes dont ils furent affligés sous son règne. Comme ces malheurs, dans lesquels on doit principalement compter les horreurs de la guerre, venoient sur-tout des Polonois, les Russes crurent réparer plus aisément les pertes passées, et en prévenir de nouvelles, en se donnant un Tsar de cette nation. Chouïski fut déposé et renfermé dans un monastère.

Dem. En quelle année Vassili V Ivanovitsch fut-il détrôné ?

Rp. L'an 1609.

Interrègne de trois ans.

Dem. La Russie devint-elle tranquille par le massacre du faux Dimitri et des Polonois ses adhérens ?

Rp. Non ; d'autres imposteurs parurent et la plongèrent dans une espèce d'anarchie, qui dura trois ans, depuis l'an 1609 jusqu'à l'an 1613.

Dem. Comment les Russes parvinrent-ils à détruire l'anarchie qui troubloit l'Etat, depuis l'abdication forcée de Vassili V Ivanovitsch Chouïski ?

Rp. En se réunissant enfin pour chasser leurs oppresseurs étrangers, les Polonois et les Suédois, les armes à la main, et en se donnant pour Tsar un prince de la lignée féminine de Rurik en la personne de Mikhaïl Féodorovitsch Romanof, fils de Philarète, ce parent auquel Théodor Ivanovitsch avoit présenté son sceptre et que Boris, devenu possesseur du trône, avoit séparé de son épouse et relégué dans un couvent.

произшествія не преминули вспомошествовать сей жестокой полишкѣ.

Воп. Какой же былъ конецъ царствованія Василія V Іоанновича Шуйскаго?

Отв. Рускіе наскучивъ его особою и правленіемъ, приписали ему всѣ несчастія, постигшія ихъ во время его царствованія, а какъ несчастія сіи, въ коихъ преимущественно должно считать бѣдствія войны, происходили отъ Поляковъ, то Рускіе полагали легчайшимъ средствомъ вознаградить потери прѣшедшія, и предупредить новыя, избравъ себѣ царя изъ сего народа. Шуйскій же былъ свергнутъ и заключенъ въ монастырь.

Воп. Въ какомъ году былъ свергнутъ съ престола Василій V Іоанновичъ?

Отв. Въ 1609 году.

Трехлѣтнее междуцарствіе.

Воп. Осталась ли Россія въ покоѣ по убіеніи ложнаго Димитрія и союзниковъ его Поляковъ?

Отв. Нѣтъ, появлялись новыя самозванцы и свергли ее въ нѣкоторый родъ безначалія, продолжавшійся три года, то есть съ 1609 по 1613 годъ.

Воп. Какимъ образомъ успѣли Рускіе прекратить безначаліе, возмущавшее государство ихъ по сверженіи съ престола Василія V Іоанновича Шуйскаго.

Отв. Они соединились и вооруженною рукою выгнали чужестранныхъ угнѣсителей своихъ Поляковъ и Шведовъ, поставя наконецъ себѣ царемъ государя, изъ женскаго колена Рюрикава, въ особѣ Михаила Теодоровича Романова, сына Филарета, того самаго родственника, которому Теодоръ Іоанновичъ представялъ свою корону, и коего Борисъ, содѣлавшись обладателемъ престола, разлучилъ съ женою, и заключилъ въ монастырь.

Dem. Par quoi le prince Pojarski et le marchand Minin se sont-ils fait un renom ?

Rp. Ils contribuèrent plus qu'aucun de leurs compatriotes à opprimer la domination des Polonois et d'autres rappsresseurs de la Russie.

Dem. Quels titres la reconnoissance de leurs compatriotes et l'admiration de leurs contemporains ont-elles consacré au prince Pojarski et au marchand Minin ?

Rp. Ceux des libérateurs de la Patrie.

Mikhail Féodorovitsch Romanof.

Dem. En quelle année Mikhaïl Féodorovitsch Romanof fut-il élu Tsar de Russie ?

Rp. L'an 1613.

Dem. Quel fut le premier soin qui occupa le Tsar Mikhaïl Féodorovitsch Romanof, parvenu au trône de Russie ?

Rp. Celui d'appeler auprès de lui son père, le patriarche Philarète, muri dans les afflictions et vieilli dans les disgraces. Son fils se fit une loi de se conduire par ses conseils, et montra toujours pour ses avis une déférence respectueuse. Les marques soutenues de sa piété filiale, lui gagnèrent le cœur de la nation, et il mérita son estime par la plus grande application à tout ce qui pouvoit être utile à son peuple.

Dem. Par quoi Mikhaïl Féodorovitsch Romanof a-t-il illustré son règne ?

Rp. Il contribua beaucoup à réparer les pertes auxquelles la Russie avoit été exposé durant l'anarchie, soit en concluant une paix solide avec les puissances voisines, soit en y faisant des établissemens utiles, et sa cour étoit toujours ornée de la présence des ambassadeurs, des princes voisins d'Europe et d'Asie. Tous cherchoient à se conserver dans l'alliance d'un si grand monarque.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



50
Царь

Михаилъ III Федоровичъ
Романовъ.

род. 1598 год. царс. отъ 1613 по 1645.

189.

Воп. Чѣмъ прославили себя князь Пожарской и купецъ Мининъ.

Отв. Они болѣе прочихъ своихъ соотечественниковъ пособствовали низверженію власти Поляковъ и другихъ ушеснищелей Россіи.

Воп. какія пишла придали князю Пожарскому и купцу Минину, благодарность ихъ соотечественниковъ и удивленіе современниковъ?

Отв. Наимянованія освободителей Отечества.

Михаилъ Феодоровичъ Романовъ.

Воп. Въ какомъ году былъ избранъ царемъ Михаилъ Феодоровичъ Романовъ?

Отв. Въ 1613 году.

Воп. Какое первое попеченіе заняло Царя Михаила Феодоровича Романова по возшествіи его на престолъ?

Отв. Возвращеніе родителя его Патриарха Филарета Никитича, изнемогшаго отъ огорченій и состарѣвшагося въ несчастіи. Михаилъ Феодоровичъ поставилъ себя закономъ руководствоваться его совѣтами, и во всякое время оказывалъ къ онымъ глубочайшую свою почтительность. Таковыя знаки сыновняго благочестія привлекли къ нему расположеніе всего государства, и тонкое наблюденіе всего того, что могло быть полезно его народу, доставило ему недолжное почтеніе,

Воп. Чѣмъ Михаилъ Феодоровичъ Романовъ прославилъ свое княженіе?

Отв. Онъ весьма пособствовалъ исправленію ущербовъ, понесенныхъ во время безначалія, какъ заключеніемъ прочнаго мира съ сосѣдственными державами, такъ и заведеніемъ полезныхъ учрежденій. почему самому дворъ его во всякое время былъ украшенъ присудствіемъ пословъ и различныхъ какъ европейскихъ, такъ и азіатскихъ князей: однимъ словомъ всѣ искали союза съ симъ великимъ Монархомъ.

Dem. Quel moyen employa le Tsar Mikhaïl Féodorovitch Romanof pour éclairer sa nation ?

Rp. Il scût par des privilèges sagement accordés, attirer dans ses états un grand nombre d'étrangers, qui y firent connoître la discipline militaire, les arts et les sciences.

Dem. Quand le Patriarche Philarète mourut-il ?

Rp. L'an 1633.

Dem. Comment le Tsar Mikhaïl Féodorovitch Romanof soutint-il la guerre contre les Polonois ?

Rp. Il la soutint avec gloire.

Dem. Quand mourut le Tsar Mikhaïl Féodorovitch Romanof ?

Rp. Il mourut dans le mois de Juillet 1645, à l'âge de quarante-neuf ans. Il en avoit régné trente-deux. Il avoit épousé, au mois de Septembre 1624, la fille d'un prince Dolgoroukof; mais cette princesse fut toujours malade depuis son mariage, et mourut quatre mois après. Ainsi le Tsar épousa la fille d'un Boïarin nommé Strechef. Il eut d'elle plusieurs filles, et trois fils, dont l'ainé fut le Tsarévitch Alexei, que nous allons voir monter sur le trône.

Alexei Mikhaïlovitch.

Dem. En quelle année le Tsar Alexei Mikhaïlovitch monta-t-il sur le trône ?

Rp. L'an 1645.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Quoique Alexei Mikhaïlovitch n'avoit que seize ans à la mort de son père; mais la sage administration de Mikhaïl Féodorovitch, et la paix qui régnoit déjà depuis plus de dix ans, rendoient plus léger le fardeau, imposé au jeune Prince, qui avoit eu pour gouverner

**THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY**

**ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS**

R L



51.

Царь
Алексей I Михайловичъ.
род. 1629 год. царс. стъ. 1645 по 1670
191.

Воп. Какое средство употребилъ Царь Михаилъ Ѳеодоровичъ для просвѣщенія своего народа?

Отв. Даруя съ благоразумнымъ разсмотрѣніемъ разныя привиллегіи, онъ умѣлъ привлечь въ государство свое многихъ иностранцевъ, которые наставляли какъ въ военной дисциплинѣ, такъ и въ наукахъ и художествахъ.

Воп. Когда скончался Патріархъ Филаретъ?

Отв. Въ 1633 году.

Воп. Какъ Царь Михаилъ Ѳеодоровичъ Романовъ производилъ войну съ Поляками.

Отв. Весьма удачно.

Воп. Когда умеръ Царь Михаилъ Ѳеодоровичъ Романовъ?

Отв. Онъ скончался въ Іюль мѣсяцѣ 1645 года, имѣя отъ роду сорокъ девять лѣтъ, и княжилъ тридцать два года. Въ Сенсѣбрѣ 1624 года женился онъ въ первый разъ на дочери князя Долгорукаго; но государыня сія будучи больна съ самаго почти бракосочетанія, умерла чрезъ чешыре за шѣмъ мѣсяца, почему самому овдовѣвшій царь женился въ другой разъ на дочери Боярина Спрешнева, отъ которой имѣлъ многихъ дочерей и прехъ сыновъ, изъ коихъ старшій былъ Царевичъ Алексѣй, заступившій, какъ мы сей часъ увидимъ, родительскій престолъ.

Алексѣй Михайловичъ.

Воп. Въ какомъ году взшелъ на престолъ Царь Алексѣй Михайловичъ?

Отв. Въ 1645 году.

Воп. Что должно замѣнить въ исторіи его царствованія?

Отв. Хотя Алексѣй Михайловичъ по смерти родителя своего имѣлъ только шестнадцать лѣтъ, но мудрое управленіе Михаила Ѳеодоровича и царствовавшій уже въ продолженіи девяти лѣтъ миръ, весьма облегчалъ бремя, воз-

le Boiarin Boris Ivanovitsch Morozof, homme d'un jugement solide et d'un esprit pénétrant.

Dem. En quelle année Alexei Mikhaïlovitsch se mit il au nombre des Candidats pour le trône de Pologne, vacant par la mort de Vladislas.

Rp. L'an 1648, dans la quatrième année de son règne.

Dem. Quelles acquisitions fit le Tsar Alexei Mikhaïlovitsch pendant son règne?

Rp. Il recouvra les provinces de Smolensk et de Tschernigof, par la cession desquelles son père avoit acheté la paix des Polonois.

Dem. Par quoi le Tsar Alexei Mikhaïlovitsch s'est-il particulièrement illustré?

Rp. En publiant son code de loix.

Dem. A qui se maria-t-il?

Rp. Il épousa la fille d'Ilia Miloslavski, simple gentilhomme, qui n'avoit encore aucun titre, et qui fut élevé peu de tems après à la qualité de Boiarin. La jeune Tsaritse se nommoit Marie; elle étoit belle, et avoit une soeur qui ne lui cédoit guères en beauté: cette dernière épousa Morosof, ce meme Boiarin, qui avoit en ses mains les rênes du gouvernement.

Dem. Quand mourut le Tsar Alexei Mikhaïlovitsch?

Rp. Il mourut se 29 Janvier 1676, dans la quarante-septième année de son âge, après trente et un an d'un règne glorieux et assez fortuné. Apres avoir perdu en 1669 sa première femme, fille de Miloslavski, il avoit épousé Natalie, fille de Narichkin. Il laissa de son premier mariage les Tsarévitschs Théodor et Ivan, et six princesses, dont l'une, nommée Sophie, étoit trop célèbre. Il eut de son second mariage le Tsarévitsch Pierre et la Tsarévne Natalie.

ложенное на юнаго Государя, который управлялъ при помощи Боярина Бориса Ивановича Морозова, здравомыслящей и проницательной особы

Воп. Въ которомъ году Алексѣй Михайловичъ былъ помѣщенъ въ число Кандидатовъ на Польской пронѣ, упраздненный смертію Владислава?

Отв. Въ 1648, въ четвертый годъ своего царствованія.

Воп. Какія приобрѣтенія учинилъ Царь Алексѣй Михайловичъ во время своего царствованія?

Отв. Онъ возвратилъ Смоленскъ и Черниговъ, уступленіемъ коихъ родителей его искупилъ миръ съ Поляками.

Воп. Чѣмъ особенно прославилъ себя Царь Алексѣй Михайловичъ?

Отв. Изданіемъ своего уложенія.

Воп. На комъ онъ былъ женатъ?

Отв. На дочери Ильи Милославскаго, простаго дворянина, не имѣвшаго еще никакого почетнаго шипла, но возведеннаго въ скоромъ времени въ достоинство Боярина. Молодая Царица имяновалась Марією и была прекрасна; На другой же ея сестрѣ, которая почти не уступала ей въ красотѣ, женился Морозовъ, самый шотъ Бояринъ, въ рукахъ коего находилось государственное управление.

Воп. Когда скончался Царь Алексѣй Михайловичъ?

Отв. 29 Января, 1676 года, на сорокъ седмѣмъ году жизни своей, царствовавъ весьма благополучно и знаменишо около придцати одного года. Лишившись въ 1669 году первой своей супруги, изъ фамиліи Милославскихъ, онъ женился въ другой разъ на Наталіи, дочери Нарышкина: и оставилъ по себѣ отъ перваго брака, Царевичей Феодора и Іоанна (Ивана) и шесть Царевенъ, изъ коихъ Софія особенно знамениша; а отъ втораго брака Царевича Петра и Царевну Наталію.

Dem. Que me direz-vous encore à l'égard d'Alexei Mikhaïlovitsch?

Rp. Alexei Mikhaïlovitsch étoit de la plus haute taille. Il avoit une physionomie aimable et douce. Son caractère répondoit à cet heureux extérior. Armé d'un pouvoir souverain absolu, il n'a jamais puni qu'à regret: il n'employa jamais le fer des loix, tant qu'il se crut permis de se livrer à la clémence. Il aimoit à secourir ses sujets malheureux, et consacroit ses épargnes à soulager leurs infortunes. Il assignoit même une subsistance aux coupables qu'il reléguoit en Sibérie. Il étoit bien emporté, mais son ressentiment ne survivoit pas à la vengeance, et sa bonté naturelle revenoit avec le calme de ses sens.

Dem. En quelle année la Russie commença à avoir quelque correspondance avec la Chine.

Rp. L'an 1652, sous le règne d'Alexei Mikhaïlovitsch.

Dem. Quels soins prit Alexei Mikhaïlovitsch pour rendre ses états plus florissans?

Rp. Il fit donner à ses milices une meilleure discipline. Il envoya jusqu'en Sibérie des officiers Russés et Allemands pour y lever et y dresser des troupes régulières, on leva, dans le district même de Tobolsk, mille hommes de cavalerie, autant d'infanterie et quatre mille Strélits. Ces troupes soumirent en 1667 les Bachkirs et Kalmouks qui s'étoient soulevés. Il établit, dans diverses provinces de son empire, des manufactures de toiles et d'étoffes de soie et des fabriques d'ouvrages de fer. Il peupla de prisonniers Polonois, Lithuaniens et Tatars des vastes solitudes aux environs du Volga et de la Kama. Il vouloit même former une flotte sur la mer Caspienne, et fit venir des ouvriers

Воп. Что можете вы сказать мнѣ еще объ Алексѣ Михайловичѣ?

Отв. Алексѣй Михайловичъ былъ роста высокаго и пріятнаго, и кропкаго вида. Нравъ его весьма соотвѣтствовалъ сей счастливой наружности. Имѣя въ рукахъ своихъ совершенную власть, онъ наказывалъ искренне ошомъ сожалѣя, и ни какъ не употреблялъ строгости законовъ, ежели находилъ возможность оказать свое снисхожденіе. Онъ любилъ помогать несчастнымъ, не щадилъ издержекъ своихъ для облегченія ихъ бѣдствій, назначилъ содержаніе даже преступникамъ, ссылаемымъ въ Сибирь; былъ весьма вспыльчивъ, но гнѣвъ его не обращался къ мщенію, и природная доброта возвращалась вскорѣ съ прежнимъ спокойствіемъ его чувствъ.

Воп. Въ какомъ году Россія начала имѣть въкороткѣ сношенія съ Китаемъ?

Отв. Въ 1652 году, въ царствованіе Алексѣя Михайловича.

Воп. Какія средства предпринималъ Алексѣй Михайловичъ для приведенія государства своего въ цвѣтущее состояніе?

Отв. Онъ ввелъ между войсками своими лучшую дисциплину. Посылалъ даже въ Сибирь Россійскихъ и Нѣмецкихъ офицеровъ для набора и устройства регулярныхъ войскъ, и въ одномъ только Тобольскомъ округѣ набрано тысяча человекъ конницы, столькоже пѣхоты, да четыре тысячи стрѣльцовъ. Сии войски покорили въ 1667 году Башкировъ и Калмыковъ, которые осмѣлились возмутиться. Сверхъ сего Алексѣй Михайловичъ учредилъ въ различныхъ мѣстахъ своего государства полотняныя и шелковыя мануфактуры, и фабрики железныхъ работъ. Онъ расселилъ плѣнныхъ Поляковъ, Литовцевъ и Ташаръ по обширнымъ пустынямъ вдоль рѣкъ Волги и Камы, и хотѣлъ даже завести на Каспійскомъ морѣ флотъ, для

habiles de Hollande et d'Angleterre. Il fit traduire en russe plusieurs livres qui traitoient des arts et des sciences.

Théodor III Alexiéévitch.

Dem. Qui succéda à Alexei Mikhaïlovitch ?

Rp. Théodor, son fils aîné.

Dem. Quand monta-t il sur le trône de Russie ?

Rp. L'an 1676.

Dem. A quel âge parvint-il au trône ?

Rp. A l'âge de dix neuf ans.

Dem. Quelles étoient ses mœurs et son caractère ?

Rp. Ses mœurs étoient douces, son caractère humain, son esprit juste: il étoit animé d'un zèle ardent pour le bien, et d'un noble émulation de suivre les projets de son père pour la gloire et la prospérité de son trône et de ses sujets. Une complexion foible et malsaine ne lui permettoit pas de développer avec avantage les qualités qu'il avoit reçues de la nature. S'il eût joui d'une santé plus ferme, s'il eût régné plus long-tems, il auroit laissé un nom plus célèbre dans l'histoire.

Dem. Que fit-il de remarquable ?

Rp. Il eut avec les Turcs une guerre assez animée, qui ne fut pas malheureuse. Elle fut suivie de la paix non-seulement avec cette puissance, mais encore avec toutes ses voisins. Ce calme lui donna la facilité de s'occuper du bien de son royaume.

Dem. Par quoi Théodor III Alexiéévitch s'est-il particulièrement illustré ?

Rp. Par l'abolition des prétendues prérogatives héréditaires des nobles par rapport au droit de commander à la guerre.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



Царь

Ведодоръ III Алексеевичъ
родн. в. 1661 год. царь отъ 1676 по 1682
193.

чего самаго и выписалъ изъ Англіи и Голландіи искуснѣйшихъ работниковъ и мастеровъ. По повелѣнію его переведены на Россійской языкъ многія книги о наукахъ и художествахъ.

Феодоръ III Алексѣевичъ.

Воп. Кто наследовалъ Алексѣю Михайловичу?

Отв. Феодоръ, старшій его сынъ.

Воп. Когда возшелъ онъ на Россійской престолъ?

Отв. Въ 1676 году.

Воп. Какихъ лѣтъ вступилъ онъ на престолъ?

Отв. Девятнадцати.

Воп. Какого онъ былъ свойства и нрава?

Отв. Онъ былъ кротокъ, человеколюбивъ и здравомыслящъ; съ пламенною ревностію къ добру и благороднымъ соревнованіемъ, онъ слѣдовалъ всѣмъ предначертаніемъ родителя своего, клонящимся ко славъ и благодѣянію нахъ престола, такъ и подданныхъ; но слабое и болѣзненное сложеніе не позволили ему раскрыть всѣ свои достоинства, коими онъ отъ природы былъ одаренъ. Впрочемъ нѣтъ сомнѣнія, что, наслаждаясь лучшимъ здоровьемъ и должайшимъ царствованіемъ, онъ осматривалъ бы по себѣ въ исторіи гораздо знаменитѣйшее имя.

Воп. Что сдѣлалъ онъ примѣчательнаго?

Отв. Онъ имѣлъ съ Турками довольно сильную войну, и не безуспѣшно: она окончилась миромъ не только съ однимъ упомянутымъ народомъ, но и со всѣми сосѣдями. Послѣдовавшая за симъ тишина предоставила Феодору Алексѣевичу вѣчную удобность заниматься благомъ своего государства.

Воп. Чѣмъ особенно прославилъ себя Феодоръ III Алексѣевичъ?

Отв. Уничтоженіемъ мнимыхъ наследственныхъ преимуществъ дворянъ, относительно права начальствовать въ военное время.

Dem. Quand le Tsar Féodor III Alexeïévitch mourut-il?

Rp. L'an 1682. Il avoit été marié deux fois; la première, à la fille de Semen Grouchetski, et la seconde, à la fille du Secrétaire d'Etat Apraxin. Il avoit eu de la première un fils qui étoit mort dans l'enfance, et son second mariage avoit été stérile.

*Ivan V Alexeïévitch et Pierre I Alexeïévitch
conjointement sous la régence de
Sophie Alexeïévna, leur soeur.*

Dem. Qui succéda à Féodor III Alexeïévitch?

Rp. Féodor Alexeïévitch étoit mort sans postérité, et la couronne appartenoit à Ivan, le plus âgé de ses deux frères. Ce prince avoit alors seize ans; il étoit d'une santé foible, et la mauvaise constitution de son corps avoit une grande influence sur son esprit. Pierre, né de la seconde épouse d'Alexei Mikhailovitch, n'étoit pas encore sorti de l'enfance; cependant, malgré sa grande jeunesse, il montrait déjà du goût pour les sciences et les connoissances utiles, et donnoit, par conséquent, espérance qu'il pourroit réaliser des projets utiles à la Russie. Ce fut lui que Féodor Alexeïévitch nomma pour son successeur.

Dem. Qu'en arriva-t-il?

Rp. La préférence de Pierre, ne plut pas à Sophie, sa soeur. Ambitieuse et jalouse de gouverner, elle se seroit mieux accomodée de la foiblesse d'Ivan, que de la jeunesse de Pierre, qui montrait déjà peu de penchant à la docilité. Les souverains Russes, s'étoient formé une garde, uniquement attachée à leurs personnes: elle se nommoit *stréletsis*. Sophie sut les disposer

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Царь

Иоаннъ Микхалевичъ.
род. 1661 годъ. Царь. кун. съ Петромъ Микхалевичемъ.
отъ 1689. по 1689.

195.

Воп. Когда скончался царь Θεодоръ III Алексѣевичъ ?

Отв. 1682 года. Онъ женился два раза: въ первый на дочери Семена Грушецкаго, а во второй на дочери Государственнаго секретаря Апраксина, и имѣлъ отъ перваго брака одного только сына, скончавшагося еще во младенчествѣ; второй же бракъ былъ безплоденъ.

*Іоаннъ V и Пётръ I Алексѣевичи вѣсть,
подъ правленіемъ сестры своей
Софіи Алексѣевны*

Воп. Кто наследовалъ Θεодору III Алексѣвичу ?

Отв. Θεодоръ Алексѣевичъ умеръ не оставя по себѣ наследниковъ, и потому корона принадлежала Іоанну, старшему изъ двухъ его братьевъ; но сей князь имѣлъ тогда только шестнадцать лѣтъ и былъ слабаго здоровья, какое худое сложеніе его тѣла, имѣло великое вліяніе и на самый разумъ его. Пётръ же, рожденный отъ второй супруги Алексѣя Михайловича, былъ еще весьма молодъ; но несмотря на его лѣта, онъ показывалъ уже вкусъ къ наукамъ и другимъ познаніемъ, и потому подавалъ надежду бытъ нѣкогда полезнымъ для Россіи. Сего по Царевича наименовалъ Θεодоръ Алексѣевичъ своимъ наследникомъ.

Воп. Что изъ того произошло ?

Отв. Преимущество Петра, не показалось сестрѣ его Софіи. Будучи отъ природы честолюбива и ревностно желая управлять, для нее, конечно, болѣе казалась слабость Іоанна, нежели юность Петра, который показывалъ уже весьма мало склонности къ повиновенію. До сихъ поръ государи Россійскіе набирали себѣ охранительное войско, составленное изъ приверженныхъ къ нимъ людей; таковая гвардія была извѣстна подъ именемъ *Стрѣльцовъ*. Софія

à se mêler du gouvernement. Ils déclarèrent qu'ils trouvoient mauvais que le cadet eut été préféré à l'aîné par le défunt Tsar Féodor III Alexiéévitch.

Dem. Quelle issue eut cette révolte des Streltsis ?

Rp. Enhardis par le succès de leur révolte, ils se crurent maîtres de régler l'Etat, en remirent le gouvernement à Sophie, et ordonnèrent qu'Ivan partageât le trône avec son frère. Sophie ne refusa point un fardeau toujours léger pour l'ambition, et personne n'osa résister à une milice audacieuse et puissante, qui, toute couverte de sang, menaçoit de s'y baigner encore. Les deux Tsars furent couronnés par le Patriarche le 25 Mai, 1682.

Dem. Qu'arriva-t-il de remarquable durant le gouvernement de Sophie ?

Rp. Sophie exerça pendant huit ans une autorité plus absolue que celle de ses frères. Ivan, assis sur le trône sans pouvoir régner, abandonnoit volontiers à sa soeur les rênes de l'empire. Pierre, trop jeune, trop éloigné des affaires, par la politique de cette Princesse, étoit abandonné aux soins de sa mère. Sophie donna une épouse à Ivan; mais ce ne fut pas de sa main que Pierre en reçut une. Il étoit entouré d'une faction contraire à la princesse. Comme les mécontents la gênoient dans ses opérations, elle résolut de se défaire non seulement d'eux, mais pour n'y pas revenir à deux fois, de son frère Pierre lui-même. Les Streltsis furent encore appelés à l'exécution de son entreprise; mais cette fois elle ne les trouva ni si puissants, ni si zélés. Elle amena cependant sa conjuration presqu'au moment

не замедлила склонить ихъ на свою сторону, и заставила ихъ вмѣшаться въ государственныя дѣла, и сіи по посредники объявили наконецъ, что они находятъ весьма непристойнымъ, что покойный царь Теодоръ III Алексѣевичъ предпочелъ младшаго брата старшему.

Воп. Чѣмъ окончилось сіе возмущеніе стрѣльцевъ?

Отв. Ободренные первоначальнымъ успѣхомъ въ своемъ предпріятіи, они возмнили, что имѣютъ право распоряжаться государствомъ, и потому отдавъ управление онымъ Софіи, повелѣли, чтобы и Іоаннъ воссѣдалъ на престолѣ брата своего. Софія не отказалась отъ возлагаемаго на нее бремени, всегда легкаго для честолюбія, и никто не осмѣлился проповѣствовать дерзкому и сильному воинству, которое будучи уже покрыто кровію, готовилось еще снова въ ней омыться. Оба царевича были коронованы Патриархомъ 23 Мая, 1682 года.

Воп. Что случилось примѣчательнаго во время правленія Софіи?

Отв. Въ продолженіи дѣлхъ осьми лѣтъ Софія владычествовала гораздо съ большею властію, нежели ея братья. Іоаннъ воссѣдая на престолѣ безъ силы царствовать, отдалъ охотно сестрѣ своей бразды правленія государствомъ; Пётръ же, будучи весьма молодъ и отдаленъ отъ дѣлъ полишикою сей Царевны, оставался на попеченіи своей матери. Между тѣмъ Софія женила Іоанна; но ошнудъ не отъ нее получилъ Пётръ свою супругу. Онъ былъ окруженъ совершенно противоположно ей стороною, и какъ сіи недовольные почасту стѣсняли Царевну въ ея предпріятіяхъ, то она приняла намѣреніе отдалить отъ себя не только ихъ, но, чтобы не шрудишься два раза, и Петра. Для произведенія сего въ дѣйствіе были призваны также Стрѣльцы; но въ сей разъ она нашла ихъ и безсильнѣе и съ меньшею ревностію. Не

de réussite. Pierre fut obligé de quitter précipitamment la capitale.

Dem. Comment Pierre évita-t-il le danger dont il étoit menacé pendant la régence de la princesse Sophie?

Rp. Par son génie et par l'attachement des principaux Boïares pour sa personne, qui surent déconcerter les mesures de sa soeur. On l'arrêta elle même. Ses partisans furent pris ou dispersés et ensuite punis. Pierre rentra triomphant dans la capitale. Ivan, qui ne s'étoit pas mêlé de cette affaire, le reçut à la porte du palais avec affection. Les deux frères s'embrassèrent, et de ce moment Pierre doit être regardé comme le seul souverain.

Pétre ou Pierre I Alexeïévitch, surnommé le Grand, Premier Empereur de Russie.

Dem. En quelle année Pétre I Alexeïévitch prit-il lui-même en main les rênes du gouvernement?

Rp. L'an 1689.

Dem. A quel âge parvint-il à gouverner?

Rp. A l'âge de dix-sept ans.

Dem. Que devint la princesse Sophie après que Pétre I, eut prit lui-même en main les rênes du gouvernement?

Rp. Il la reléqua dans un couvent. Privé de toute autorité, elle subit jusqu'à sa mort un châtement qui paroitra doux en comparaison de ses cruautés, mais très-dur pour une ambitieuse comme elle.

Dem. Quand mourut le Tsar Ivan V Alexeïévitch?

Rp. L'an 1696.

Dem. Quel moyen employa Pétre I pour satisfaire à l'ardent désir qu'il avoit d'étendre ses lumières?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



54.

Мундпанопѣ
Петръ Баукии.
род. 1672 годъ царс. оубо 1689 но 1725.
197.

смогря однакоже на сіе, заговоръ ея едва было не былъ успѣшенъ: Петрѣ былъ принужденъ немедленно оставишь столицу.

Воп. Какимъ образомъ Петрѣ избѣжалъ опасности, угрожавшей ему во время правительсва Царевны Софіи?

Отв. Дальновидностію своею и приверженностію къ нему первѣйшихъ Боярѣ, которые умѣли разспроишь всѣ мѣры ея сестры. Она была наконѣцъ сама задержана; придворныя ея были также пойманы иди разсѣяны и потомъ преданы наказанію, и Петрѣ шоржественно вошелъ въ столицу. Іоаннѣ, который нимало не вмѣшивался въ сіе дѣло, принялъ его съ великимъ почтеніемъ при вратахъ своего дворца. Оба брата обнялися, и съ сей по минушы можно почишашъ Петра единымъ государемъ Россіи.

Петрѣ I Алексѣевичѣ, проімянованный Великимъ, первый Россійской Императорѣ.

Воп. Въ какомъ году Петрѣ I началъ управлять самѣ государствомъ?

Отв. Въ 1689 году.

Воп. На какомъ возрастѣ началъ онѣ царшво-вашъ?

Отв. Семнадцати лѣтѣ.

Воп. Что спало съ Царевною Софіею во время правленія государствомъ самаго Петра Іго?

Отв. Онѣ заключилъ ея въ монастырь Лишенная всякой власти, она прешерпевала до самой смерти своей таковое наказаніе, которое, конечно, весьма слабо по содѣланнымъ ея жестокостямъ, но шягостно по ея честолюбію.

Воп. Когда скончался Царѣ Іоаннѣ V Алексѣевичѣ?

Отв. Въ 1696 году.

Воп. Какимъ средствомъ Петрѣ I желалъ удовлетворишь ревностному желанію распрощанишь свои познанія?

Rp. Il fit un voyage en Hollande, à Londres et à Vienne, y fréquenta les gens les plus instruits et en engagea plusieurs à son service.

Dem. En quelle année Pétre I fit-il son premier voyage en Hollande, en Angleterre et à Vienne?

Rp. L'an 1698.

Dem. Quel événement obligea Pétre I d'abrégier son voyage et de retourner en Russie?

Rp. Une nouvelle révolte des Streltsis, également fomentée par la Princesse Sophie, que la clémence de Pétre I n'avoit pu toucher.

Dem. Comment Pétre I recompensa-t-il ceux de ses Généraux et Boyares, qui ont le plus contribué à étouffer la révolte des Streltsis?

Rp. Il institua l'an 1699 l'ordre de St. André et en décora le premier le Général comte Golovine.

Dem. A qui Pétre I accorda-t-il une confiance distinguée?

Rp. A Lefort, Gènevois, qui l'aida beaucoup dans ses réformes, et à Menchikof, qui d'une naissance obscure devint Prince, et fut jusqu'à la mort de Pétre I le confident de ce Monarque.

Dem. Quelle guerre occupa Pétre I, pendant la plus grande partie de son règne?

Rp. Celle contre Charles XII, Roi de Suède; cette guerre dura vingt-deux ans (depuis l'an 1700 jusqu'à l'an 1721).

Dem. Quelle grande entreprise effectua Pétre I durant la guerre contre le Roi de Suède?

Rp. Ayant conquis l'Ingris, il fonda sur le Golfe de Finlande la ville de St. Petersbourg, en fit sa résidence, et y établit le chantier et le port d'une flotte, qu'il

Отв. Онъ путешествовалъ въ Голландію, въ Лондонъ и въ Вѣну: посѣщалъ тамъ извѣстнѣйшихъ по учености людей, и многихъ изъ нихъ привлекъ въ свою службу.

Воп. Въ которомъ году Петръ I предпринималъ первое свое путешествіе въ Голландію, въ Англію и въ Вѣну?

Отв. Въ 1698 году.

Воп. Какое приключеніе заставило Петра I сократить свое путешествіе, и возвратиться въ Россію?

Отв. Новое возмущеніе стрѣльцовъ, равномѣрно возбужденное Царевною Софіею, не пронувшеюся снисхожденіемъ Петра I.

Воп. Какъ вознаградилъ Петръ I Генераловъ и Бояръ своихъ, особенно пособствовавшихъ упушенію стрѣлецкаго бунта?

Отв. Онъ учредилъ въ 1699 году орденъ святаго Андрея и удостоилъ онымъ пераго Генерала Графа Головина.

Воп. Кого Петръ I удостоилъ орденомъ своєю довѣренностію?

Отв. Лефорта, женевскаго уроженца, много помогавшаго ему въ его переобразованіяхъ, и Менщикова, который будучи незнашнаго произхожденія, содѣлался наконецъ княземъ, и по самую кончину Петра I, былъ повѣреннымъ сего Монарха.

Воп. Какая война занимала Петра I въ продолженіе большей части его царствованія?

Отв. Война съ Карломъ XII, королемъ Шведскимъ, продолжавшаяся двадцать два года (съ 1700 по 1721й годъ.)

Воп. Какое важное предпріятіе произвелъ въ дѣйствіе Петръ I, въ продолженіе войны съ королемъ Шведскимъ?

Отв. Завоевавъ Ингерманландію, онъ основалъ при Финскомъ заливѣ городъ С. Петербургъ, сдѣлалъ его своею столицею и завелъ въ немъ корабельную верфь и портъ для флота, ре-

ambitionnoit à voir voguer sous ses pavillons.

Dem. En quelle année la ville de St. Petersbourg fut-elle fondée par Pétre I. ?

Rp. L'an 1703.

Dem. Quelle issue eut la guerre survenue entre les Russes et les Suédois, sous le règne de Pétre I. ?

Rp. La plus glorieuse pour les Russes; car Pétre I. ayant défait Charles XII. à la bataille de Poltava, acquit une telle supériorité sur les Suédois, qu'à la paix de Nystatt ils furent obligés de lui céder l'Ingrie, la Livonie et d'autres terres.

Dem. Détaillez-moi la bataille de Poltava ?

Rp. Le 27 de Juin 1709 se donna cette bataille célèbre, qui décida du sort des deux couronnes. Pétre I. qui n'avoit encore commandé qu'à l'affaire de Lesno, voulut conduire aussi celle de Poltava, et devoir à lui-même le salut de son empire. — Dès le point du jour, un corps commandé par les généraux-majors Rosen et Schlippenbach, attaqua les Russes avec ce courage dont les Suédois avoient donné tant de preuves, renversa la cavalerie et s'empara de deux redoutes. Déjà les Suédois se croyoient victorieux; mais voulant pousser plus loin leurs avantages et s'avancant imprudemment, ils se trouverent séparés de leur armée, et furent mis en désordre par le feu de l'artillerie. Schlippenbach, près d'être enveloppé, se retire dans un bois. Attaqué à son tour, et bientôt entièrement défait, il est obligé de se rendre, avec ses troupes. Rosen ne trouva pas plus de sûreté dans ses retranchemens, et se rendit à discrétion. Pétre remarquoit cependant que le corps principal de l'armée Suédoise s'avançoit avec quelque désordre, à travers les redoutes. Il ordonna l'attaque. La

носно желая видѣть оный плавающимъ подъ Россійскимъ флагомъ.

Воп. Въ которомъ году Пётръ I основалъ городъ Санктпетербургъ?

Отв. Въ 1703 году.

Воп. Какое окончаніе имѣла война между Россією и Швецією въ царствованіе Петра I?

Отв. Самое славное для Россіянъ; ибо Пётръ I побѣдивъ Карла XII на сраженіи подъ Полтавою, одержалъ такой верхъ надъ Шведами, что при заключеніи мира въ Ништадтѣ, они были принуждены уступить ему Ингерманландію, Лифляндію и другія земли.

Воп. Опишите мнѣ Полтавское сраженіе.

Отв. Сіе знаменитое сраженіе, рѣшившее участь двухъ государствъ, происходило 27 Іюня, 1709 года. Пётръ I, командовавшій только еще въ одномъ дѣлѣ при Лесно, пожелалъ и въ сей разъ предводительствовать, и чрезъ то быть одолженнымъ самому себѣ за спасеніе своего государства. Съ возхожденіемъ солнца, корпусъ предводительствуемый Генералъ-Маіорами Розеномъ и Шлиппенбахомъ, атаковалъ Русскихъ съ тѣмъ мужествомъ, коего Шведы оказали множество примѣровъ, опрокинулъ кавалерію и завладѣлъ двумя редушами. Уже Шведы почитали себя побѣдителями, но желая получить большее преимущество и раздѣлясь неудачнымъ образомъ, они увидели себя отрѣзанными отъ главнаго войска, и были приведены въ замѣшательство даже слабымъ огнемъ артиллеріи. Шлиппенбахъ, едва не совершенно окруженный, удаляется въ лѣсъ; но бывши атакованъ и разбитъ, находитъ себя вынужденнымъ сдаться со всемъ войскомъ. Розенъ находитъ также не въ меньшей опасности, и въ самыхъ укрѣпленіяхъ, и сдается на волю побѣдителя. Между тѣмъ Пётръ примѣчаетъ, что главный корпусъ Шведской арміи пробирается въ великомъ безпорядкѣ сквозь редушы,

bataille générale commença à neuf heures du matin. Charles, porté sur un brancard par ses drabans, alloit de rang en rang le pistolet à la main. Un coup de canon brisa le brancard et tua un des gardes, qui le portoit. Le feu fut terrible de part et d'autre: l'action ne dura pas plus de deux heures. L'artillerie des Russes étoit nombreuse et servie avec célérité; elle fut placée avec avantage. Ces Suédois qui se croyoient invincibles, et qui auroient mérité de l'être par leur valeur, prièrent, prièrent la fuite, toujours poussés par les épées et les baïonnettes des Russes, jusques dans un bois où ils s'étoient formés avant l'action. On compta, sur le champ de bataille et dans les redoutes, plus de neuf mille deux cents cadavres ennemis, sans y comprendre ceux qui furent tués dans les bois, ou qui moururent ensuite de leurs blessures. Les Russes perdirent moins de quatorze cents hommes, n'eurent guères plus de trois mille blessés. Pétre montra les qualités d'un Général le courage, le sang-froid et l'esprit de ressource. Il se transportoit par tout où sa présence étoit nécessaire. Pétre dina dans son camp avec ses principaux officiers et les généraux Suédois qu'il avoit faits prisonniers. Le Comte Piper, premier Ministre de Suède, et deux Secréétaires d'état, s'étoient rendus eux-mêmes, voyant qu'il n'y avoit plus d'esperance. Ils furent invités à la table du vainqueur. Pétre loua beaucoup la valeur des généraux vaincus, et donna son épée au feldmaréchal Reinschild. Il but à la santé de ses maîtres, ajoutant qu'il devoit aux Suédois ses connoissances dans l'art militaire. Il envoya Menchikof à la poursuite des vaincus. Ce général ne put atteindre le Roi de Suède qui

повелѣваетъ его атаковать, и въ девять часовъ утра сраженіе сдѣлалось общимъ. Карлъ переносимый солдатами своими на носилкахъ изъ ряда въ рядъ, съ пистолетомъ въ рукѣ, едва не лишился жизни: ядро разбило носилки и убило одного изъ носившихъ его тѣлохранителей. Обѣ стороны отвѣчали ужаснымъ огнемъ; но дѣйствіе продолжалось однакоже не болѣе двухъ часовъ. Многочисленная Россійская артиллерія, будучи послана на выгодномъ мѣстѣ, дѣйствовала весьма скоро, и Шведы, почитавшіе себя до того непобѣдимыми и почтно заслужившіе такое названіе по храбрости своей, начали уклоняться и обратились въ бѣгство, будучи преслѣдованы шпагами и штыками Русскихъ даже до самаго лѣса, гдѣ они до того распорядились. На полѣ сраженія и въ редукахъ сочтено болѣе девяти тысячъ двухъ сотъ непріятельскихъ труповъ, кромѣ тѣхъ кои были убиты въ лѣсу, или умерли въ послѣдствіи отъ ранъ; Рускіе же похвратили только около тысячи чешырехъ сотъ человекъ, и имѣли не болѣе трехъ тысячъ раненыхъ. Во время сраженія Пепръ показалъ всѣ изящныя качества Генерала, какъ по мужеству, хладнокровію и присудствію духа, и былъ вездѣ, гдѣ требовалось его присудствіе. Онъ обѣдалъ въ сей день въ лагерѣ своемъ со всѣми главнѣйшими своими начальниками и полоненными Шведскими Генералами. Графъ Пиперъ и два государственные Секретаря, видя, что имъ не остается никакой надежды, сдались добровольно, и были приглашены къ столу побѣдителя, который выхваляя храбрость побѣжденныхъ Генераловъ и возвращая шпагу фельдмаршалу Рейншильду, пилъ за здоровье своихъ учинелей, присовокупляя, что обязанъ Шведамъ свѣдѣніемъ своими въ военномъ искусствѣ. Князь Меншиковъ былъ отряженъ для преслѣдованія побѣжденныхъ, но не могъ нагнать Шведскаго Короля,

avoit passé le Dnèpre suivi de quelques cavaliers.

Dem. En quelle année la paix de Nystatt fut-elle conclue ?

Rp. L'an 1721.

Dem. Quels autres objets d'administration, outre le militaire et la marine, occupèrent Pétre I durant son regne ?

Rp. Les embarras de la guerre avec la Suède n'empêchèrent pas le Tsar de travailler comme à l'ordinaire à l'exécution des entreprises, formées pour l'avantage de son royaume. Pendant que le Roi de Suède ravageoit et dévastoit, Pétre travailloit à joindre la mer Caspienne à la Baltique et au pont-Euxin, par la communication du Don et du Volga; couvroit ses champs de beaux troupeaux tirés de Saxe; établissoit des manufactures de draps, de toite, de papier; ouvroit les mines de la Sibérie; appeloit, protégeoit forgerons, ouvriers en cuivre, armuriers, fondeurs, artisans de toite espèce, etc.

Dem. De quel moyen se servit Pétre I pour inspirer à ses sujets le goût des lettres et adoucir leurs moeurs ?

Rp. Il établit plusieurs écoles publiques, en envoya à ses fraix, les élèves qui montrèrent le plus de talens, aux academies étrangères, et obligea la jeune noblesse à voyager pour se polir en s'instruisant.

Dem. Quel voyage fit Pétre I. l'an 1717 ?

Rp. Il fit un second voyage en Hollande, passa de là en France, et retourna par Berlin dans ses états.

Dem. De quel chagrin domestique Pétre I. fut-il affligé vers le tems de son second voyage ?

Rp. Le Tsarévitsch Alexei, par un attachement opiniâtre pour les anciens usages de sa patrie, et se pré-

переправившагося чрезъ Днепръ съ небольшимъ числомъ конницы.

Воп. Въ кошоромъ году заключенъ Ништадтской миръ?

Отв. Въ 1721 году.

Воп. Какіе другіе предѣшныя правленія кромѣ военныхъ сухопутной и морской частей, занимали Петра I въ его царствованіе?

Отв. Безпокойствіе войны со Швеціею не воспрепятствовало Царю заниматься по обыкновению своему исполненіемъ предиряшій своихъ для блага государства, и между тѣмъ какъ король Шведскій распространялъ повсюду ужасъ и опустошеніе, Пётръ I старался о соединеніи Балтійскаго моря съ Каспійскимъ и Чернымъ морями, посредствомъ сообщенія рѣкъ Дона и Волги; покрылъ поля свои выписанными изъ Саксоніи прекрасными садами, учреждалъ суконныя, полотняныя и бумажныя мануфактуры; открылъ сибирскіе рудники; выписывалъ и покровительствовалъ кузнецовъ, мѣдниковъ, оружейниковъ, липейщиковъ, парусниковъ и проч.

Воп. Какимъ средствомъ Пётръ I успѣлъ внушить въ подданныхъ своихъ охоту къ наукамъ, и смягчить ихъ нравы?

Отв. Заводя разныя общественныя училища, посылая на свой счетъ ошличеншихся дарованіями своими воспитанниковъ въ иностранныя академіи, и заставляя молодыхъ дворянъ путешествовать для образованія своего и изученія.

Воп. Какое путешествіе предпринималъ Пётръ I. въ 1717 году?

Отв. Онъ вторично путешествовалъ въ Голландію, оштуда во Францію, и чрезъ Берлинъ возвратился въ свое государство.

Воп. Какое домашнее несчастіе опечалило Петра I. во время втораго его путешествія?

Отв. Царевичъ Алексѣй, по упорной своей привязанности къ стариннымъ обычаямъ своего отечества и сѣдуя коварнымъ внушеніемъ

tant aux mauvais conseils de quelques Boyares et du Clergé, se rendit coupable de crime de Lèze-Majesté, et fut condamné à mort l'an 1718.

Dem. A quelle femme illustre Pétre I. dut-il son salut, lorsqu'il se vit enfermé avec son armée près du Pruth, par l'armée Turque, l'an 1711?

Rp. A Catherine, qui devint par la suite son épouse. Hétreusement Pétre l'avoit mené avec lui dans son expédition contre les Turcs. Qu'on représente ce grand homme, atteré par le malheur où il se trouvoit, investi par une armée plus nombreuse, sans vivres, sans moyens de retraite. Il s'abandonnoit seul dans sa tente à ses reflexions douloureuses. L'entrée en étoit interdite. Catherine y pénètre malgré sa défense, obtint de lui une lettre pour le grand-Visir la fait accompagner de riches présens, sacrifie ses pierreries, va traiter elle même, et obtient des conditions dures à la vérité, mais très avantageuses dans la circonstance, puisqu'elles délieroient Pétre et son armée de l'extrémité la plus facheuse.

Dem. Quel ordre institua Pétre I. pour éterniser le service que Catherine, son épouse, lui avoit rendu près du Pruth?

Rp. L'ordre de Ste. Catherine, l'an 1714.

Dem. Quel titre prit Pétre I. après la paix de Nysatt, conclue l'an 1721?

Rp. Celui d'Empereur de toutes les Russies.

Dem. Quel prix valurent à Pétre I. tant des glorieuses actions?

Rp. L'admiration de tous les siècles et le surnom de Grand.

Dem. Quand mourut Pétre le Grand?

нѣкоторыхъ Боярѣ, содѣлался виновнымъ въ оскорбленіи Величества, за что и былъ въ 1781 году приговоренъ къ смерти.

Воп. Какой славной женщиной обязанъ былъ Петръ I спасеніемъ своимъ, когда въ 1711 году былъ окруженъ Турецкою арміею при рѣкѣ Пруть?

Отв. Екатеринѣ, содѣлавшейся въ послѣдствіи его супругою. Къ счастью Петра онъ взялъ ее съ собою во время похода противъ Турокъ. Чтобы почувствовать сдѣланное ему одолженіе, должно представить его въ тогдашнемъ несчастіи, окруженнымъ многочисленною арміею, безъ припасовъ и совершенно безъ всѣхъ средствъ къ отступленію. Находясь одинъ въ своей палаткѣ, доступъ къ которой былъ воспрещенъ, онъ вдался печальнымъ своимъ размышленіямъ. Екатерина изыскиваетъ случай съ нимъ увидѣться, испрашиваетъ отъ него письмо къ великому Визирю, беретъ съ собою значные подарки, жертвуетъ своими драгоценными камнями, вступаетъ сама въ переговоры и соглашается на условія хотя и довольно суровыя, но выгодныя по тогдашнимъ обстоятельствамъ, потому что освободила Петра и войско отъ плачевной крайности.

Воп. Какой орденъ учредилъ Петръ I, въ память услуги, оказанной ему при Пруть супругою его Екатериною?

Отв. Орденъ Святыя Екатерины въ 1714 году.

Воп. Какой титулъ принялъ Петръ I по заключеніи въ 1721 году Ништадтскаго мира?

Отв. Императора Всероссийскаго.

Воп. Какое возмездіе получилъ Петръ I. за таковыя достохвальныя свои дѣянія.

Отв. Удивленіе всѣхъ вѣковъ и проименованіе Великимъ.

Воп. Когда скончался Петръ великій?

Rp. Il mourut le 28 Janvier, 1725, âgé de cinquante-deux ans, après quarante-deux ans de règne. Il laissoit trois Princesses: Anne, fiancée au Duc de Holstein; Elisabeth, qui régna dans la suite, et Natalie, enfant de six ans, qui mourut quelques jours après son père.

Catherine I Alexéïévna.

Dem. Qui monta sur le trône de Russie après l'Empereur Pétre I de Grand.

Rp. Catherine I Alexéïévna, son épouse.

Dem. En quelle année Catherine I Alexéïévna, prit-elle les rênes du gouvernement?

Rp. L'an 1725.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. Aux cérémonies funéraires qu'avoit occasionnées la mort du Souverain, succédèrent les fêtes somptueuses des noces du Duc de Holstein avec la princesse Anne. L'intérêt que prenait l'Impératrice au rétablissement de ce prince, fut une des plus grandes occupations de son règne. Elle effraya le Roi de Dannemark par la grandeur de ses préparatifs, elle causa même de l'inquiétude à l'Angleterre, qui envoya une flotte dans la mer Baltique. Mais elle ne vécut pas assez long-tems pour exécuter son dessein.

Dem. Par quoi Catherine I Alexéïévna s'est-elle particulièrement distinguée?

Rp. Animée de l'esprit de son époux, elle ne négligea pas ce qui pouvoit augmenter autour d'elle l'émulation, et donner plus d'éclat à son empire. Elle institua l'ordre de Saint-Alexandre Nevski, en faveur de talents et des services qui ne pouvoient être récompensés par le cordon de Saint-André. Pierre avoit or-

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
K L



55

*Императрица
Екатерина I Алексеевна.
род. 1689 год. царс. отъ 1725 по 1727.
200.*

Отв. 28 Генваря, 1725 года, на пятьдесятъ шретьемъ году жизни своея, послѣ сорока двухъ лѣшняго царствованія. Онѣ оставилъ по себѣ шрехъ Царевенъ: Анну, обрученную съ Герцогомъ Голштинскимъ; Елисавету, бывшую въ послѣдствіи Императрицею, и Наталію, которая будучи шолько десяти лѣшъ, скончалась вскорѣ послѣ своего родителя.

Екатерина I Алексѣевна.

Воп. Кто вступилъ на Россійской престолѣ послѣ Императора Петра I Великаго?

Отв. Супруга его, Екатерина I Алексѣевна.

Воп. Въ которомъ году Екатерина I Алексѣевна начала царствовать?

Отв. Въ 1725 году.

Воп. Что примѣчательнаго въ исторіи ея царствованія?

Отв. По окончаніи праура по смерти послѣдняго Государя, начались пышныя шоржества, по случаю бракосочешанія Герцога Голштинскаго съ царевною Анною. Участіе, принимаемое Императрицею о возстановленіи сего князя, было одно изъ главнѣйшихъ занятій ея царствованія. Знатныя ея приуготовленія ушрашили Короля Датскаго и причинили не малыя безпокойшвія и Англии, которая выслала было свой флотъ въ Балтійское море; но жизнь Государыни прекратилась весьма рано для произведенія въ дѣйствіе ея намбренія.

Воп. Чѣмъ особенно прославила себя Екатерина I Алексѣевна?

Отв. Руководимая духомъ супруга своего, она не пренебрегала ничего, что шолько могло усугубить соревнованіе, и придашь большій блескъ ея Имперіи. Она установила орденъ святаго Александра Невскаго, для награжденія шѣхъ, кои немогли бышь удостоены орденомъ святаго Андрея. Петрѣ великій приказалъ учредить

donné l'établissement d'une Academie des Sciences; elle fut formée par Catherine.

Dem. Quand l'Impératrice Catherine I Alexéïévna mourut-elle?

Rp. Elle mourut le 6 Mai, 1727, âgée de quarante trois ans, après un règne de deux ans et quelques mois.

Pétre au Pierre II Alexéïévitch.

Dem. A qui l'Impératrice Catherine I Alexéïévna laissa t-elle son trône?

Rp. A Pétre II, fils du Tsarévitch Alexei, sous un conseil de régence, composé des Tsarevnes Anne et Elisabeth, du Duc de Holstein, du Prince Menchikof, et de cinq Senateurs.

Dem. Qu'arriva-t-il à Menchikof sous le règne de l'Empereur Pétre II Alexéïévitch?

Rp. Ayant porté ses vues ambitieuses jusqu'à proposer un mariage entre le jeune Empereur et sa fille, il fut dépouillé de ses dignités et exilé en Sibérie, où il mourut l'an 1729.

Dem. A quel âge mourut Pétre II Alexéïévitch.

Rp. Il mourut à quatorze ans de la petite verole.

Dem. En quelle année arriva sa mort?

Rp. En 1730, le 19 Janvier.

Anne Ivanovna.

Dem. Quelle princesse succéda à Pétre II Alexéïévitch?

Rp. Anne Ivanovna, fille du Tsar Ivan Alexéïévitch.

Dem. Quels sont les principaux événemens du règne de l'impératrice Anne Ivanovna?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



56

Императрица
Катерина II. Выход Катерины
под 1765 год. Шарон. отб 1797 no 11. 20.
202

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTON, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

— R

L



57

Императрица

Анна дочь Царя Иоанна Алексеевича

род. 1693 год. Царс. отъ 1730 по 1740

201

Академію Наукъ; Екатерина же сдѣлала оной окончательное образованіе.

Воп. Когда скончалась Императрица Екатерина I Алексѣевна?

Отв. 6 Маія 1727 года, имѣя отъ роду сорокъ три года, царствовавъ два года и нѣсколько мѣсяцовъ.

Петръ II Алексѣевичъ.

Воп. Кому Императрица Екатерина I Алексѣевна оставила свой престолъ?

Отв. Петру II, сыну Царевича Алексѣя, подъ управленіемъ верховнаго совѣта составленнаго изъ Царевенъ Анны и Елисаветы, Герцога Голштинскаго, князя Менщикова и паша Сенаторовъ

Воп. Что случилось съ Менщиковымъ въ царствованіе Императора Петра II Алексѣевича?

Отв. За то, что простеръ честолюбивыя свои намѣренія до того, что предложилъ сочестать бракомъ юнаго Императора съ своею дочерью, онъ былъ лишенъ всѣхъ достоинствъ и сосланъ въ Сибирь, гдѣ и умеръ въ 1729 году.

Воп. Какимъ лѣтъ скончался Петръ II Алексѣевичъ?

Отв. Онъ преставился четырнадцати лѣтъ, отъ приключившейся ему оспы.

Воп. Въ которомъ году онъ скончался?

Отв. Въ 1730 году, 19 числа Генваря мѣсяца.

Анна Иоанновна.

Воп. Какая Государыня наследовала Петру II Алексѣевичу?

Отв. Анна Иоанновна, дочь Царя Ивана Алексѣевича.

Воп. Какія суть главнѣйшія происшествія Императрицы Анны Иоанновны?

Rp. Elle abandonna les conquêtes faites sur les Perses par Pétre I, comme à charge à l'état, et fit en qualité d'alliée de la maison d'Autriche une guerre glorieuse contre les Turcs.

Dem. Comment l'Impératrice Anne Ivanovna chercha-t-elle à conserver le trône à sa famille ?

Rp. Elle nomma pour son successeur son petit-neveu Ivan, fils de la Princesse Anne de Meklenbourg-Schwérine et du Prince Anton Ulric de Brunswic. Cet arrangement fut inspiré par Biren, qui se fit nommer, par testament, régent de l'empire et tuteur du jeune prince, dans l'espérance, de régner long-tems sous son nom.

Dem. Quand mourut l'Impératrice Anne Ivanovna ?

Rp. Elle mourut le 17 Octobre 1740, à l'âge de quarante six ans, après un règne de neuf ans.

Dem. Est ce que le jeune Prince Ivan Antonovitsch parvint au trône après la mort de l'impératrice Anne Ivanovna ?

Rp. Il fut bien reconnu pour Empereur et sa mère, la Princesse Anne de Meklenbourg eût la régence, mais Elisabeth Pétrovna fit valoir ses droits et monta sur le trône.

Elisabeth Pétrovna.

Dem. En quelle année Elisabeth Pétrovna parvint-elle au trône ?

Rp. L'an 1741.

Dem. Que devinrent le jeune Prince Ivan Antonovitsch et sa mère ?

Rp. Il moururent l'un et l'autre, la Princesse Anne à Kholmogori, l'an 1746, et le Prince Ivan à Schlieselbourg l'an 1764.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Мини
Юлиана Булга
под. 1740 1/2
одна

ка Императрица Елисавета Петровна
своё царствованіе?

Она съ успѣхомъ вела войну съ Швеціею,
и въ пользу Россіи Абовскимъ миромъ,
и воевала противъ Короля Прусскаго,
и королевы Венгерской.
Када заключенъ Абовскій миръ?

1743 году.

Какимъ образомъ Императрица Елиса-
вета предупредила требованія на пре-
дней своей сестры, бывшей въ замуже-
ствѣ съ Фридрихомъ, Герцогомъ Голштинскимъ?
Она ввѣла ко двору своему сына сестры
и назначила его своимъ наследникомъ.
Када онъ прибылъ въ Россію?

Онъ прибылъ въ Россію въ началѣ 1742
года чрезъ нѣсколько мѣсяцовъ грече-
ской, которая только одна могла быть
на проѣздъ, и получилъ титулъ вели-
каго. Прѣжнее его имя было Карлъ Петръ
но по обращеніи въ греческую вѣру
получилъ одно только имя Петра Им-
ператрица избрала ему супругою Софію Авгу-
стиану Августу, Принца Ангальтскаго

Молодая принцесса пріѣхала въ
Россію съ своею матерью, урожденною
Голштинскою, приняла также гре-
ческую и получила имя Екатерины Алек-
сандровны. Празднованіе было праздновано съ
большою пышностію, и отъ сего супру-
жескаго союза, безплоднаго, родился 20
1754 года, Великій Князь Павелъ Пе-

тровичъ. Када сдѣлала Императрица Елисавета
для наукъ и художествъ?

Она покровительствовала онымъ, и по-
дала обширнѣйшему распространенію
онымъ государствомъ. Въ семъ намѣре-
ніи она въ Москвѣ университетъ, а
въ Петербургѣ Академію художествъ.



58

Императоръ
Горантъ Внукъ Импер. Анны Горанъ
род. 1740 Царс. подъ отец. матери сео
одинъ годъ 205

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



59

Принцесса
Елизавета Петровна
род. 1710 год. Упр. отъ. 1741 по 1761

206

Отв. Она отказалась отъ завоеваній, учиненныхъ у Персіянъ Пешромъ I, какъ ошагопительныхъ для государсѣва, и въ званіи союзницы Австрійскаго Дома, вела славную войну съ Турками.

Воп. Какимъ образомъ Императрица Анна Іоанновна старалась сохранить престолъ въ своей фамиліи?

Отв. Назначивъ наслѣдникомъ своимъ внука своего Іоанна, сына Принцессы Анны Мекленбургъ-Шверинской и Принца Аншона Ульриха Брауншвейскаго. Такое распоряженіе было внушено ей Бирономъ, наименовавшимъ себя въ духовной правительствѣ Государства и опекуномъ юнаго Царя, надѣясь управлять подъ его именемъ долгое время.

Воп. Когда скончалась Императрица Анна Іоанновна?

Отв. Она скончалась 17 Октября 1740 года, на сорокъ шестомъ году жизни своей, царствовавъ девять лѣтъ.

Воп. Взшелъ ли на престолъ молодой принцъ Іоаннъ Анноновичъ послѣ смерти Императрицы Анны Іоанновны?

Отв. Хотя и былъ онъ признанъ Императоромъ, а мать его правительницею Государства; но Елисавета Пешровна воспользовавшись своими правами взошла на престолъ.

Елисавета Петровна.

Воп. Въ которомъ году взошла на престолъ Елисавета Петровна?

Отв. Въ 1741 году.

Воп. Что же произошло съ юнымъ Принцомъ Іоанномъ Анноновичемъ и матерью его?

Отв. Они обое умерли: Принцесса Анна въ Холмогорахъ, въ 1746 году, а Принцъ Іоаннъ въ Шлиссельбургъ въ 1764 году.

Dem. Par quoi l'Impératrice Elisabeth Pétrovna a-t-elle illustré son règne?

Rp. Elle fit avec succès la guerre à la Suède, terminée à l'avantage de la Russie par la paix d'Abo, et soutint avec gloire celle contre le roi de Prusse, en qualité d'alliée de la Reine d'Hongrie.

Dem. Quand la paix d'Abo fut-elle conclue?

Rp. L'an 1743.

Dem. Comment l'Impératrice Elisabeth Pétrovna obvia-t-elle aux prétentions que sa soeur aînée, mariée au Duc Frédéric de Holstein pouvoit former pour le trône?

Rp. Elle fit venir à sa cour le fils de sa soeur et le désigna pour son successeur.

Dem. Quand arriva-t-il en Russie?

Rp. Il arriva en Russie au commencement de l'année 1742, embrassa quelques mois après le rit grec, qui seul pouvoit lui permettre de monter sur le trône, et reçut le titre de Grand Prince. Il s'appelloit Charles Pierre Ulric; mais, en renouvelant son baptême dans la religion grecque, il ne conserva que le nom de Pétre. l'Impératrice lui choisit pour épouse Sophie Auguste, fille de Christian Auguste, Prince d'Anhalt-Zerbst. La jeune princesse fut amenée à Moskou par sa mère, née princesse de Holstein Gottorp. Sophie embrassa la religion grecque et prit le nom de Cathérine Alexiéévna. Le mariage fut célébré avec beaucoup de pompe, et de cette union, long tems stérile, est né, le 20 Septembre 1754, le grand prince Paul (Pavél) Pétrovitch.

Dem. Que fit Elisabeth Pétrovna pour les arts et les sciences?

Rp. Elle les protégea et les fit fleurir davantage dans ses états. C'est dans ces vues qu'elle fonda l'université de Moskou et l'academie des Beaux-Arts de St. Pétersbourg.

Воп. Чѣмъ Императрица Елисавета Петровна прославилась свое царствованіе?

Отв. Она съ успѣхомъ вела войну съ Швеціею, окончанную въ пользу Россіи Абовскимъ миромъ, и со славою воевала противъ Короля Прусскаго, какъ союзница королевы Венгерской.

Воп. Когда заключенъ Абовскій миръ?

Отв. Въ 1743 году.

Воп. Какимъ образомъ Императрица Елисавета Петровна предупредила требованія на престолъ старшей своей сестры, бывшей въ замужествѣ за Фридрихомъ, Герцогомъ Голштинскимъ?

Отв. Вызвавъ ко двору своему сына сестры своей, и наименовавъ его своимъ наследникомъ.

Воп. Когда онъ прибылъ въ Россію?

Отв. Онъ прибылъ въ Россію въ началѣ 1742 года, принявъ чрезъ нѣсколько мѣсяцовъ греческую вѣру, которая только одна могла быть щерпима на тронъ, и получилъ титулъ великаго князя. Прѣжнее его имя было Карлъ Петръ Ульрикъ; но по обращеніи въ греческую вѣру онъ сохранилъ одно только имя Петра. Императрица избрала ему супругою Софію Августу, дочь Христиана Августа, Принца Ангальтскаго, Молодая принцесса пріѣхала въ Москву вмѣстѣ съ своею мачерью, урожденною Голштейнъ-Готторпскою, приняла также греческую вѣру и получила имя Еккаторины Алексѣевны. Бракосочетаніе было праздновано съ удивительною пышностію, и отъ сего супружества, долгое время безплоднаго, родился 20 Сентября 1754 года, Великій Князь Павелъ Петровичъ.

Воп. Что сдѣлала Императрица Елисавета Алексѣевна для наукъ и художествъ?

Отв. Она покровительствовала онымъ, и поспособствовала обширнѣйшему распространенію ихъ въ своемъ государствѣ. Въ семъ намѣреніи основала она въ Москвѣ университетъ, а въ Санктпетербургѣ Академію художествъ.

Dem. Quand mourut l'Impératrice Elisabeth Pétrouva?

Rp. Le 25 Décembre 1761, âgée de cinquante deux ans, après vingt ans de règne. Son esprit étoit vif, engoué, pénétrant. Elle parloit plusieurs langues, aimoit l'ordre et la magnificence, et répugnoit à toute espèce de cruauté.

Pétre ou Pierre III Féodorovitsch.

Dem. En quelle année Pétre III Féodorovitsch parvint-il au trône de Russie?

Rp. L'an 1761.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. Il rendit la liberté à la Noblesse, toujours plus humiliée, plus asservie depuis le règne d'Ivan Vasiliévitch. Le Gentilhomme Russe peut, à son choix, porter les armes, entrer dans les affaires civiles, jouir des douceurs du repos, prendre, quitter, reprendre du service ou des emplois, sortir de sa patrie, servir des couronnes étrangères, vendre ses biens, et en emporter le produit dans quelque coin du monde qu'il lui plaise,

Dem. Que fit-il encore?

Rp. Il réunit à la couronne les terres immenses que possédoit le Clergé.

Dem. Quand mourut l'Empereur Pétre III Féodorovitsch?

Rp. Le 6 Juillet 1762, la première année de son règne.

*Cathérine II Alexiéovna.
la Grande.*

Dem. Qui succéda à Pétre III Féodorovitsch?

**THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY**

**ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS**

R

L



60

Кингратопс

Петръ III Внукъ Петра I^{го}

род. 1728. год. во Царств. 1762. апреля 4. 65
мр. нб. 700 году 200

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Императрица
Екатерина велик. Супр. Петра III^{го}
род. 1729 год. Царствов. отъ 1762. по 1796 года
L 210

Воп. Когда преставилась Императрица Елисавета Петровна?

Отв. 25 Декабря 1761 года, имѣя отъ роду пятьдесятъ два года, послѣ двадцати лѣтняго царствованія. Она была весьма распорочна, весела и проницательна; говорила на нѣсколькихъ языкахъ, любила порядокъ и великолѣпіе, и была далека всякаго рода жестокости.

Петръ III Теодоровичъ.

Воп. Въ которомъ году вступилъ на престолъ Петръ III Теодоровичъ?

Отв. Въ 1761 году.

Воп. Что должно замѣтить въ исторіи его царствованія?

Отв. Онъ возвратилъ прежнюю свободу Дворянству, со времени царствованія Ивана Васильевича, постепенно болѣе и болѣе ограничиваемому. По уложенію же Петра Теодоровича Россійскій дворянинъ можетъ, по желанію своему, принять оружіе, опредѣлившись къ гражданскимъ дѣламъ, наслаждаться привилегіями спокойствія, вступить, оставивъ и снова вступить въ службу, выхажъ изъ отечества, служить иностраннымъ коронамъ, продать свое имѣніе и выручку за оное перевезти куда кто заблагоразсудитъ.

Воп. Что сдѣлалъ онъ еще?

Отв. Присоединилъ къ казеннымъ владѣніямъ безчисленныя земли, находившіяся до того во владѣніи Духовенства.

Воп. Когда скончался Императоръ Петръ III Теодоровичъ?

Отв. 6 Іюля, 1762 года, въ первый годъ своего царствованія.

*Екатерина II Алексѣевна,
Великая.*

Воп. Кто наследовалъ Петру III Теодоровичу?

Rp. Sa veuve Cathérine II Alexéïevna, née Princesse d'Anhalt-Zerbst.

Dem. En quelle année parvint-elle au trône de Russie.

Rp. L'an 1762.

Dem. Que devint la Russie sous le règne de l'Impératrice Cathérine II Alexéïevna ?

Rp. Elle parvint, par les soins de cette Auguste Princesse à un degré de prospérité et de grandeur, qui lui valut la prépondérance sur la plupart des autres états de l'Europe.

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne ?

Rp. Elle signala le commencement de son règne par la clémence, et ce n'est point en elle une vertu politique et factice; c'est le penchant naturel de son ame humaine et sensible. Persuadée qu'il est cruel de soumettre à des tortures un malheureux qui n'est pas encore convaincu, et de lui faire subir, après la conviction, des supplices divers lorsque son crime doit être puni par un supplice unique: assurée que, par les tourmens, on peut arracher de faux aveux à l'innocence, mais qu'ils ne peuvent vaincre l'opiniâtreté du scélérat vigoureux, elle a défendu l'usage de la question, et donné à l'Europe l'exemple de l'humanité.

Dem. Que fit-elle encore en montant sur le trône ?

Rp. Elle vit avec douleur, que le Senat et les Collèges, surchargés par la multitude des affaires, et embarrassés par la différence de leurs espèces, ne pouvoient, par le travail le plus assidu, les expédier qu'avec lenteur, elle plaignit ses sujets, qu'une longue attente d'un juste arrêt faisoit souvent encore plus souffrir, que n'aurait fait une prompte injustice. Elle chercha la cause du mal, la découvrit, et reconnut qu'une sage

Отв. Вдовствующая его супруга, Екатерина II Алексеевна, урожденная принцесса Ангальт-Цербская.

Воп. Въ какомъ году взошла она на Россійской престолъ?

Отв. Въ 1762 году.

Воп. Каковою учинилась Россія въ царствованіе Императрицы Екатерины II Алексеевны?

Отв. Страніями сей Августейшей государыни, Россія достигла шакаго шепеня благоденствія и могущества, что получила перевѣсъ надъ большею частію другихъ Европѣйскихъ государствъ.

Воп. Что должно примѣчать въ исторіи ея царствованія?

Отв. Она ознаменовала начало своего царствованія милосердіемъ, которое было отнюдь не прихворная и полишическая добродѣтель, но природная наклонность челоуѣколюбивой и чувствительной ея души. Признавъ жестокостію подвергать испязанію несчастныхъ прежде еще убѣжденія въ ихъ винѣ, и совершенно увѣрять въ томъ дѣлать имъ различныя наказанія, тогда какъ они должны были наказаны только однимъ; будучи увѣрена, что мученія могутъ извлечь ложное признаніе отъ самаго невиннаго, тогда какъ отнюдь не побѣждая упорности швердаго злодѣя, она отпѣнила пышку, и дала шѣмъ примѣръ челоуѣколюбія для всей Европы.

Воп. Что учинила она еще при всшупленіи на престолъ?

Отв. Она съ сожалѣніемъ увидѣла, что Сенатъ и Коллегіи, обремененные множествомъ дѣлъ и шашрудняемые многоразличными оныхъ родами, при всемъ своемъ усиленнѣйшемъ штараніи, рѣшили ихъ медленно: она соболезновала о подданныхъ своихъ, зная, что долгое ожиданіе даже самаго справедливаго приговора, заставляло иногда болѣе претерпевать, нежели

répartition des affaires en seroit le remède. Elle distribua le Sénat et les Colléges en divers départements, et dès lors, la marche des affaires devint prompte et facile. Ne se confondant plus les unes avec les autres, elles ne se nuisirent plus réciproquement, et l'oeil des juges n'étant plus égaré par la diversité et la dissemblance des objets, se porta avec plus de sûreté sur ceux qui leur furent confiés. Ils virent plus promptement et virent mieux: ils expédièrent en même tems les affaires avec plus de certitude; chacun d'eux suffit aisément à son emploi, et les sujets cessèrent de craindre encore plus la lenteur des juges, que les intrepri- ses de l'iniquité.

Dem. Par quoi l'Impératrice Cathérine II Alexéiéвна a-t-elle illustré son règne?

Rp. Elle conçut le projet le plus glorieux pour son règne, et le plus utile à ses sujets. Le code du Tsar Aléxei Mikhaïlovitch, dont les dispositions ne sont point encore abrogés, quoique, depuis la mort de ce prince, tout soit changé dans l'Empire; les édits de ses successeurs, inspirés par les circonstances, et quelquefois par des intérêts passagers; voilà ce que formoit la législation de la Russie. Ces loix, multipliées sur les mêmes objets, embarassoient la justice, et Cathérine établit une commission pour former un nouveau code. Toutes les Provinces, et même les peuples barbares eurent ordre d'envoyer leurs Députés, car les loix, devant engager tous les sujets de l'Empire, devoient aussi être discutées par eux mêmes et recevoir d'eux leur sanction. Les travaux des commissaires furent interrompus par la guerre de Turquie.

скорбйшее неправосудіе, — изыскивала причину такового зла, нашла ее и признала, что все сіе можно исправить мудрымъ распредѣленіемъ дѣлъ. По сему самому она раздѣлила Сенатъ и Коллегіи на нѣсколько департаментовъ. Съ тѣхъ поръ дѣла начались производиться и скоро и удобно, и несмѣшиваясь одни съ другими, недѣлали никакого помѣшательства, тогда какъ глазъ судей не блуждая по множеству и разнообразію предмѣтовъ, отличалъ мгновенно принадлежащія ихъ разсмотрѣнію. Судьи начали озираться все гораздо скорѣе и правильнѣе, и судить о дѣлахъ съ большею увѣренностію; каждый изъ нихъ могъ удобно выполнять свою должность, и подданные перестали спрашиваться какъ проволочки судей, такъ и каковыхъ либо неправосудныхъ поступковъ.

Воп. Чѣмъ Императрица Екатерина Алексѣевна прославила свое царствованіе?

Отв. Она приняла на себѣ, сколь славное для ея царствованія, столь важное съ тѣмъ и полезное для подданныхъ. Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, коего нѣкошорыя статьи и пункты неопмѣнены, хотя современіи смерти сего Государя все почти измѣнилось въ Имперіи, узаконенія его наследниковъ, внушаемые частію обстоятельствомъ, частію временными выгодами, сославляя законоположеніе Россіи, которое будучи распространено новыми законами, изданными по тѣмъ же предмѣтамъ, заземляло надлежащій порядокъ, и потому Екатерина учредила комиссію для сочиненія новаго уложенія. Всѣ Губерніи и даже самыя хищныя народы, имѣли приказаніе прислать о себѣ депутатовъ; ибо законы должны обявлять всѣхъ подданныхъ государства, должны неопмѣнно быть ими самими изслѣдованы и утверждены; но занятія комиссіи были прерваны Турецкою войною.

Dem. Quand L'Impératrice Catherine II publia-t-elle des instructions pour la confécution de ce Code, inspirées à la fois par la justice et par l'humanité?

Rp. En 1867. Le manuscrit original, écrit en français et presque tout entier de la main de l'Impératrice, est conservé à la bibliothèque de l'Académie des sciences de Pétersbourg.

Dem. L'Impératrice Catherine II étendit-elle également ses attentions sur son état militaire.

Rp. Oui; elle augmenta ses forces navales, et mit son armée sur le pied le plus formidable.

Dem. Quel avantage l'Impératrice Catherine II retira-t-elle des soins qu'elle s'étoit donnée pour augmenter sa flotte et son armée?

Rp. Celui, que dans ses guerres avec la Porte Ottomane, ses armées eurent le plus brillant succès sur terre et sur mer.

Dem. A quels traits peut-on reconnoître la grande considération dont jouissoit Catherine II. chez toutes les nations de l'Europe?

Rp. A l'influence qu'elle a eu dans la guerre de la succession de Bavière, qui fut terminée sous sa méditation par la paix de Teschen.

Dem. Par quoi l'Impératrice Catherine II. s'est elle encore distingué?

Rp. Elle reconvra plusieurs provinces Polonoises, anciennement detachées de la Russie. L'Impératrice Reine, celle de Russie, et le Roi de Prusse déclarèrent en 1772 qu'ils avoient resolu de faire valoir leurs anciens droits sur une partie de la Pologne, et la République perdit en 1773 plus d'un tiers de ses domaines. Cest alors, que les provinces qui composent aujourd'hui les Gouvernements de Polotsk et de Mogilef, devinrent le partage de la Russie. Peu de temps après, la Pologne fut-elle entièrement partagée en trois parties.

Воп. Когда Императрица Екатерина II изда-ла инструкціи для составленія новаго уло-женія, внушенныя ей какъ правою, такъ и челоуѣколюбіемъ?

Отв. Въ 1767 году. Оригиналъ оныхъ, писан-ный на французскомъ языкѣ почти весь соб-ственною рукою Императрицы, сохраняется нынѣ въ библиотекѣ С. Петербургской Ака-деміи наукъ.

Воп. Обращала ли Императрица Екатерина II вниманіе свое на военное состояніе?

Отв. Конечно; она умножила морскую свою силу и поставила сухопутное войско въ могу-щественнѣйшее состояніе.

Воп. Какую выгоду получила Императрица Екатерина II. отъ попеченій своихъ объ умно-женіи флота и войска ея?

Отв. Ту, что во время войны съ Оттоман-скою Поршою, войска ея имѣли славнѣйшіе ус-пѣхи какъ на сушѣ, такъ и на морѣ.

Воп. По какимъ дѣламъ можно познать ве-ликое уваженіе, какое всѣ Европѣйскіе народы имѣли къ Екатеринѣ II?

Отв. По вліянію, какое имѣла она въ наслѣд-ственной Баварской войнѣ, оконченной при по-средствѣ ея Тешенскимъ миромъ.

Воп. Чѣмъ еще ознаменовала себя Императри-ца Екатерина II?

Отв. Она возвратила многія Польскія провин-ціи, издревле отъ Россіи отторженныя Импера-трица Королева Австрійская, Государыня Импе-ратрица Екатерина Алексѣевна и Король Прус-ской объявили въ 1772 году, что они желаютъ по-лучить права свои на часть Польши, и Республи-ка потеряла въ 1773 году болѣе шретьей доли своихъ владѣній. Тогда шѣ провинціи, составля-ющія нынѣ Витебскую и Могилевскую Губер-ніи, достались въ удѣлъ Россіи; спустя же нѣ-сколько времени и вся Польша была раздѣлена на шри части.

Dem. Quelle fut la cause de la guerre survenue entre les Russes et les Turcs en 1769?

Rp. Celle que la Porte Ottomane accordait un asyle aux Confédérés, et que quelques fois ils étoient poursuivis jusques dans les états du Grand-Segineur, qui fit enfin arrêter et conduire au château des Sept-Tours le Ministre de Russie, et déclara la guerre à cette puissance. — La Russie fit des apprêts formidables contre un ennemi, que cependant elle n'a jamais redouté. Ses différentes armées menacèrent à la fois la Turquie depuis les bords du Danube jusqu'au de là du mont Caucase. Sa flotte, qui n'étoit jamais sortie des eaux de la Baltique, cette flotte composée de vingt vaisseaux de guerre, sans compter les vaisseaux de transports, les galiots à bombes, etc. alloit attaquer dans l'Archipel le Turc étonné de trouver des Russes au midi de ses états. Les forteresses d'Azof et de Taganrok furent réparées. Les Turcs se préparoient en même tems à résister à tant d'efforts: ils armoient une flotte qui devoit agir sur le Pont-Euxin; mais les Russes ne virent de cette flotte, que des débris qui furent jettés par la tempête sur les rivages des Palus-Méotides.

Dem. Détaillez-moi les principales opérations de cette guerre, et premièrement celles de la campagne en 1769?

Rp. Le prince Golitsin, qui avoit le commandement de la grande armée, passa le Dniestre, s'avança jusqu'à Khotin, campa à la vue de trente mille Turcs, les attaqua, les chassa, malgré leur valeureuse résistance et le feu de la forteresse, et les poussa jusqu'aux fauxbourgs. Le même jour, le prince Prozorovski défit un détachement considérable qui venoit renfoncer les Turcs. Une seconde tentative contre la même place, fut précédée de plusieurs avantages décidés sur les Turcs et les Tatars, et fut encore inutile, parceque l'armée Turque, for-

Воп. Что было поводомъ къ произшедшей въ 1769 году у Рускихъ съ Турками войнѣ?

Отв. То, что Оттоманская Порта давала пристанище Конфедератамъ, преслѣдуемымъ нѣсколькократко до предѣловъ великаго Султана, которъй наконецъ приказалъ захватить и заключить въ семибашенный замокъ Россійскаго Министра, и потомъ объявилъ войну. Россія незамедлила сдѣлать спрашныя приутошвлєнія противъ непріятели, котораго однакоже она никогда неспрашила, и различныя войски ея привели въ шрелешъ всю Турцію, начиная отъ береговъ Дуная, даже за Кавказскія горы. Флотъ ея, невыходившій никогда изъ Балшійскаго моря, сей флотъ, составленнй только изъ двадцати военныхъ кораблей, не считая однокоже транспортныхъ, бомбандирскихъ и другихъ судовъ, атаковалъ въ Архипелагъ удивленныхъ Музульманъ, которые никакъ не предполагали видѣть Рускихъ на югъ своихъ владѣній. Турки приготовились также отразить таковыя силы, вооружили флотъ, назначенный дѣйствовать на Черномъ морѣ, но Рускіе видѣли одни только опломки онаго, выкинутыя на берега Азовскаго моря.

Воп. Опишите мнѣ главнѣйшія дѣйствія сей войны, и въ особенности компаніи 1769 года.

Отв. Князь Голицынъ, имѣвшій начальствованіе надъ главною арміею, перешелъ чрезъ Днестръ, приблизился къ Хотину, раскинулъ лагерь въ виду шридцати тысячъ Турокъ, напалъ на нихъ, и не смотря на мужественное сопротивленіе и огонь съ крѣпости, обратилъ ихъ бѣгство и гналъ до самаго предмѣстія города. Въ томъ же день Князь Прозоровскій разбилъ значной Турецкой отрядъ, шедшій на подкрѣпленіе большой Арміи. Новое предпріятіе на Хотинъ было сопровождено также многими побѣдами надъ Турками и Татарами, но подобно первому было неудачно, потому что

te de soixante mille hommes, vint au secours des assiégés. Toutes les tentatives que firent les Turcs pour passer le Dniestre, leurs efforts de courage, ne servirent qu'à ruiner plus promptement leur armée, qui se trouva presque détruite auprès une campagne de dix mois. La forteresse de Khotin, abandonnée de sa garnison fut emportée par deux cents grenadiers Russes. Le prince Golitsin retourna à la cour et remit le commandement au Maréchal Comte Roumiantsouf.

Dem. Quels succès les Russes eurent-ils dans la campagne de 1779?

Rp. Les plus brillans; le gain de deux batailles importante fut l'ouvrage et le prix de talens du Comte Roumiantsouf. La première se donna sur les bords du Prouth, près du Largo. Les Turcs, par une manoeuvre adroite, avoient saisi l'avantage de terrain, et s'étoient campés sur une colline où il paroissoit impossible de les attaquer. Leur armée, commandée par le Khan de Crimée, étoit à-peu-près de quatre-vingt mille hommes. Il se passa plus de trois semaines, sans que le Maréchal Roumiantsouf pût les forces à combattre. Leur impatience commença leur perte. Ils descendirent au nombre de vingt mille, se firent battre, regagnèrent leur camp avec une perte considérable, et y portèrent la terreur qu'ils éprouvoient. Trois jours après les Russes parvinrent à monter aux retranchemens, les emportèrent, chassèrent les ennemis et restèrent maîtres de trente-huit pièces de canons. Les vaincus se retirèrent vers le Danube, et le Vizir, à la tête de la grande armée passa la fleuve pour les soutenir. Roumiantsouf continuoit sa route vers l'endroit où le Prouth verse ses eaux dans le Danube. Il se trouve à la vue des deux armées turques réunies. Le Khan se promet

на помощь осажденнымъ пришло новое Турецкое войско, состоявшее изъ шестидесяти тысячъ человекъ. Послѣдовавшія за тѣмъ усилія Турокъ переправиться чрезъ Днестръ, и самое мужественнѣйшее ихъ сопротивленіе, лишь только скорѣе ослабило ихъ войско, которое по прошествіи десяти тысячной кампаніи, было почти совершенно уничтожено, а крѣпость Хошинъ, оставленная своимъ гарнизономъ, была взята только двумя спами Россійскихъ гарнадеровъ. Между тѣмъ Князь Голицинъ возвратился ко Двору, и сдалъ начальствованіе свое Фельдмаршалу Графу Румянцову.

Воп. Какой успѣхъ имѣли Рускіе въ кампанію въ 1770 году?

Отв. Самый славный. Выигрышь двухъ сраженій былъ плодъ и цѣна достоинствъ Графа Румянцова. Первая изъ сихъ побѣдъ ознаменовалась на берегахъ рѣки Прута, близъ Ларго. Турки заняли выгодное мѣсто, расположась на холму, гдѣ казалось невозможнымъ ихъ атаковать. Предводительствуемая въ сей разъ Крымскимъ Ханомъ армія простиралась до восьмидесяти тысячъ человекъ. Болѣе трехъ недѣль Румянцовъ немогъ принудить его сражаться. Наконецъ собственное неперпеніе Турокъ ускорило ихъ погибель. Они сошли въ числѣ двадцати тысячъ человекъ, были разбиты, и возвращаясь въ лагерь свой съ важною пошерей, привели въ ужасъ все свое войско. Чрезъ три дня Рускіе подошли къ ихъ укрѣпленіямъ, завладѣли оными, выгнали непріятелей, и остались владѣтелями тридцати восьми пушекъ. Побѣжденные удалились къ Дунаю, гдѣ были подкрѣплены Визиремъ; переправившимся чрезъ сію рѣку со всею многочисленною своею арміею. Между тѣмъ Румянцовъ, подошедъ къ самому устью Прута, гдѣ она вливается въ Дунай, увидѣлъ себя внезапно между двумя соединенными Турецкими арміями, и Ханъ обѣ-

de prendre une vengeance aisée de sa défaite; il s'étend sur la gauche des Russes et sur les derrières de leur armée. Roumiantsof avoit été obligé de s'affoiblir pour faire soutenir un convoi par un détachement considérable: L'infériorité de ses forces sembloit assurer sa perte, et il se trouvoit dans une situation encore plus facheuse, que n'avoit été celle de Pétre I, lorsque ce Monarque, presque sur les mêmes rivages, désespéra de la victoire. La fortune des Russes avoit réservé à Roumiantsof la gloire de le venger, et de prouver que ce prince auroit pu être vainquer. Les Turcs, qui déjà tiroient tant de force apparente de leur nombre, avoient encore retranché pendant la nuit leur camp d'une triple enceinte. Les Russes, enveloppés, sont chargés de toutes parts. Après un feu, qui dura cinq heures entières, ils emportent le premier retranchement la baïonnette au bout du fusil. Le combat, encore plus meurtrier, se renouvelle entre les retranchements. La valeur disciplinée l'emporte enfin sur le courage aveugle. La déroute des Turcs est générale; le Vizir fuit à leur tête. Tout leur camp, des munitions abondantes, cent quarante trois canons de bronze et sept mille chariots de provisions devienrent le prix du vainquer. L'armée des Turcs étoit de cent cinquante mille hommes, et ils en perdirent cinquante mille, soit dans l'action, soit dans la déroute. — La défaite des Turcs facilita au Comte Panin la prise de Bender, place importante et forte, défendue par une nombreuse garnison. Peu de tems après le Baron d'Igelstrohm se signala par la prise d'Ac-Kerman, ou ville-blanche, place tatare, capitale de Bessarabie, à l'embouchure du Dniestre.

щаль уже отмстить ему взаимною побѣдою, для чего самого и просянулся въ лѣво ошъ Рускихъ, и зашелъ имъ въ шылъ. Румянцовъ былъ принужденъ ослабить свою Армію значнымъ опрядомъ; недоснапочество ввѣренныхъ ему силъ, казалось, удосновѣряло уже объ его потерѣ, и онъ находился въ положеніи гораздо еще худшемъ, нежели Пешръ I, когда сей Монархъ, на сихъ же почти самыхъ берегахъ опчаивался въ побѣдѣ. Но счастье Рускихъ сохранило Румянцову славу достожднаго опмщенія, и удосновѣрило шѣмъ, что и великой Государь могъ бы шакже бышъ побѣдителемъ. Турки, имѣвшіе уже всѣ преимущества ошъ своей многочисленности, окружили еще лагерь свой во время ночи шройнымъ укрѣпленіемъ. Рускіе будучи ошвсюду окружены, были за шѣмъ атакованы; но послѣ сильного огня, продолжавшагося шѣлые пять часовъ, примкнушими шпыками своими опбивающъ первое укрѣпленіе, и сраженіе за симъ сошблалось еще гораздо убившвеннѣе. Мужество, вспомошествоемое хорошою дисциплиною, одерживаетъ верхъ надъ слбною храбростію, и побѣда Турокъ сошблалась всеобщою. Визиръ обращается въ бѣгство. Весь Турецкой шанъ, множество военчыхъ припасовъ, сто сорокъ шри мѣдныя пушки, и семь тысячъ возовъ съ провіаншомъ, сошбывающся наградою побѣдителя. Турецкая армія, состоявшая изъ шш пятидесяти тысячъ, потеряла при семъ пятьдесять тысячъ человекъ, кои были или убиты, или разбѣяны. Сія побѣда Турокъ облегчила Графу Панину взятіе Бендеръ, важнаго и крѣпкаго мѣста, защищаемаго многочисленнымъ гарнизономъ. Спустя нѣсколько времени, Баронъ Игельспромъ ознаменовалъ себя завоеваніемъ Аккермана или бѣлаго города, укрѣпленнаго Ташарскаго мѣста и главнаго города Бессарабіи, при ушѣ рѣки Днестра.

Dem. Par quoi les Russes se sont-ils encore illustrés durant la campagne de 1770 ?

Rp. Déjà les Officiers Russes avoient traité avec les Grecs de l'Archipel, qui attendoient avec impatience l'arrivée de la flotte. Partie du fond du Golf de Finlande et de la mer Blanche, et parvenue, après une longue et difficile traversée, dans la mer méditerranée, elle avoit été obligée de s'arrêter à Minorque pour y être radoubée. Enfin, le Comte Alexis Orlof arriva dans les derniers jours de Février au promontoire de Tenare, qui s'appelle aujourd'hui le cap de Matapan, à l'extrémité la plus méridionale de la Morée, autre fois le Péloponese. Les Russes furent reçus par les Grecs comme des libérateurs. Ils se virent maître en même tems de l'ancienne Sparte, célèbre par son courage féroce, et de la molle Arcadie. Ils armèrent les Mainotes, qui dans leur abjection, se vantent encore de tirer des Lacédémoniens leur origine, comme s'ils ne rendoient pas encore leur abâtardissement plus honteux, en rappelant la gloire de leurs ancêtres. — Les vaisseaux Russes, que la tempête avoit dispersés, débarquèrent à différents points, et les Turcs se trouvèrent investis dans toutes les îles de l'Archipel. Les Grecs, qui, depuis tant d'Années, languissoient dans l'esclavage, se crurent libres, et signalèrent les premiers instants de cette liberté. — L'escadre russe, aux ordres de l'Amiral Spiridof, fut renforcée par celle que commandoit le Contre Amiral Elphistou, Anglais, attaché au service de la Russie. Les Turcs après quelques désavantages se retirèrent dans l'Archipel, toujours poursuivis. Les deux flottes se trouvèrent en présence dans le canal qui reçoit son nom de l'île de Scio, et qui la sépare

Воп. Чѣмъ прославили себя Рускіе въ компанію 1770 года?

Отв. По предварительному соглашенію Россійскихъ начальниковъ съ Греками, въ Архипелагѣ находящимися, сіи послѣдніе ожидали прибытія шуда Россійскаго флота съ великимъ нетерпѣніемъ, и сей флотъ, вышедшій изъ Финляндскаго залива и Бѣлаго моря, достигнувъ по долговременномъ и запрудительномъ перѣздѣ Средиземнаго моря, остановился сперва у оспрова Минорки для починки нѣкоторыхъ своихъ кораблей, Наконецъ Графъ Алексѣй Орловъ прибылъ въ послѣднихъ числахъ февраля къ Тенарскому мысу, что нынѣ мысъ Матапанъ, находящійся въ самой южной части Морей, прежде Пелопонисомъ называемой. Рускіе были приняты Греками своими освободителями, и въ скоромъ времени увидѣли подъ властію своею древнюю Спарту, извѣстную по своей невброяшной храбросши, и роскошную Аркадію Они вооружили Майношовъ, кошорые и въ самомъ униженіи своемъ, гордились шѣмъ, что происходили отъ Лакедемонянъ, какъ бы забывая, что воспоминаеніе о славѣ предковъ ихъ, содѣлывало настоящее ихъ ослабленіе гораздо еще постыднѣйшимъ. — Россійскіе корабли, разбѣянные бурю, пристали къ различнымъ мѣстамъ, и Турки увидѣли себя осажденными на всѣхъ Архипелажскихъ оспровахъ. Греки изнемогающе долгое время подъ игомъ рабства, объявили себя свободными, и незамѣлили ознаменованъ первые минуты таковой вольности — Между шѣмъ Россійская эскадра предводительствуемая Адмираломъ Спиридовымъ, соединилась съ эскадрою Компръ Адмирала Ельфиспона, Англичанина, находившагося въ Россійской службѣ; Турки же послѣ нѣкоторыхъ проигрышей удалились въ Архипелагъ, будучи однакоже повсюду преслѣдуемы, и наконецъ оба флота встѣпились въ Сціоскомъ Каналѣ, едѣ

de la Natolie. Les Turcs, supérieurs en forces, étoient couverts par des îles et par les rochers du continent. Cependant l'Amiral Spiridof, méprisant les avantages, que prêtoient aux ennemis leur nombre et leur position, ne craignit pas d'attaquer la Capitan-Pacha, montant la Sultane de quatre vingt-dix canons. Les deux vaisseaux s'accrochèrent. Les Russes couvrent de grenades le bâtiment turc et y mettent feu; mais, atteints eux-mêmes par l'incendie qu'ils ont allumé, ils ne peuvent se détacher, et les deux bâtiments sautent à la fois. Il ne se sauva de part et d'autre, que les commandants et les principaux Officiers. L'action, interrompue quelque tems par la terreur commune, recommence avec encore plus de fureur, et ne finit qu'avec le jour. Les Turcs, gagnant alors une petite baie, où leurs ennemis auroient désiré de les pousser, se renferment eux-mêmes, et se privent de la liberté d'agir. Plusieurs de leurs vaisseaux, trop pressés les uns contre les autres, se heurtent, s'endommagent, se brisent mutuellement; d'autres échouent sur le sable. C'étoit là le moindre malheur dont ils devoient payer leur faute. La flotte russe enveloppe le lendemain l'embouchure du Havre. Elphiston, prépare quatre brûlots; l'intrépide Dugdale, se charge de les conduire, et le Commodore Greig, prend le commandement des vaisseaux qui doivent les couvrir. A minuit, il engage le combat avec quatre vaisseaux de ligne, et deux frégates. Au milieu du feu de l'artillerie, Dugdale reçoit l'ordre de conduire les brûlots, et, malgré le danger, malgré la valeur désespérée de l'ennemi, malgré la terreur et l'inexpérience des matelots qu'il commande, il attache lui même le brûlot au cable d'un vaisseau turc,

дбляющемъ островъ Сдіо отъ Наталіи. Турки имбли гораздо превосходнбйшія силы, и были прикрыты какъ островами, такъ и каменнымъ мысомъ; несмотря однакоже на сіе, Адмиралъ Спиридовъ, пренебрегая всб преимущества непріятели числомъ и положеніемъ ихъ, осмбдился атаковать Капишанъ-Пашу, находивнагося на султанскомъ 90 пушечномъ кораблѣ, и сдбвился съ нимъ. Рускіе покрываютъ гранатами Турецкое судно, зажигающъ оное; но будучи обвѣяты сами распроспраненнымъ ими огнемъ, не имбютъ времени и средствъ опдаиться, и оба корабля взлбтаютъ вмбстѣ на воздухъ. Съ оббихъ сторонъ были спасены только предводителствующіе и главнбйшіе начальники. Произшедшій за симъ ужасъ, останоовилъ на нбкоторое время сраженіе, которое началось попомъ съ большею еще яростію, и кончилось уже на другой день. Турки, взошли въ небольшой заливъ, куда Рускіе весьма желали ихъ загнать, и такимъ образомъ заперши себя сами, лишились свободы дбйствовать. Многіе изъ ихъ кораблей, гонимые одни другими, находили, портились и даже разбивались; другіе же сбли на мбль; но все это было еще малбйшее несчастіе, долженствовавшее наказать ихъ за содбланную погрбшность. Въ слдующій день Россійскій флотъ запираетъ входъ въ заливъ; Ельфисшонъ приутошовляетъ чешыре брандера, неуспрашимый Дугдалъ берется ихъ провесши, а Коммандоръ Грейгъ принимаетъ начальствование надъ кораблями, назначенными къ ихъ прикрытію. Распорядясь такимъ образомъ Грейгъ начинаетъ сраженіе чешырьмя своими кораблями и двумя фрегатами, и посреди огня артиллеріи, Дугдалъ получаетъ приказаніе дбйствовать брандерами. Никакая опасность, ни же храбрость отчаяннаго непріятели, всеобщій ужасъ и неопытность находящихся подъ начальствомъ его мажросовъ, не успрашающа

a le visage brûlé du feu qu'il allume, voit la flotte ennemie enveloppée par les flammes, se jette à la nage, et regagne les bâtiments des Russes. En moins de cinq heures, il ne restoit plus de la flotte des Turcs, que des cendres et des débris nageans sur les flots.

Dem. Detaillez-moi les principales opérations de la campagne en 1771.

Rp. Le prince Dolgorouki força les lignes fameuses, qui traversent l'isthme de Pérékop, depuis le pont-Euxin jusqu'au Palus-Méotides; ouvrage que les Tatars avoient regardé longtems comme inexpugnable. Un fossé large de soixante-douze pieds, sur quarante deux de profondeur, étoit défendu par cinquante mille Tatars. Minich avoit prouvé que cette barrière n'étoit pas invincible, et Dolgorouki la franchit avec la même valeur. Il se rendit le lendemain maître de la ville, et toute la presque-île, si l'on en excepte une seule forteresse, fut réduite en moins d'un mois, sous la domination des Russes. Le Khan Sélim-Guérei alla mourir de douleur à Constantinople. Le Tsar Ivan Vassiliévitch s'étoit vengé, sur les maîtres de Kazan et d'Astracan, des exploits de Bati et de l'humiliation de ses ancêtres: il étoit réservé à Catherine d'abattre le dernier rejetton de cette horde formidable, qui si long-tems avoit imposé le joug de la Russie. — La guerre ne fut d'abord que défensive cette année sur les bords du Danube. Les Turcs furent constamment malheureux, et trois défaites consécutives parurent avoir consommé leur ruine. En même tems la flotte Russe, quoique fort endommagée, ruinoit le commerce de Levant, et partoît la terre jusqu'à Constantinople.

Dem. Comment se passa l'année 1772 ?

его; онъ собственною своею рукою привязываетъ брандеръ къ кабельтову одного неприятельскаго корабля, опалаятъ лице свое, видящъ мгновенно Турецкой флотъ объятымъ пламенемъ, бросаешь въ воду и приплываешь на Руское судно. Менше нежели въ пять часовъ, онъ всего Турецкаго флота, остались только пепелъ и обломки, плавающие поволнамъ.

Воп. Опишишь мнѣ главнѣйшія дѣйствія кампании въ 1771 году?

Отв. Князь Долгорукій занялъ знаменитыя линіи, проходящія чрезъ Перекопской перешеекъ, начиная съ Чернаго до самаго Азовскаго моря; дѣланіе, которое Турки долгое время почитали невозможнымъ. Заграждавшій оныя ровъ имѣлъ въ ширину семьдесятъ два, а въ глубину сорокъ два фуша. Минихъ доказалъ уже, что таковая преграда не была непреоборима, и Долгорукій превозмогъ ее съ неменьшимъ мужествомъ. На другой день содѣлывается онъ обладателемъ самаго города, и весь полуостровъ, исключая одну только крѣпость, былъ приведенъ подъ владѣніе Россіянъ менше нежели въ мѣсяць. Ханъ Селимъ-Гирей удалился въ Константинополь, и умеръ шамъ съ печали. Царь Іоаннъ Васильевичъ отмстилъ уже обладателямъ Казани и Асрахани за подвиги Башыя и уничтоженіе своихъ предковъ; Екашеринъ же было назначено искоренить и послѣдняго полкомка сей страшнаго Орды, содержавшей долгое время Россію подъ своимъ игомъ. — Война же на берегахъ Дуная была въ сей годъ только оборонительная. Турки были непрерывно неудачливы, и три, одна за другою слѣдующія побѣды, довершили ихъ изнеможеніе. Между же тѣмъ Россійской флотъ, хотя и весьма поврежденный, остановилъ Леватскую торговлю и привелъ въ ужасъ самый Константинополь.

Воп. Какъ прошелъ 1772 годъ?

Rp. Elle se passa toute entière en négociations. La Russie victorieuse demandoit beaucoup; les Trucs n'avoient pas encore perdu l'espérance de retablir leur fortune; le congrès fut inutile. La Russie avoit déjà conclu avec les Tatars de Crimée une traité particuliere, par lequel ils renoncoient à l'alliance des Turcs, et se mettoient sous la protection de l'Impératrice de Russie. Les négociations furent reprises à Boucharest; le vainquer des Turcs, Roumiantsof, devint un ministre de paix. Le Grand-Vizir traitoit pour la Porte-Ottomane; et ces deux Généraux, qui s'étoient mesurés plusieurs fois les armes à la main, discutoient paisiblement ensemble les moyens de réconcilier leurs maitres: mais on ne put convenir des conditions.

Dem. Quand le terme convenu pour la fin des conférences expira-t-il?

Rp. Le 22 Mars, 1773. Roumiantsof et le Vizir se séparèrent pour se combattre encore, et l'on se prépara de part et d'autre à l'ouverture de la campagne. Les bords de Danube devinrent le théâtre d'une de ces guerres de chicane, où les corps, sans cesse en action, s'observent, se suivent, se fatiguent, sans pouvoir rien faire de brillant. Roumiantsof auroit voulu forcer le Vizir à une action générale; mais celui-ci mettoit tout son art à l'éviter, harcelant sans cesse les Russes par des combats de détachement, et cherchant à les ruiner en détail. Les Russes enfin passèrent le Danube et marchèrent vers Silistrie. Trois Pachas, qui campoient sur une colline, protégeoient cette ville à la tête de vingt-quatre mille hommes. Veitsman, qui s'étoit acquis dans toute cette guerre une grande réputation de valeur, les chassa de leurs retranchements, et les força

Отв. Онъ почти весь пропекъ въ перегово-
рахъ. Побѣдоносная Россія требовала многого, а
Турки не потеряли еще совершенно надѣжды по-
править свое состояніе, и поэтому конгрессъ
былъ безуспѣшенъ. Но Россія успѣла однако же
заключить частной трактатъ съ Крымскими
Ташарами, которые отказались отъ союза съ
Турками, и отдались въ покровительство Рос-
сійской Императрицы. Новые переговоры были
открыты въ Бухарестѣ. Румянцовъ, побѣди-
тель Турокъ, содѣлался самъ договаривающею-
ся особою, какъ равно и великій Визирь, со сто-
роны Османской порты, и оба сіи военачаль-
ника, оспаривавшіе другъ друга въ силѣ оружія
своихъ, совѣщали спокойно о средствахъ прими-
ренія своихъ Государей: но не могли согласить-
ся въ условіяхъ.

Воп. Когда окончился срокъ для перего-
воровъ?

Отв. 22 Марша, 1773 года. Румянцовъ и Ви-
зирь разлучились, чтобъ сразиться снова, и съ
обѣихъ сторонъ начались приутопленія къ
открытію новой Кампаніи: Берега Дуная содѣ-
лались театромъ одной изъ тѣхъ обремени-
тельныхъ войнъ, въ которой всѣ войски бу-
дучи въ безпрестанномъ движеніи, другъ надъ
другомъ надзирая, одни другихъ преслѣдуя, из-
немогающъ, не могли сдѣлать ничего знамени-
таго. Румянцовъ хотѣлъ принудить Визиря къ
генеральному сраженію, но онъ употребилъ все
свое искусство, чтобъ онаго избѣгать, озабочи-
вая Рускихъ непрерывно небольшими стычка-
ми отрядовъ, и стараясь ослабить ихъ сими
частными сраженіями. Но наконецъ Рускіе
переправились чрезъ Дунай и подошли къ Си-
листріи. Три Паши, расположившіеся на воз-
вышеніяхъ, защищали сей городъ съ двадцати
тысячнымъ корпусомъ. Вейсманъ, пріобрѣтшій
во всю сію войну особенную славу о мужествѣ
своемъ, согналъ ихъ съ ратришаментовъ и при-
с

de se réfugier dans la place. Roumiantsof, arrivé le lendemain, fit des préparatifs pour un assaut général; il apprit que le Vizir avoit détaché cinquante mille hommes au secours des assiégés, et que lui-même s'avançoit pour le combattre. Les Russes firent un feu continu, tinrent tout le jour les Turcs en allarme, et décampèrent pendant la nuit. Le brave Veisman perdit la vie dans cette retraite, en attaquant avec l'avant-garde un défilé défendu par quinze mille Turcs. Il eut la gloire d'avoir, en mourant, préparé à l'armée des Russes le chemin qu'elle devoit suivre.

Dem. Quelle issue eut cette guerre, tant glorieuse pour les Russes?

Rp. Le Sultan Mustapha III mourut au commencement de l'année 1774, et eut pour successeur Abdoul-Ahmet, son frère. Le nouveau Souverain fit, pour l'entrée de la campagne, les préparatifs les plus formidables, si le grand nombre des combattans étoit un gage de la victoire. Mais en effet, par ces efforts, il ne fit qu'ajouter à la gloire des Russes et aux lauriers de Roumiantsof. Ce Général, ayant reçu un renfort de dix mille hommes et des recrues, se dispose à passer le Danube. Le Général Soltykof, fils du vainqueur de Frédéric, débarqua le premier près de Toukoutai, malgré la résistance opiniâtre qu'il éprouva sur le fleuve et en gagnant la terre. Les Généraux Kamenski et Souvorof eurent le même succès. Roumiantsof les suivit avec le reste de l'armée, et campa près de Silistrie. Solykof soutint les derniers efforts de la valeur Ottomane. Il n'avoit passé le Danube que depuis trois jours, lorsqu'il fut attaqué par le Pacha de Ronsziek. Pendant plusieurs heures, les Turcs conservèrent toute

нудилъ укрыться въ самой крѣпости. Румянцовъ, прибывъ на другой день, сдѣлавъ распоряженіе къ общей осадѣ, какъ получилъ извѣстіе, что Визирь отрядилъ на помощь осажденнымъ пятьдесятъ тысячъ человекъ, да и самъ прошивъ его идетъ. Такимъ образомъ Рускіе производя весь день непрерывный огонь и содержа въ Турокъ въ тревогѣ, во время ночи сняли осаду. Въ семъ општуленіи храбрый Вейсманъ лишился жизни, налегши авангардомъ на дефилею, защищаемую пятнадцатью тысячами Турокъ, и шибъ вѣщую приобрѣлъ славу, что смертню свою проложилъ путь всей Россійской Арміи.

Воп. Чѣмъ кончилась сія, столь славная для Россіянъ, война?

Отв. Суданъ Мустафа III, скончавшись въ началѣ 1774 года, оставилъ по себѣ наслѣдникомъ брата своего, Абдула Ахмета. Новый Государь сдѣлавъ для открытія кампаніи ужаснѣйшія приуготовленія, ежели только множество ратниковъ есть ручательство о побѣдѣ; но въ самомъ дѣлѣ, таковыя усилія послужили только къ увеличенію славы Рускихъ и лавровъ Румянцова. Сей военачальникъ получивъ подкрѣпленіе, изъ десяти тысячъ солдатъ и рекрутъ состоявшее, вознамбрился снова перейти чрезъ Дунай. Генералъ Солтыковъ, сынъ побѣдителя Фридриха, переправился близъ *Туртука* первый, не взирая на упорное сопротивленіе какъ на самой рѣкѣ, такъ и на другомъ берегу. Генералъ Каменскій и Суворовъ имѣли таковыя же успѣхъ. Наконецъ переправился и Румянцовъ съ остальною арміею, и остановился лагеремъ недалеко отъ Силистріи. Солтыковъ выдержалъ и послѣднее усиліе Оштоманской храбрости. Спустя три дни послѣ переправы его чрезъ Дунай, онъ былъ атакованъ Ронзіескіемъ Пашею. Въ продолженіе нѣсколькихъ часовъ Турки сохранили всю силу

la force de leur première impétuosité, et un courage intrépide digne d'un meilleur succès; mais ils cedèrent enfin à la discipline et l'artillerie des Russes, et à la bonne conduite du Général. Quarante mille Turcs, commandés par Reis-Effendi, furent défaits le même jour, avec des moindres efforts, par les Généraux Souvorof et Kamenski. Une belle artillerie de bronze, fondue sous la direction du chevalier de Tott, fut la proie des vainqueurs. Les troupes Ottomanes, après ces défaites, se livrèrent à la révolte et au brigandage. Le Grand-Vizir étoit campé à Schumla. Il se vit abandonné de cavalerie qui formait sa garde. Roumiantsof disposa les différentes divisions de son armée avec tant d'art, que les Turcs perdirent toute communication avec leurs corps détachés, avec Adrianople, et avec leurs magasins. Le Visir ne pouvoit, ni subsister dans son camp, ni tenter une retraite, ni combattre avec quelque espérance de succès. Il reçut la loi de Roumiantsof, qui lui imposa la paix.

Dem. Quels avantages la Russie retira-t-elle de cette paix?

Rp. Les conditions n'en furent pas plus rigoureuses que celles qui avoient été proposées au congrès de Boukarest. La Russie voulut rendre la paix plus solide, en n'abusant pas de ses avantages. Elle obtint la navigation libre sur toutes les mers dominées par le Turc, et le passage des Dardanelles, avec tous les privilèges et toutes les immunités dont jouissent les nations les plus favorisées de la Porte Ottomane. Elle ne conserva de ses conquêtes qu'Azof et Taganrok, et se fit promettre, en dédommagement des frais de la guerre, quatre millions cinq cents mille roubles. L'indépendance de

первоначальной ихъ горячности и неустрашимое мужество, достойное лучшаго успѣха; но наконецъ уступили дисциплинѣ и артиллеріи, какъ равно и хорошему управленію начальника Русскихъ. Въ сей же самой день Генералы Суворовъ и Каменскій разбили сорокоштысячный Турецкой Корпусъ; подъ предводительствомъ Рейса Вфендія; но гораздо съ меньшимъ усиленіемъ. Побѣдители получили при семъ въ добычу прекрасную мѣдную артиллерію, нововыдѣнную подъ надзоромъ Кавалера Топша; Турецкія же войски, послѣ сей побѣды, разсѣявшись, пустились въ грабежъ. Великій Визирь находился тогда въ Шумахъ и вскорѣ увидѣлъ себя оставленнымъ самою кавалеріею, сославшею его гвардію, между тѣмъ какъ Румянцовъ, распредѣливъ искусно свою армію, пресекъ Туркамъ всякое сообщеніе съ отряженными ихъ корпусами, съ Адрианополемъ и съ запасными магазейнами, такъ что Визирь не могъ ни продовольствоваться въ станѣ, ниже отступить, или сразиться съ какимъ либо надѣяніемъ успѣха, и потому принялъ законъ Румянцова, предписавшаго ему миръ.

Воп. Какія выгоды приобрѣла Россія отъ сего мира?

Отв. Условія онаго были почти тѣже самыя, кои были предлагаемы на Бухарестскомъ конгрессѣ. Россія хотѣла сдѣлать миръ самый постоянный, и потому не употребила во зло своихъ преимуществъ. Она получила свободное мореплаваніе на всѣхъ моряхъ, во власти Турокъ находящихся, какъ равно и проходъ чрезъ Дарданеллы, со всѣми привилегіями и извѣстными отъ налоговъ, коими наслаждались дружелюбнѣйшіе съ Опшоманскою портою народы. Она удержала изъ завоеваній своихъ только Азовъ и Таганрогъ, и выговорила въ заплашу за военныя издержки четыре милліона, пятьсотъ тысячъ рублей. Независимость Кры-

la Crimée et des Hordes qui en dépendent, fut une des clauses des traité. Le Khan de ces Tatars n'est plus soumis, envers le Padi-Chakh qu'à l'hommage qu'il lui doit comme au Chef de la religion musulmane de la secte d'Omar.

Dem. Quel malheur accabla la ville de Moskou en 1771?

Rp. La peste.

Dem. De quel desastre la Russie fut-elle encore affligée sous le règne de Catherine II. Alexéievna?

Rp. De la rébellion d'un Kosaque du Don, nommé Pougatschef. Mis dans les fers à Kazan, il avoit été à des malheureux, tels que lui, qu'il étoit l'Empereur Pierre III. Auroit on pensé qu'un barbare, sans connoissances, sans éducation, qui ne savoit que la langue russe, telle qu'on la parle parmi les Kosaques, parviendroit à se faire passer pour un Prince que tant de monde avoit vu pendant un si grand nombre d'années? Cependant Pougatschef, échappé de sa chaîne, se vit à la tête d'un parti. Il dut moins ce premier succès au nom de Pierre III qu'il avoit usurpé, quoiqu'il n'eût avec lui aucune ressemblance, qu'à sa haine pour la noblesse, et à la promesse qu'il faisoit d'abolir la servitude. Sa troupe étoit composée de Kosaques des Bords de Jaik, de Bachkirs, de paysans fugitifs, de valets paresseux ou maltraités, de voleurs qui espéroient faire un riche butin sous un chef puissant. Cet scélérat repandoit la désolation dans les Gouvernements de Kazan et de Nijni-Novgorod, d'Astrakan et d'Orenbourg. Il se retiroit dans les déserts, repardoit plus redoutable encore, et voyait augmenter chaque jour le nombre de ses complices. Il faisoit le mal pour plaisir de le commettre, se plaisant autant à détruire qu'à piller, et fai-

ма и зависящихъ отъ него Ордъ, была главнѣйшимъ обстоятельствомъ Трактата, и Ханъ сихъ Ташаровъ былъ извѣнъ изъ всякаго уваженія Пади-Шаха, кромѣ только того, которое долженъ онъ отдавать ему, какъ начальнику Магомешанской вѣры Омаровой секты.

Воп. Какое несчастіе постигло Россію въ 1771 году?

Отв. Морская язва.

Воп. Какимъ еще несчастіемъ была опечалена Россія въ царствованіе Екашерины II Алексѣевны?

Отв. Бунтомъ Пугачева, одного изъ донскихъ казаковъ. Будучи заключенъ въ Казани въ желѣза, онъ рассказалъ подобнымъ ему, что онъ Императоръ Петръ III. Можно ли было думать, чтобъ простой злодѣй, безъ познаній, безъ воспитанія, и зная одинъ только Россійской языкъ, такъ какъ говорятъ онымъ казаки, могъ выдать себя за шакого государя, котораго весь свѣтъ видѣлъ довольно долгое время? Несмотря однако же на сіе, Пугачевъ, освободясь изъ оковъ, набралъ себѣ многочисленную партію. Онъ былъ одолженъ симъ первоначальнымъ успѣхомъ не столько оскорбленному имъ имени Петра III, коша онъ не имѣлъ съ нимъ никакого сходства, сколько ненависти своей къ дворянству и общаю уничтоженію крѣпости крестьянства. Войско его было составлено изъ Яицкихъ казаковъ, Башкировъ, бѣглыхъ крестьянъ, лѣнвыхъ или наказанныхъ слугъ и изъ воровъ, надѣявшихся подъ сильнымъ начальствомъ приобрести знатную добычу. Сей злодѣй распространилъ опустошеніе въ губерніяхъ Казанской, Нижегородской, Астраханской и Оренбургской. Удалился въ степи и вышелъ изъ оныхъ гораздо еще ужаснѣе, болѣе и болѣе умножая число своихъ соумышленниковъ. Онъ дѣлалъ зло отъ одного удовольствія, любя равно грабить и раззорять, и веселился му-

soit ses délices de tourmens des nobles et des étrangers qui tomboient entre ses mains. La cour envoya des troupes contre ce brigand. Il fut défait chaque fois qu'on put le combattre. Il s'enfuyoit quelquefois presque seul; on croyoit la rebellion anéantie, et Pougatchef se remontroit avec de nouvelles forces. La paix permit d'employer pour le détruire des efforts plus puissans. Défait encore entre Tsaritsin et Astrakhan, ayant tout perdu et errant dans les déserts, il conservoit l'espérance, et se promettoit dans sa douleur, de faire ressentir à la Russie les maux que lui-même éprouvoit. Peut-être eût-il encore réparé sa fortune, s'il n'avoit pas été trahi et livré par des Kosaques, qui avoient tenu son parti, et il perit du supplice.

Dem. Detaillez-moi encore quelques-uns des soins que l'Impératrice Catherine II, s'est donné pour le bonheur de ses sujets?

Rp. Elle a formé d'excellens établissemens pour l'éducation de la jeunesse et pour les progrès des sciences et des arts; elle a rendu le commerce plus florissant et a fait plusieurs autres institutions sages et parfaitement utiles.

Dem. Comment L'Impératrice Catherine II soutint-elle la guerre contre le Roi de Suède, allié des Turcs?

Rp. Elle la soutint avec gloire, et la termina avec générosité au moment, où des revers qu'avoit essuyé son ennemi, lui donnoient une supériorité marquée sur lui.

Dem. Quels ordres institua l'Impératrice Catherine II pour récompenser le mérite militaire et les services dans le civil?

Rp. Celui de St. George l'an 1769 et celui de St. Vladimer, l'an 1782.

Dem. Quels titres la reconnoissance de ses sujets et l'admiration de ses contemporains, avoient-elles consacré à l'auguste Catherine II?

ченіями дворянъ и иностранцевъ, попадавшихъ въ его руки. Дворъ былъ вынужденъ послать противъ сего разбойника войски, которыя поражали его всякой разъ, когда шолько съ нимъ ни вѣстрѣчались, такъ что онъ спасался почти одинъ, послѣ чего думали уже что буишь прекращенъ; но Пугачевъ опять показывался, и при томъ съ новыми силами. Миръ далъ случай употребить противъ него всякія усилія; но и за симъ, будучи совершенно разбитъ между Царицинымъ и Астраханью, лишенъ всего и загнанъ въ степи, онъ питался еще надѣждою, заклинаясь въ горести своей оппдаишь Россіи всѣ переносимыя имъ бѣдствія, и можетъ быть успѣлъ бы еще оправиться, естли бы не былъ обманутъ и преданъ козаками, державшими его сторону. Въ наказаніе за свои злодѣянія онъ былъ лишенъ жизни.

Воп. Объясните мнѣ въкошорыя попеченія Императрицы Екатерины II для водворенія благоденствія подданныхъ ея?

Отв. Она учредила оппбнныя заведенія для воспитанія юношества, и успѣховъ въ наукахъ и художествахъ, привела въ лучшее состояніе торговлю, и учинила многія другія мудрыя и истинно полезныя усщановленія.

Воп. Какимъ образомъ Императрица Екатерина II веда войну съ Шведскимъ Королемъ, союзникомъ Турокъ?

Отв. Весьма славно, и окончила ее великодушно тогда, какъ неудачи непріятели ея давали ей неоспоримый верхъ надъ нимъ.

Воп. Какіе ордена учредила Императрица Екатерина II для награжденія заслугъ военныхъ и трудовъ гражданскихъ чиновъ?

Отв. Орденъ Святаго Георгія, въ 1769 и Святаго Владимира, въ 1782 году.

Воп. Какія наименованія придали Августѣйшей Екатеринѣ II благодарность подданныхъ ея и удивленіе современниковъ?

Rp. Ceux de la Grande et de Mère de la patrie, qu'elle a refusé, pensant sans doute qu'ils n'ajouteroient rien à la gloire de son règne.

Dem. Quand l'Impératrice Catherine II Alexiéвна mourut-elle?

Rp. L'an 1796, après un règne de trente cinq ans.

Pavél (Paul) I Pétrovitsch.

Dem. Qui succéda à l'Impératrice Catherine II Alexiéвна, la grande?

Rp. Pavél I. Pétrovitsch, son fils,

Dem. Qu'y a-t-il à remarquer dans l'histoire de son règne?

Rp. Il perfectionna parmi ses troupes la discipline militaire.

Dem. Que fit-il encore de remarquable?

Rp. Il encouragea les sciences par l'établissement de différentes écoles et par la fondation de l'université de Dörpat, et fit d'autres instructions utiles.

Dem. En quelle guerre les troupes Russes trouvèrent-elles occasion de manifester leur ancienne valeur?

Rp. En Italie, dans la guerre contre les François, où commandés par le Feldmarechal Comte Souvorof, elles prirent dans une seule campagne toutes les provinces, dont les François s'étoient emparées durant toute la guerre.

Dem. Que faut-il encore remarquer à l'égard de Pavél I Pétrovitsch?

Rp. Il agrandit ses états de l'acquisition de la Géorgie, qui se donna volontièrement à la Russie, pour se soustraire aux troubles intestines, dont elle étoit sans cesse déchirée.

Dem. Quand l'Empereur Paul (Pavél) I. Petrovitsch mourut-il?

Rp. L'an 1801, après un règne de quatre ans et quelques mois.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTON, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



⁶²
Григорій
Потемкин I.^и

род. 1754 год. воев. бнор. спат. сс. Мажуро
Григорій Потемкин. Воев. бнор. спат. сс. Мажуро. 1796. и 1807
2/3

Отв. Наимянованія Великою и Матерью отечества, кои однако же она не приняла, конечно, думая, что они не присоединяшъ ничего ко славъ ея царшвованія.

Воп. Когда преставилась Императрица Екатерина II Алексѣевна?

Отв. Въ 1796 году, царшвовавъ шридцать пять лѣтъ.

Павелъ I Петровичъ.

Воп. Кто наследовалъ Императрицѣ Екатеринѣ II Алексѣевнѣ?

Отв. Павелъ I Петровичъ, сынъ ея.

Воп. Что должно замѣнить въ исторіи его царшвованія?

Отв. Онъ усовершенствовалъ въ войскахъ своихъ военную дисциплину.

Воп. Что сдѣлалъ онъ еще примѣчательнаго?

Отв. Онъ ободрилъ науки учрежденіемъ различныхъ училищъ и основаніемъ Дерптскаго Университета, и сдѣлалъ многія другія полезныя заведенія.

Воп. Въ какой войнѣ Россійскіе войски имѣли случай ознаменовать древнюю свою храбрость?

Отв. Въ Италіи, въ войнѣ противъ Французовъ, гдѣ находясь подъ предводительствомъ Фельдмаршала Графа Суворова, они опяли въ одну компанію всѣ тѣ области, коими завладѣли Французы въ продолженіи всей войны.

Воп. Что еще должно примѣчать о Павлѣ I, Петровичѣ?

Отв. Онъ распространилъ государство свое приобрѣщеніемъ Грузіи, добровольно поддавшейся Россіи, для избѣжанія междуусобныхъ распрей, безпрестанно ее обезпокоивающихъ.

Воп. Когда преставился Императоръ Павелъ I Петровичъ?

Отв. Въ 1801 году, царшвовавъ четьре года и нѣсколько мѣсяцовъ.

Alexandre I Pavlovitch.

Dem. A quel Monarque appartient la gloire d'avoir achevé la réforme de la nation Russe, et de lui avoir procuré une considération prépondérante chez toutes les autres nations de l'Europe?

Rp. A *Alexandre I Pavlovitch*, Empereur aujourd'hui glorieusement régnant.

Dem. A qui succéda-t-il?

Rp. A *Pavél I*, *Petrovitch*, son père.

Dem. Quand l'Empereur *Alexandre Pavlovitch* monta-t-il sur le trône de Russie?

Rp. En 1801.

Dem. Par quoi l'Empereur *Alexandre Pavlovitch* a-t-il particulièrement illustré son règne?

Rp. Il supprima pour toujours la chancellerie secrète, confirma les privilèges de la Noblesse, et donna de nouvelles libertés aux marchands. Il établit encore neuf Ministères et un Conseil d'Empire,

Dem. Par quoi l'Empereur *Alexandre Pavlovitch* s'est-il encore distingué?

Rp. Il perfectionna la constitution de son Empire.

Dem. Par quoi a-t-il encore illustré son règne?

Rp. Il fonda l'université de St. Pétersbourg, celui de Kazan et ceux de Charkof et de Vilna, et a formé plusieurs autres établissemens pour l'éducation de la jeunesse.

Dem. L'Empereur *Alexandre Pavlovitch* étendit-il également ses attentions sur son état militaire?

Rp. Sans doute.

Dem. En quelle guerre les Russes manifestèrent-ils leur valeur?

Rp. Dans celle contre la France.

Dem. Quand la paix de Tilsit fut-elle conclue?

Rp. L'an 1807.

Dem. Quel avantage la Russie retira-t-elle de cette paix?

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS

R

L



Мунермановъ ⁶³

Александръ 1.°)

род. 1771 годъ. воем. офиц. съ Суворовъ. Австрия
и мун. Гайденскою 1795. копейки 15 центовъ 1801. годъ.

215.

Александръ I Павловичъ.

Воп. Какому Монарху предлежитъ слава конечнаго переобразования Россійскаго народа и предоставленія ему преимущественнаго уваженія отъ всѣхъ другихъ Европейскихъ народовъ?

Отв. *Александръ I Павловичу*, нынѣ славнодержавствующему Императору.

Воп. Кому онъ наследовалъ.

Отв. Родителю своему Павлу I Петровичу?

Воп. Когда Императоръ *Александръ Павловичъ* вступилъ на Россійской престолъ?

Отв. Въ 1801 году.

Воп. Чѣмъ Императоръ *Александръ Павловичъ* особенно ознаменовалъ свое царствование?

Отв. Онъ уничтожилъ на всегда шайную канцелярію, подтвердилъ права дворянства, и даровалъ новыя свободы купечеству. Сверхъ сего онъ учредилъ девять Министерствъ и Государственный Верховный Совѣтъ.

Воп. Чѣмъ Императоръ *Александръ Павловичъ* еще себя прославилъ?

Отв. Онъ усовершенствовалъ пошановленіе своей Имперіи.

Воп. Чѣмъ еще ознаменовалъ онъ свое царствование?

Отв. Онъ основалъ С. Петербургскій, Казанскій, Харьковскій и Виленскій университеты, и учредилъ многія другія заведенія для воспитанія юношества.

Воп. Старался ли также Императоръ *Александръ Павловичъ* о улучшеніи военнаго своего состоянія?

Отв. Конечно.

Воп. Въ какой войнѣ Рускіе ознаменовали свою храбрость?

Отв. Въ войнѣ противъ Франціи.

Воп. Когда былъ заключенъ Тильзитской миръ.

Отв. Въ 1807 году.

Воп. Какую выгоду получила Россія отъ сего мира?

Rp. Cette paix lui procura la possession de la province de Bialistock.

Dem. Quelle guerre glorieuse *Alexandre Pavlovitsch* fit-il encore?

Rp. Celle contre les Suédois, terminée à l'avantage de la Russie par la paix de Fridriks-Ham, conclue l'an 1809.

Dem. Quelle acquisition la paix de Fridriks-Ham procura-t-elle à la Russie?

Rp. Celle de grand Duché de Finlande?

Dem. De quelle acquisition l'Empereur *Alexandre Pavlovitsch* aggrandit-il encore ses états?

Rp. De celle d'une partie de la Galicie, avec 400,000 d'habitans.

Dem. Que fit encore notre Auguste Monarque pour le bonheur de ses sujets?

Rp. Il seroit trop long de détailler ici tout ce que l'Empire doit à *Alexandre Pavlovitsch*; des villes relevées sur leurs cendres; d'autres villes nouvellement fondées; des colonies d'étrangers établis dans différentes parties de l'Empire; le commerce rendu plus florissant par de nouvelles libertés; la capitale embellie; les marbres de la Sibérie et de la Grèce employés à la constructions de nouveaux palais et de nouveaux temples, etc. sont les innombrables monumens de son règne. C'est à la postérité à célébrer dignement, et sans craindre d'être accusé d'adulation, le génie, les talents et l'humanité de ce grand Souverain.

F I N.

Отв. Онъ предоставилъ ей обладаніе Блоспоскскою областію.

Воп. Съ кѣмъ еще велъ знаменишую войну Государь Императоръ *Александръ Павловичъ*?

Отв. Со Шведами; окончанную въ пользу Россіи Фридрихсгамскимъ миромъ, заключеннымъ въ 1809 году.

Воп. Какое приобрѣтеніе предоставилъ Россіи Фридрихсгамской миръ?

Отв. Приобрѣтеніе великаго княжества Финляндскаго.

Воп. Какимъ еще приобрѣтеніемъ Императоръ *Александръ Павловичъ* распространилъ свои владѣнія?

Отв. Присоединеніемъ части Галиціи, съ 400000 жителей.

Воп. Что сдѣлалъ еще Августѣйшій нашъ Монархъ для благоденствія своихъ подданныхъ?

Отв. Было бы весьма долго исчислять сдѣсь все то, чѣмъ обязана Россія Государю Императору *Александръ Павловичу*: воздвигнушыя на развалинахъ своихъ города, другіе вновь выстроенныя; иносшранныя колоніи, учрежденныя въ различныхъ частяхъ Имперіи; коммерція, приведенная дарованными ей новыми свободами въ цвѣтущее состояніе; украшенная столица, Сибирскіе и Греческіе мраморы, употребляемыя на сооруженіе новыхъ дворцовъ и церквей, и прочее, суть безчисленные памятники благословеннѣйшаго его царствованія. Но предоставимъ потомству восхвалять досшойно, и безъ опасенія бышь обвиненными въ лесть, умъ, дарованія и челолюбіе сего Государя.

К О Н Е Ц Ъ.





